

RE/MAX du Haut-Richelieu inc.

STÉPHANE RAINVILLE
L'agent qui vend!
(514) 576-1678

Évaluation gratuite

LE CANADA FRANÇAIS

Hebdo de l'année

GRAVEL KIA

3 paiements de location à nos frais Sur tous les modèles 2006

505, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu
450-347-2835

*Selon le programme Kia de mois de novembre 2006 KIA MOTORS



147^e ANNÉE N° 29 • LE MERCREDI 13 DÉCEMBRE 2006 • HEBDO DU HAUT-RICHELIEU • 108 PAGES • www.canadafrancais.com

148

La cafétéria virée à l'envers

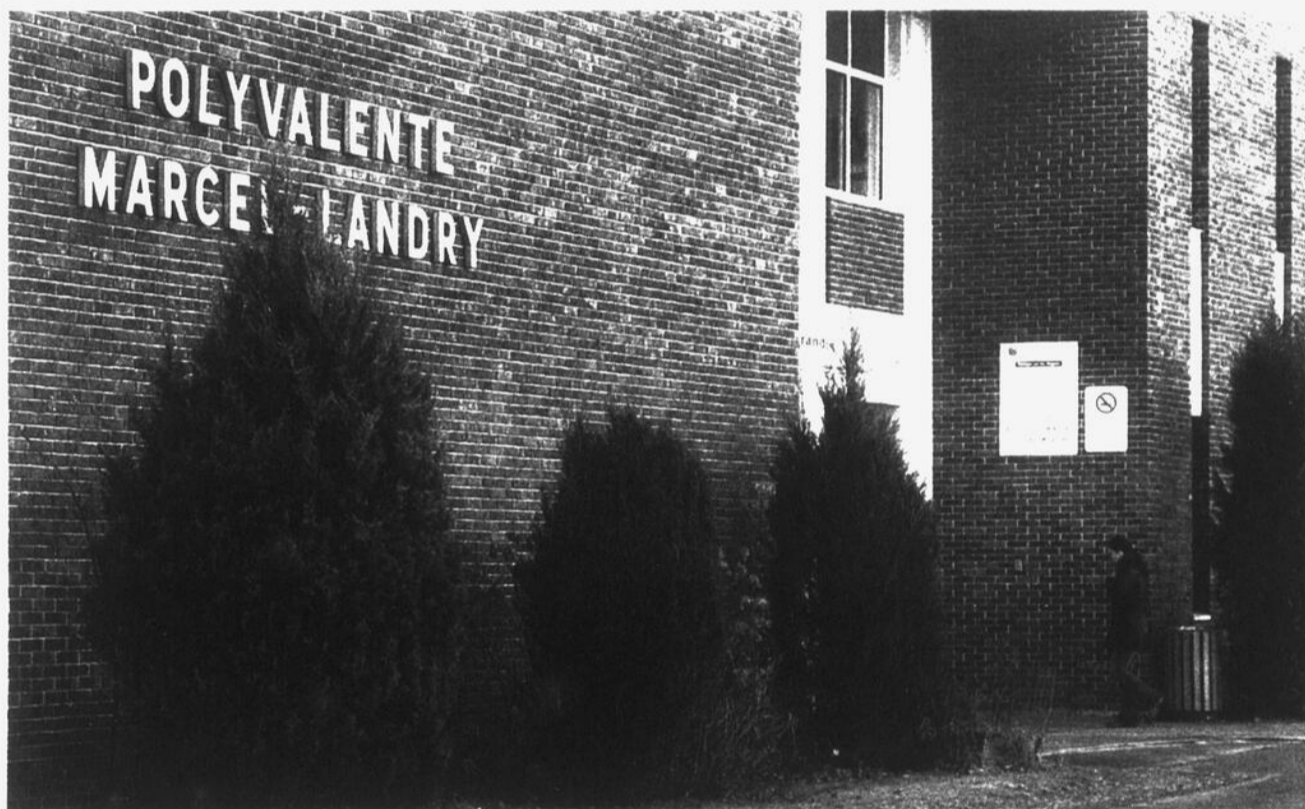
- On se lance des oeufs, des plateaux de nourriture...
- Dix élèves suspendus; le bal des finissants menacé

Valérie **SIMARD**
valerie.simard@canadafrancais.com

Oeufs, produits laitiers et plateaux ont volé dans la cafétéria de la Polyvalente Marcel-Landry, jeudi dernier, dans le cadre d'une bataille de nourriture qui avait été planifiée par un groupe d'élèves de cinquième secondaire, et dont la direction avait eu vent plus tôt dans la journée.

Malgré la présence d'une vingtaine de surveillants et d'enseignants, la bataille a éclaté. Des plats complets de nourriture ont été lancés, ce qui a eu pour effet d'éclabousser bien du monde, en plus d'occasionner des dégâts «importants» dans la cafétéria. Filmée par un élève, la bataille s'est même retrouvée sur le site Internet Youtube.

Dix étudiants ont été suspendus jusqu'à maintenant et la direction de l'école n'écartera pas la possibilité d'annuler des activités et des sorties, voire même de ne pas tenir le bal des finissants. • A-24



La cafétéria de la Polyvalente Marcel-Landry a été le théâtre d'une bataille de nourriture qui a occasionné des dégâts «importants».



La carte de Noël résiste à Internet

Taxes: hausse moyenne de 100\$



Claude Bertrand, Jean Lamoureux, Yvan Berthelot, Stéphane Legrand et Gilles Dolbec ont élaboré un projet qui se traduira par une hausse de taxes de 4,9%.

L'ENTREVUE DE LA SEMAINE



Un vrai mordu du grand écran

CHAUSSURES Pierre Roy

NOTRE VENTE D'HIVER

Un moment magique!

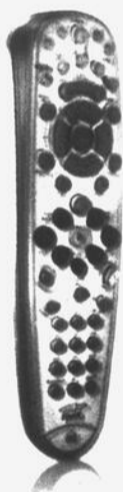
HEURES D'OUVERTURE À PARTIR DU 11 DÉCEMBRE

LUNDI AU VENDREDI	9h à 21h
SAMEDI	9h à 17h
DIMANCHE	midi à 17h

252, rue Richelieu, au centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu 346-9849



Une télé HD sans ExpressVu, c'est juste une moitié de cadeau.



Tirez le maximum de votre télé HD avec Bell.

Avec une télé haute définition, vous ne regardez pas de la télé HD si vous n'êtes pas abonné à un service HD. Avec la télé numérique ExpressVu™ de Bell, vous obtenez une qualité d'image en haute définition jusqu'à dix fois supérieure à celle du câble classique. Avec ses 50 canaux HD offerts partout au Québec, incluant Super Écran, Canal D, Canal Vie et Séries+, ExpressVu vous offre six fois plus de canaux HD que Vidéotron. Alors, pour les Fêtes cette année, offrez-vous l'expérience télé la plus complète grâce à Bell.

Économisez

50%

sur tout système ExpressVu¹



Disponible chez :



Saint-Jean-sur-Richelieu

391, boul. du Séminaire Nord
450 348-5210

Carrefour Richelieu

600, rue Pierre-Caisse,
450 349-4400

Comparé avec la programmation de Vidéotron en date du 28 novembre 2006. L'offre prend fin le 31 déc. 2006. Offert aux clients résidentiels, là où l'accès et la visibilité directe le permettent. Une pièce d'identité avec photo valide et une pré-autorisation sur une carte de crédit sont requises pour activer un système. Le client doit acheter son système avant le 31 déc. et l'activer dans les 30 jours de l'achat. Modifiable sans préavis et ne peut être combiné à aucune autre offre. Taxes en sus. Jusqu'à épuisement des stocks. D'autres conditions s'appliquent. ¹Avec un nouveau compte dans le cadre de l'achat d'un système avec un engagement min. de 2 ans à un forfait d'une valeur mensuelle min. de 42 \$ en français et de 47 \$ en anglais. Appliqué sous la forme d'un crédit sur le compte, avant taxes. ExpressVu est une marque de commerce de Bell ExpressVu, s.e.c.

Mardi: Pluie	Maximum: 6°C
Mardi: Ensoleillé avec passages nuageux	Minimum: 3°C Maximum: 5°C
Vendredi: Ciel variable	Minimum: 0°C Maximum: 8°C

ACTUALITÉ...

VENDRE ou ACHETER votre propriété
Boris Barbeau
359-1990
 38 ans d'expérience dans le vente
 Courtier immobilier agréé

www.canadafrancais.com

Internet n'a pas délogé la carte de Noël



Valérie SIMARD
 valerie.simard@canadafrancais.com

Ue temps des fêtes est la période la plus occupée chez Postes Canada. Mais, ce n'est pas parce que le courriel a supplanté le papier dans plusieurs domaines que le sac des facteurs est moins lourd. Les cartes de vœux et les lettres au père Noël semblent encore avoir la cote.

Bien qu'elles soient moins coûteuses et plus rapides à expédier, les cartes virtuelles n'ont pas encore remplacées leurs ancêtres. Selon un sondage récent réalisé pour le compte de Postes Canada, 24 cartes ou lettres personnelles partent de chaque foyer pendant le temps des fêtes. Aussi, 77% des gens préfèrent encore envoyer des cartes traditionnelles plutôt que des cartes virtuelles.

«Les gens pensent souvent que le nombre de cartes de Noël envoyées par la poste diminue chaque année, mais ce n'est pas nécessairement le cas, note Christiane Ouimet, responsable des communications chez Postes Canada. Souvent, les gens qui envoient des cartes virtuelles sont des gens qui n'en enverraient pas par la poste de toute façon.»

À la boutique Tendres souhaits du Carrefour Richelieu, les cartes de Noël sont toujours un gros vendeur. «C'est aussi populaire qu'avant, note Jessica Aubin, vendeuse chez Tendres souhaits. Nous vendons énormément de cartes de Noël ces temps-ci. Nous ne voyons pas de glissement vers les cartes virtuelles.»

Le bureau de poste de Saint-



Selon un sondage réalisé pour le compte de Postes Canada, 77% des gens préfèrent encore envoyer des cartes traditionnelles plutôt que des cartes virtuelles.

Jean-sur-Richelieu, tout comme le bureau-chef de Postes Canada, ne possèdent pas de statistiques sur le nombre de cartes de Noël. Chose certaine, celles-ci comptent pour beaucoup dans l'augmentation du volume de courrier expédié pendant le mois de décembre.

Postes Canada livre généralement 38 millions de pièces de courrier par jour, à l'échelle canadienne. Pendant la période des fêtes, le chiffre grimpe entre 40 et 45 millions. L'an dernier, la journée la plus occupée fut le 19 décembre. Près de 48,2 millions de

pièces de courrier ont été livrées.

Pendant le temps des fêtes, il faut plus de 575 vols et 6 100 véhicules postaux chaque jour pour livrer le courrier au Canada. «À compter de la mi-décembre, presque tous les vols intérieurs au Ca-

nada transporteront du courrier», précise Christiane Ouimet.

Cher père Noël

Mais, il n'y a pas que les cartes de Noël qui génèrent du courrier. Chaque année, Postes Canada reçoit en moyenne 250 000 lettres envoyées au père Noël par les enfants québécois. Au Canada, c'est 1,45 million. Les enfants peuvent également transmettre leur lettre par courriel, à partir du site Internet de Postes Canada. En 2005, seulement ils ont été 34 000 à privilégier l'électronique au papier. «D'après le nombre de lettres que nous avons reçues jusqu'à maintenant, nous devrions dépasser cette année les chiffres de l'an passé», note Christiane Ouimet.

Même si le flot de courrier livré à l'approche des fêtes ne diminue pas, les facteurs de Postes Canada livrent en général de moins de courrier. «Il n'y a pas vraiment de changement du côté de la poste lettres (le courrier personnel), observe Mme Ouimet. Les gens utilisent surtout le courriel pour des choses qu'ils auraient dites au téléphone. C'est plutôt du côté de la poste commerciale que la baisse se fait sentir. Les grands expéditeurs comme Bell et Hydro-Québec réduisent de plus en plus le nombre de relevés envoyés par la poste.»

Cette semaine dans Le Canada Français

●●●● Colonne A	Opinion.....B-5
Éducation.....A-24	Annonces classées.....B-10
Faits divers.....A-9	
Nouvelles municipales.....A-5	●●●● Colonne C
Nécrologes.....A-40	Cinéma.....C-9
Politique.....A-11	Horaires de cinéma.....C-9
Sport.....A-54	Horoscope.....C-22
●●●● Colonne B	Lecture.....C-6
Économie.....B-1	Jeux.....C-16
Éditorial.....B-4	Musique.....C-8
	Vidéo/DVD.....C-7

LES DÉPANNEURS

JOUR & NUIT

Le choix des gens d'ici

Dégustation de cidre de pommes
Samedi 16 décembre de 12 h à 16 h

Spécial 2 pour 1
Bouteille 341 ml

Votre méga centre

MULTI-SERVICES

le plus grand du Haut-Richelieu

Jus «Oasis»
99¢⁹⁶⁰ ch. ml

Arachides
400 g **2,49\$** ch.

Acajous
250 g **4,99\$** ch.

Bleue

Bières 24 x 341ml

21,90\$

+ taxes et dépôt

Prix minimum permis par la loi.

230, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu • (450) 349-6488

Produits périmés et entamés en dons à la Guignolée

«Nous ne sommes pas une poubelle»

- Nathalie Mercier

Valérie SIMARD
valerie.simard@canadafrancais.com

Les denrées s'accumulent dans le centre de distribution de la Société Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean. Mais tout ce qui a été amassé lors de la Guignolée n'est pas bon à mettre dans les paniers. Aliments périmés, boîtes de conserve bossées et produits entamés, plusieurs denrées doivent être rejetées.

Les organismes impliqués dans la Guignolée le rappellent chaque année. Mais, chaque année, c'est inévitable. Des gens donnent pour la Guignolée des aliments dont la date d'expiration est passée ou des boîtes de conserve endommagées. La quantité n'est pas négligeable. Du moins, elle est assez importante pour que la directrice générale de la Société Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean, Nathalie Mercier, souligne le problème avec insistance.

«Nous ne sommes pas une poubelle!», lance-t-elle. Les gens nous donnent des choses qui traînent dans leur armoire depuis des années. Si eux ne les mangent pas, pourquoï est-ce que les pauvres les mangeraient?»

Lorsqu'ils font le tri des denrées, les bénévoles mettent de côté tout produit périmé, endommagé ou entamé. La Société Saint-Vincent de Paul refuse également les aliments cuisinés à la maison. Un simple coup d'oeil jeté dans une boîte de denrées à trier, nous a permis d'apercevoir une boîte de maïs en grain expirant en octobre 2005 et une crème de brocoli, en août 2004. Or, il y a pire.

«Nous avons reçu des produits expirant en l'an 2000, indique Nathalie Mercier. Ça fait six ans!» Parmi les «rejets» de la Guignolée, il y a aussi beaucoup de produits entamés. Des sacs de croustilles et des paquets de biscuits ouverts, des pâtes dans un sac Ziploc et même un fond de noix de coco râpée dans un sac tellement usé que le nom du produit est illisible.

Mais, heureusement, une fois ces produits écartés, il reste encore de nombreuses denrées à mettre dans les paniers. Et ça continue d'entrer. Des gens qui ont raté le passage de la Guignolée apportent leurs dons au centre de distribution des paniers de Noël situé à 130, rue Saint-Georges.

Produits variés

Bien que la Saint-Vincent de

Paul ait reçu encore cette année beaucoup de boîtes de soupe aux tomates, Nathalie Mercier se réjouit de la variété des denrées amassées. L'appel aux gâteries a également été entendu. Un peu trop même. «Des gens ont donné de la bière et des bouteilles de vin!», indique Mme Mercier. Malheureusement, nous ne pouvons pas les distribuer.»

Depuis la tenue de la Guignolée le 3 décembre dernier, une dizaine de bénévoles par jour s'activent au tri des denrées et à la confection des 1 000 paniers de Noël qui seront distribués sur place. Une cinquantaine d'élèves de l'école secondaire Félix-Gabriel-Marchand ont aussi participé aux opérations pendant une journée.

Les denrées sont triées selon le type de produit: jus, soupes, pâtes, condiments, légumes en conserve, riz. Les produits dérivés de la tomate, les pâtes, les légumes en conserve et les diners Kraft figurent toujours parmi les dons les plus populaires. Chaque panier de Noël contiendra sensiblement les mêmes produits, pour une valeur totale de 50\$. La demande a été tellement forte que la Société Saint-Vincent de Paul a dû réduire la valeur de ses paniers de 70\$ à



La directrice générale de la Société Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean, Nathalie Mercier, précise qu'une fois les produits périmés et entamés écartés, il reste heureusement de nombreuses denrées à mettre dans les paniers.

50\$. Pour fabriquer les paniers de Noël, les bénévoles circulent dans l'entrepôt avec une liste d'épicerie sur laquelle est indiquée la valeur de chaque denrée. En quelques minutes, le panier est prêt. «On fait 60 paniers à l'heure, précise Denise Tétreault, coresponsable du tri et des paniers, avec Rachel

Marcoux. Dans quelques jours, l'intérieur de l'entrepôt sera réaménagé pour accueillir les visiteurs. La distribution des paniers sera fera à cet endroit, du 19 au 21 décembre. Pour favoriser l'autonomie des personnes qu'il dessert, l'organisme ne livre plus les paniers de Noël à domicile. ■

Heures d'ouverture

Les supermarchés et les dépanneurs n'ont rien à dire!

Valérie SIMARD
valerie.simard@canadafrancais.com

Sur la scène provinciale, les grands détaillants de l'alimentation et les dépanneurs s'affrontent sur la question de la modification de la loi sur les heures d'ouverture des commerces. Mais à Saint-Jean-sur-Richelieu, rien. Tout le monde, ou presque, évite de se prononcer sur la question.

Aucun des cinq propriétaires de supermarchés contactés par *Le Canada Français* n'a voulu exposer son point de vue. Certains nous ont référés à la direction des communications de la chaîne, d'autres ne nous ont tout simplement pas rappelés. Quant au copropriétaire du IGA Perreault & Gélinas du secteur Saint-Luc, Alain Perreault, il a dit préférer prendre connaissance du projet déposé par le ministre de l'Industrie et du Développement économique, Raymond Bachand. Mais, selon lui, la limite de quatre employés imposée aux marchés d'alimentation après 17 heures les fins de semaine doit être repoussée.

Lundi dernier, les détaillants en alimentation ont rejeté la proposi-

LOI

sur les heures d'ouverture

Conformément aux dispositions de la Loi sur les heures et les jours d'admission dans les établissements commerciaux, nous devons réduire notre personnel à un maximum de 4 employés aux heures et aux jours suivants:

- Après 21 h, du lundi au vendredi
- Après 17 h, le samedi et le dimanche
- En tout temps les jours fériés

Merci de votre compréhension

La limite de quatre employés imposés aux supermarchés après 17 heures les fins de semaine met régulièrement à l'épreuve la patience de plusieurs clients.

tion du ministre Bachand. Son projet de loi, s'il est adopté, permettra aux supermarchés d'avoir plus de quatre employés jusqu'à 20 heures les fins de semaine. En semaine, le seuil demeurera à 21 heures pour les supermarchés qui souhaitent rester ouverts tard en soirée ou même toute la nuit.

Les détaillants réclament quant à eux la levée pure et simple de la limite de quatre employés. Ils souhaitent également que des heures d'ouverture soient imposées aux grandes surfaces et suggèrent qu'à compter de 21 heures, seuls les petits détaillants et les dépanneurs soient ouverts.

Dépanneurs

Bien que plusieurs dépanneurs se soient dits inquiets face à la modification de la règle des quatre employés, une coalition regroupant les détaillants de petites surfaces en alimentation, les dépanneurs, leurs fournisseurs et la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante demande que celle-ci soit complètement levée. Toutefois, à l'instar des détaillants en alimentation, elle réclame des heures d'ouverture fixes. La coalition exige aussi que les su-

permarkets soient fermés lors de certains jours fériés.

Ironie du sort, la loi sur les heures d'ouverture a été adoptée en 1992 surtout pour protéger les petits marchés d'alimentation et les dépanneurs. Le propriétaire du dépanneur Luc Quintin, situé sur la rue Frontenac à Saint-Jean-sur-Richelieu, ne voit pas comme une menace la modification possible de la loi. «Je ne crois pas que ça va m'affecter», déclare Luc Quintin. L'épicerie la plus proche de mon dépanneur est à six ou sept coins de rues. Les gens ne se rendent nécessairement pas jusque-là.»

M. Quintin reconnaît cependant que les dépanneurs situés près des supermarchés pourraient être touchés. Il dit tout de même comprendre les revendications des détaillants en alimentation. «Avec quatre employés dans une grande surface, c'est plus facile de se faire voler, observe-t-il. Et les fins de semaine, les files d'attente sont parfois interminables.» Aucun autre propriétaire de dépanneurs joints par *Le Canada Français* n'a voulu discuter de la question. Pas le temps, ont dit la plupart. ■

Président-éditeur
Robert Paradis

Le Canada Français (450) 347-0323

84, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 6X3 • Télécopieur: (450) 347-4539

Les Petites annonces (450) 347-8555

Édition électronique

www.canadafrancais.com

Directeur général
Renel Bouchard
Directeur adjoint
Gilles Lévesque
Charles Couture
Directrice administrative
Chantal Bouchard

REDACTION
Valérie Simard
Rédacteur en chef
Gilles Lévesque
Pigiste
Richard Hamel
Directeur de l'information
Marc-O. Trépanier
Journalistes
Michel Phaneuf
Gilles Bérubé
Louise Bédard

Collaborateurs
Caroline Nguyen Minh
Chantal David
Christine Gonthier
Claude Phaneuf
Daniel G. Hébert
Dominique Comeau
Jean-François Crépeau
Jean-François Guay
Stéphanie Lachance
Kim Bellavance

Michel Ménard
Michèle Trahan
Nancy Michaud
Nathalie Madore
Nicole Garceau
Nicole Thibodeau
Richard Rousseau
Sylvie Laroche
Marco Wilson

PUBLICITÉ
Charles Couture
directeur
Gabrielle Agarla,
adjointe à la direction
générale
Secrétariat
Marjorie Langevin
Manon Tisseur

Publicitaires
Denis Jolin
Sylvie Leblanc
Michel Turgeon
Manon Lavigne
Nancy Leclerc
Francis Benoit
Nathalie Beaulieu
Kimberley Rouse

Projets spéciaux
Marilou Nakich
Martine Tanguay
Annonces classées
Danielle Robidoux
Diane Boyer
Geneviève Hamel-
Goulet

Publicité nationale
Hebdos Sélect
Impression
Imprimerie
Quebecor St Jean
Filmographie
Quadro Couleur inc.
Jacques Millette
directeur

Prémimpression
Les Ateliers Graphiques
du Haut-Richelieu inc.
Rose Audette-
Lemonde,
directrice

Distribution
Les Messageries
Saint Jean inc.
Christian Marleau
directeur
Encartage
Poly-Encarts inc.
Annette Beaudry
directrice

Member des Hebdomadaires Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication - convention: 40012311. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.

En tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, ou formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes professionnels sont exemptés.

Au Canada abonnement 12 mois: 78,50\$
4 mois: 40,10\$
12 semaines: 20,61\$
(Prix taxes incluses)

Édité par Les Éditions Le Canada Français ltée
Président: Robert Paradis
Vice-présidente: Maryse Racicot-Gagnon
Secrétaire: Renel Bouchard

218834-8c29-x

Hausse de taxes de 100\$ pour un bungalow moyen



Marc-Olivier TRÉPANIÉ
marc-olivier.trepanier@canadafrancais.com

Le propriétaire d'une résidence moyenne, dont l'évaluation foncière est fixée à 154 200\$, écoperait d'une augmentation de taxes d'environ 100\$ l'an prochain à Saint-Jean-sur-Richelieu, a indiqué lundi le président du Comité des finances, Yvan Berthelot.

«À la grandeur de la municipalité, l'augmentation moyenne de la taxe foncière générale est de 4,9%, légèrement sous la barre des 5% fixée par le maire Gilles Dolbec il y a deux semaines», souligne notre interlocuteur.

Quant au compte de taxes global d'une propriété de valeur moyenne, incluant toutes les taxes, tarifs et effets variés du nouveau rôle d'évaluation, l'augmentation de 100\$ représentera une hausse de 5,8%. La facture du bungalow de référence (154 200\$) passera de 1731\$ à 1831\$ l'an prochain, en hausse moyenne de 5,8% à la grandeur de la ville, tous secteurs confondus.

Les augmentations globales du compte de taxes ne seront cependant pas les mêmes d'un secteur à l'autre. Grosso modo, laisse entrevoir M. Berthelot, les propriétaires d'un bungalow moyen dans le secteur Saint-Jean doivent s'attendre

à une augmentation globale du compte de taxes d'environ 105\$. Dans les quatre autres secteurs, les hausses devraient osciller autour de 90\$ à Saint-Luc, de 65\$ à Iberville, de 100\$ à Saint-Athanase et de 140\$ à L'Acadie.

Ces hausses correspondront à une augmentation globale du compte de taxes d'environ 5% dans les secteurs Saint-Jean et Saint-Luc, de 4% dans le secteur Iberville, de 7% dans le secteur Saint-Athanase et de 9% dans le secteur L'Acadie.

Pour une propriété de valeur moyenne (154 200\$), le compte de taxes passera ainsi à 2100\$ dans le secteur Saint-Jean, où il demeure le plus élevé. Le compte de taxes moyen s'établira à environ 2065\$ à Iberville, 1740\$ à Saint-Luc, 1670\$ à L'Acadie et 1575\$ à Saint-Athanase.

Adoption

Ces chiffres sont préliminaires puisque l'étude des prévisions budgétaires 2007 ne se terminera que cette semaine. Le budget sera adopté lundi, lors d'une séance spéciale du conseil municipal qui aura lieu à 18h30. Les élus approuveront alors le règlement qui décrètera l'imposition des taxes, compensations, tarifs et redevances municipales pour l'année 2007.

Avec le nouveau rôle d'évaluation qui prend effet en 2007, la valeur ajustée de la maison moyenne passe, pour fins de comparaison d'une année à l'autre, de 110 000\$



Sous l'œil attentif du directeur des Finances, Claude Bertrand, le maire Gilles Dolbec et le conseiller Yvan Berthelot soupèsent différents scénarios budgétaires.

à 154 200\$.

L'effet du nouveau rôle d'évaluation, qui reproduit les augmentations de la valeur des propriétés entre juillet 2002 et juillet 2005, se fera davantage sentir dans les secteurs Saint-Jean et L'Acadie, où le rattrapage du marché immobilier a été plus grand qu'à Saint-Luc, Iberville et Saint-Athanase.

En conséquence, le nouveau rôle d'évaluation aura un impact à la hausse sur le compte de taxes du bungalow moyen d'environ 21\$ à

Saint-Jean et de 29\$ à L'Acadie. L'effet du nouveau rôle d'évaluation sera négatif et entraînera à la baisse le compte de taxes à Saint-Athanase (15\$ de moins), Iberville (8\$ de moins) et Saint-Luc (3\$ de moins). Ces effets à la hausse comme à la baisse sont compris dans le calcul du compte de taxes global mentionné plus haut.

Le compte de taxes de 2007 devrait également nous apprendre que tous les propriétaires du bungalow moyen de la ville assumeront une facture de 85\$ pour les

taxes foncières générales générées par les dépenses de fonctionnement de la Ville et le remboursement de la dette à la charge de tous les contribuables. La tarification des ordures ménagères sera par ailleurs majorée de 8,25\$ par porte.

À noter que les propriétaires de Saint-Athanase ont fini de payer les coûts du référendum sur la défusion, ce qui se traduira par une diminution de 21,67\$ du compte de taxes de 2007 par rapport à celui de cette année. ●

Cantin satisfait de l'étude du budget

Ne demandez pas au chef de l'Action civique, Robert Cantin, de se compromettre officiellement quant aux intentions de sa formation politique sur l'adoption du prochain budget.

«Je me suis fait prendre une fois, c'est assez», déclare prudemment celui qui, l'an dernier, avait annoncé que l'Action civique allait se prononcer en faveur de l'adoption des prévisions budgétaires, mais avait changé d'idée par la suite, dans un geste inattendu qui avait irrité le maire Dolbec et son équipe.

On s'en souviendra, cela avait par la suite valu l'exclusion du con-

seiller Jean Lamoureux du Comité des finances. Il a cependant été invité à travailler à l'élaboration du budget 2007 sans faire partie officiellement du Comité des finances.

Lundi, lorsque le conseil municipal adoptera le budget en séance spéciale, à 18h30, il faudrait se surprendre de voir l'Action civique se prononcer contre.

«Le budget 2007 a été préparé dans un esprit de collaboration et dans le meilleur intérêt du citoyen», nous a déclaré le chef de l'Action civique, dans des propos pour le moins empreints de convivialité, pour ne pas dire d'acceptation préalable. ●

Marc-Olivier TRÉPANIÉ
marc-olivier.trepanier@canadafrancais.com

Les dépenses de la Ville seront en hausse de près de 7% l'an prochain alors que le conseil municipal s'apprête à adopter des prévisions budgétaires de 108,5 millions de dollars comparativement à un niveau de dépenses de 101,4 M\$ cette année.

Le président du Comité des finances, Yvan Berthelot, précise que six postes budgétaires accablent à eux seuls une augmentation de 4,3 M\$ et sont principalement responsables de cette hausse de dépenses de 7,1 M\$.

La masse salariale augmentera de 1,2 M\$, notamment à la suite de la décision arbitrale sur le contrat de travail aux Travaux publics. Les coûts du déneige-

ment seront en hausse de 1,6 M\$. La gestion des ordures coûtera 509 000\$ de plus, ce qui représente une facture additionnelle de 8,25\$ par porte. Malgré une hausse tarifaire de 4%, le déficit d'exploitation du transport en commun augmentera de 660 000\$ en 2007.

Les honoraires professionnels coûteront 600 000\$ de plus pour la réalisation de différentes études, dont plusieurs sont reliées à la politique environnementale et à la planification des travaux d'infrastructures.

Avec l'impact des emprunts contractés pour l'agrandissement de la zone industrielle de Saint-Luc, le renflouement du déficit actuariel des caisses de retraite, la SPEC et l'achat du nou-

veau camion-échelle imposé par Québec, le service de la dette ira chercher des dépenses additionnelles de 1,3 M\$ en 2007.

M. Berthelot souligne que l'on pourra constater à la lecture du budget, que le conseil municipal a pris ses responsabilités en contenant les dépenses tout en s'assurant que la Ville allait maintenir son expansion, améliorer ses services municipaux et réhabiliter ses infrastructures les plus désuètes.

«On assume nos responsabilités, on protège nos investissements et on s'attaque aux problèmes. Pas question de se mettre la tête dans le sable», a-t-il résumé de la philosophie qui a inspiré le conseil durant l'étude des prévisions budgétaires. ●

Les dépenses en hausse de 7%

Le Bleumarine
restaurant du nautique

Ouvert à l'année

55, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450-347-2341 poste 222

L'ambiance chaleureuse d'un feu de foyer vous attend!

LE MIDI EN SEMAINE

«Menu santé» à partir de **8⁹⁵\$**

«Menu liberté»

Table d'hôte du soir à partir de **19⁹⁵\$**

Réveillon du Nouvel An

Le dimanche 31 décembre dès 18 h

- Buffet international
- Animation
- Musique
- Danse

Sur réservations 55\$ par personne



Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Jean-Marcel Bessette

Une passion pour le cinéma qui dure depuis trente ans

Me monde du cinéma a bien changé depuis l'époque de la Boîte à films, la première salle de projection que Jean-Marcel Bessette a lancée sur la rue Saint-Jacques avec son grand ami et partenaire d'affaires, Robert Blanchard. La passion pour le septième art, c'est l'histoire d'une vie pour le copropriétaire du cinéma Capitol dont les salles viennent tout juste de célébrer leur dixième anniversaire.

«Il a bien vieilli, n'est-ce pas?, nous demande Jean-Marcel Bessette en nous faisant faire le tour du propriétaire. Le cinéma Capitol a ouvert ses portes le 16 novembre 1996. Depuis, 300 000 personnes y viennent à chaque année et je n'ai jamais été victime de vandalisme. Ailleurs, il n'est pas rare que des propriétaires de salles aient à remplacer des sièges éventrés et ça peut finir par coûter cher.»

Le milieu des années 1990 coïncide avec la prolifération des cinémas à salles multiples. Lorsque Jean-Marcel Bessette et Robert Blanchard mettent la main sur le cinéma Capitol, ils démantèlent son immense salle de 800 sièges (dont 200 sont au balcon) pour en faire six salles de 75 à 188 sièges. Un investissement majeur de 2,5 M\$.

À cette époque, Jean-Marcel Bessette baigne déjà dans le monde du cinéma depuis 20 ans avec la Boîte à films, un cinéma indépendant devenu aujourd'hui le complexe Beethoven. Sa notoriété, il l'a durement acquise auprès des distributeurs de films qui donnaient préséance au Capitol et à l'Impérial, les deux autres salles de la grand-rue affiliées à Odéon et Famous Players.

Chaque semaine, Jean-Marcel Bessette se rendait lui-même à



Jean-Marcel Bessette, co-propriétaire du cinéma Capitol, est fier de dire que pas moins de 300 000 cinéphiles franchissent les portes de cet établissement chaque année.

Montréal pour magasiner les films qui seraient à l'affiche des studios 16 et 35 de la Boîte à films. Nous sommes alors en 1975 et la compétition est féroce. Si obtenir un film indépendant ne pose pas vraiment de problème pour sa salle de répertoire, la Boîte à films doit livrer un véritable combat de David contre Goliath pour mettre la main sur les dernières superproductions.

Des miettes

«Famous Players et Odéon avaient un grand pouvoir d'achat. Ils ne nous permettaient même pas de ramasser les miettes derrière eux. Tous les jeudis, Robert Blanchard et moi faisons donc le tour des distributeurs de Montréal comme Warner, Fox, Paramount et Universal pour les convaincre de nous laisser jouer leurs films. Encore là, ils vérifiaient avec les grandes chaînes avant de nous dire oui», se souvient M. Bessette.

Les deux confrères ont quand

même su tirer leur épingle du jeu jusqu'à la fin de la Boîte à films, en 1996. «Nous avons fait la réservation de nos films pendant 20 ans. Aujourd'hui, nous confions cette tâche à une agence qui s'occupe de la programmation des six salles du cinéma Capitol», explique-t-il.

La délégation de cette tâche importante permet aux deux hommes d'affaires de vaquer à leurs autres occupations professionnelles. M. Bessette est toujours à la tête des assurances Roméo Bessette et Fils, dans le secteur Saint-Jean. Son fils, Jean-François, assure la relève, tout comme son petit-fils Jordi qui représentera la quatrième génération au sein de l'entreprise familiale à compter de l'an prochain.

Jean-Marcel Bessette ne participe plus activement à la sélection des films comme avant, mais les liens privilégiés qu'il a cultivés pendant tout ce temps avec l'industrie du cinéma lui rendent tou-

jours service.

C'est notamment grâce à ces contacts qu'il a pu mettre sur pied les Avant-premières de cinéma, au profit de la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu. Le concept lui permet de faire d'une pierre deux coups. Les Avant-premières, ce sont d'abord et avant tout pour une cause que M. Bessette affectionne autant que M. Blanchard, très impliqué dans le milieu de la santé. Il s'agit aussi pour lui d'une occasion de présenter ses coups de cœur de la saison, surtout lorsqu'ils mettent ses acteurs préférés en vedette, comme Jack Nicholson.

Vieille méthode

La qualité du son et de l'image ont énormément évolué en 30 ans, mais les moyens de diffusion, eux, n'ont guère changé. Le jeudi, veille du changement de programmation, le personnel du cinéma Capitol embobine les films qui quittent l'affiche dans leurs étuis de métal.

Ceux-ci sont alors échangés contre les nouveaux, livrés directement par le distributeur au courant de la nuit.

Un film de deux heures sera composé de cinq à six bobines de pellicule. Un long métrage qui dépasse cette durée conventionnelle peut en comprendre jusqu'à neuf.

Auparavant, un employé était obligé d'effectuer le changement des bobines au courant de la représentation. Les cinéphiles les plus observateurs se souviennent peut-être d'un petit losange qui apparaissait au bas de l'écran, signe pour l'opérateur que la bobine tirait à sa fin. Il n'y avait pas de place à l'erreur!

«Aujourd'hui, nous collons les rouleaux de pellicule les uns à la suite des autres et le signal de départ d'un film se fait à distance», dit M. Bessette. La pellicule a l'air bien archaïque devant le nouveau règne de l'ère numérique, mais sa manipulation est toujours aussi impressionnante.

Situés au troisième étage, les projecteurs du cinéma Capitol sont installés de part et d'autre d'un long corridor. Sur les murs, des poulies captent notre attention. «Nous pouvons présenter un film simultanément dans deux salles en faisant passer la pellicule dans leurs deux projecteurs, à 12 ou 15 secondes de décalage. S'il y a autant de poulies, c'est pour éviter de donner trop de tension à la pellicule et de la briser», décrit le copropriétaire de la salle.

Jean-Marcel Bessette prédit que le jour où la pellicule disparaîtra n'est peut-être plus si loin. «Éventuellement, la diffusion des films se fera seulement par satellite», affirme-t-il. À 150 000\$ d'investissement par salle, cette transition coûtera au Capitol près d'un million de dollars. ●

«J'ai marché sur le tapis rouge à Cannes»

Être propriétaire de salle de cinéma confère certains privilèges. Il y a bien sûr des visionnements en primeur offerts chaque semaine à Montréal, mais c'est surtout l'accréditation pour le Festival de Cannes dont Jean-Marcel Bessette a le plus aimé profiter.

M. Bessette a foulé sept fois le sol de Cannes pour le festival de films le plus couru au monde. Sa dernière escapade sur la Croisette remonte à une quinzaine d'années, mais il s'en souvient comme si c'était hier.

«J'ai marché sur le tapis rouge! C'était vraiment une expérience particulière que d'être exposé aux caméras des photographes. En même temps, je voyais des gens de Saint-Jean-sur-Richelieu sur les côtés», raconte-t-il. Il faut dire que l'accréditation de Jean-Marcel Bessette ne lui permettait pas nécessairement de défiler au côté des grandes stars internationales...

«Je n'ai pas été invité à défiler sur le tapis rouge, j'ai eu le front de le faire, c'est tout», dit-il humblement. En fait, Jean-Marcel Bessette a tout simplement saisi sa chance dès que l'espace s'est libéré. Devant un homme aussi bien vêtu

d'un smoking avec noeud papillon, les officiels du festival n'y ont vu que du feu. Personne ne s'est aperçu du subterfuge, si bien que Jean-Marcel Bessette a pu jouer les vedettes jusqu'au bout et acheter son portrait à la fin de la représentation!

Il faut beaucoup de veine à Cannes pour rencontrer son acteur fétiche. Un autre tour de force que M. Bessette a réussi pendant un de ses séjours sur la Côte d'azur. «Ce n'est pas facile d'approcher les comédiens, convient-il. J'ai tenté ma chance dans le hall de mon hôtel, quand la sécurité est moins sévère. C'est ce qui m'a permis de me fai-

re photographe en compagnie de Jean-Paul Belmondo.»

Films étrangers

La rencontre cinématographique des continents, Jean-Marcel Bessette la vit aussi au Festival des films du monde de Montréal. Chaque année, à la fin de l'été, il se procure un laissez-passer qui lui permettra de voir de 30 à 35 films dans sa salle préférée, celle de la Place des arts, «à condition d'aimer les sous-titres».

«Du côté européen, j'apprécie surtout les films d'Espagne et d'Allemagne», confie-t-il. Ne lui demandez surtout pas de vous ac-

compagner à la présentation d'un film indien. Les histoires de familles et de castes, très peu pour lui. Par contre, il raffole des films chinois «pour leur extraordinaire beauté».

Le cinéophile avoue quand même donner une chance à toutes les productions. «Même si je ne les aime pas, je leur laisse une grosse chance et je ne sors pas avant une heure de la salle», précise-t-il. C'est ainsi que, année après année, Jean-Marcel Bessette consigne toutes ses impressions dans son guide du festivalier, une vraie brique, à ce qu'il paraît, qu'il conserve soigneusement. ●

Jean-Marcel Bessette

La frénésie de Noël gagne aussi les cinéphiles

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

La frénésie de Noël n'atteint pas seulement les centres commerciaux. Chaque hiver, pendant deux semaines, le cinéma Capitol est assailli de cinéphiles qui font la queue dès son ouverture. Le temps des fêtes est sans contredit la période la plus lucrative de l'année et cette tradition n'est pas prête de s'essouffler.

Les amateurs de cinéma savent qu'il faut s'y prendre d'avance pour aller voir un film pendant le temps des fêtes. Pendant que les représentations jouent à guichet fermé, le cinéma Capitol, lui, bat des records. La cuvée 2006 ne devrait pas y faire exception, même si Jean-Marcel Bessette ne prédit pas de gros succès comme *Harry Potter* ou *Maurice Richard*.

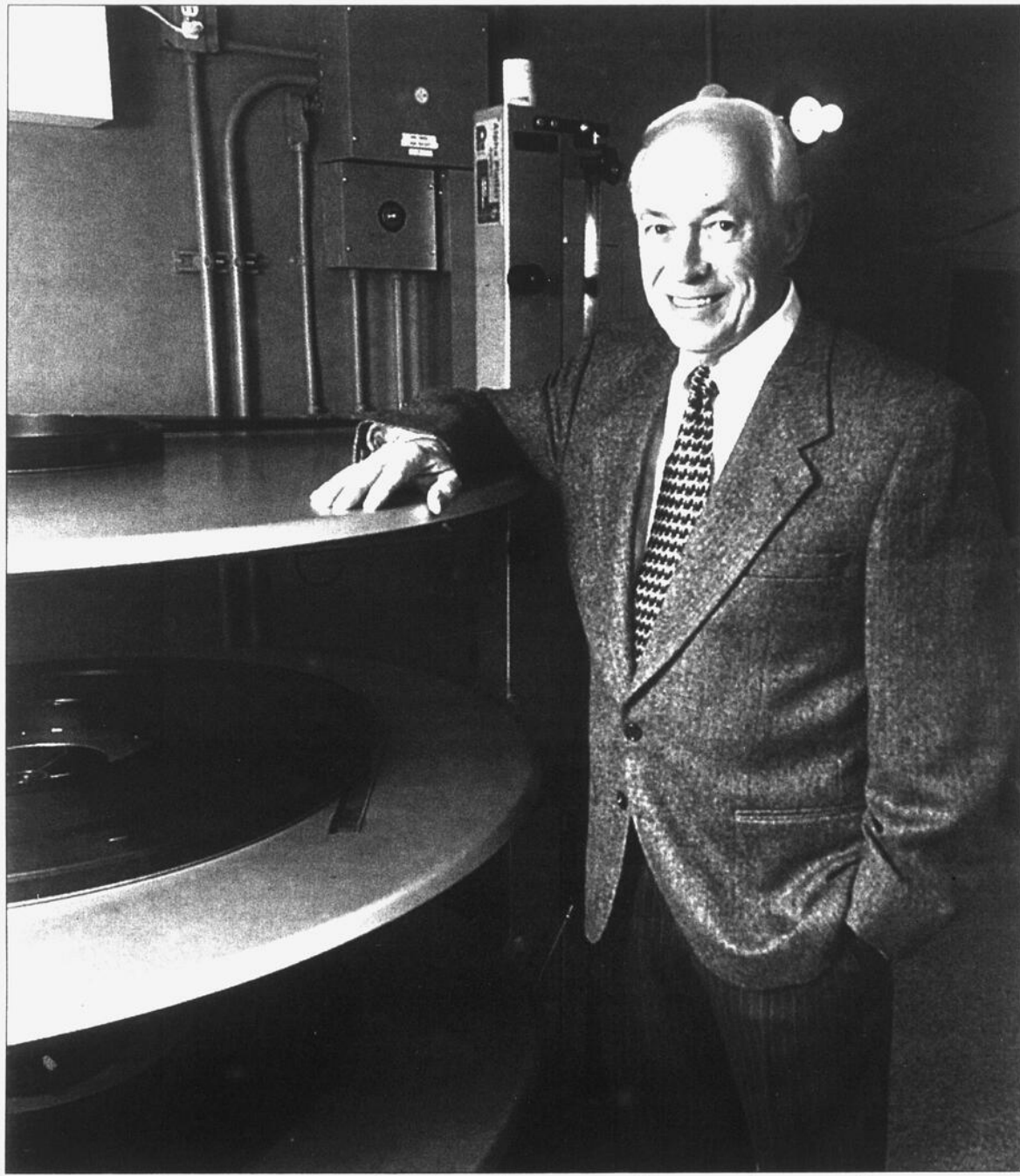
«C'est effrayant comme ça ne dérouguit pas, observe Jean-Marcel Bessette. Pour nous, il n'y a pas de périodes plus payantes dans l'année.» Pour tout vous dire, les deux semaines de cinéma du temps des fêtes rapportent presque autant que toutes les recettes de la période estivale.

L'engouement pour les films de Noël ne date pas d'hier et Hollywood entretient cette habitude en réservant quelques gros vendeurs uniquement dans ce but. Historiquement, les superproductions ont toujours pris l'affiche entre les mois de septembre et de décembre jusqu'à ce qu'un film vienne chambouler toutes les règles établies.

Jaws

La sortie du film *Les Dents de la mer*, en juin 1975, a été un point tournant dans l'histoire du cinéma. Jean-Marcel Bessette ne compte plus les fois où il s'est fait dire qu'il brûlerait un film s'il le sortait en plein été. Mais *Jaws* était différent et il a contribué à modifier les vieilles habitudes.

Son réalisateur Steven Spielberg ne pouvait pas trouver meilleur moment pour faire peur aux vacanciers. C'est depuis ce temps qu'on voit les plus grosses productions prendre l'affiche l'été et que



Avec le cinéma de qualité que le Québec produit, Jean-Marcel Bessette croit que nous n'avons plus rien à envier à Hollywood.

l'industrie cinématographique se fait plus discrète en automne.

La qualité des films québécois a aussi créé un engouement qui n'existait pas auparavant pour le cinéma. Jean-Marcel Bessette a senti le vent tourner à la sortie des *Boys*, un autre blockbuster du temps des fêtes.

«Je me suis réconcilié avec le cinéma québécois. Avec des films comme *Aurore*, *La Grande séduc-*

tion ou *Bon Cop, Bad Cop*, nous n'avons plus rien à envier aux États-Unis. Au contraire, ce sont eux qui nous envient!», affirme-t-il.

À la hausse

N'eût été de ces succès à répétition, croit M. Bessette, les recettes en salle auraient suivi la même courbe que celle des autres cinémas à travers l'Amérique du Nord, c'est-à-dire une baisse moyenne de 8%. Ici, l'achalandage a plutôt

connu une hausse de 10%.

Outre les films québécois qui se succèdent au grand écran, Jean-Marcel Bessette fait confiance à l'agence qui réserve les films du cinéma Capitol. Il arrive cependant d'avoir à la remettre à l'ordre lorsque des films restent trop longtemps à l'affiche.

«Il arrive que l'agence détermine d'avance la longévité d'un film à la place de l'assistance, alors que

ce doit être l'inverse», dit-t-il. Par exemple, un film qui ne s'attire pas la cote du public ne restera pas à l'affiche plus de deux semaines. À l'inverse, un film qui connaît un immense succès peut garder l'affiche pendant plusieurs mois consécutifs.

Jean-Marcel Bessette croit que certains longs métrages mériteraient un accueil beaucoup plus chaleureux. «Il arrive que des films soient mal vendus. Ce fut le cas de *Bobby*, où la bande-annonce nous laissait voir une victime étendue par terre. Je n'étais moi-même pas convaincu de l'apprécier, mais si j'avais su qu'il était si bon, je l'aurais choisi dans mes Avant-premières», avoue-t-il.

Baromètre

À moins que la météo ne soit vraiment pas de leur côté, les propriétaires de salles savent dès les premiers jours de sa sortie si un film sera populaire ou non. Leur «fin de semaine baromètre» fluctuera au gré des coups de cœur du public, que ce soit avec des recettes records de 14 000\$ ou de minces revenus qui ne franchissent même pas le cap des 1000\$.

Vous vous êtes toujours demandé pourquoi le maïs soufflé et les boissons gazeuses sont vendus à ce prix? C'est justement pour éponger ce genre de pertes quand vient le temps de remettre 60% de ses recettes de films aux distributeurs.

À 6000 visiteurs par semaine, le cinéma Capitol atteint son rythme de croisière, mais il n'en serait peut-être pas autant si on y présentait des films en anglais ou de répertoire. «Nous n'avons pas un bassin de population suffisant ici pour que cela fonctionne. Montréal a son cinéma de répertoire Ex-Centris et c'est le seul qui fonctionne», déclare M. Bessette.

Pour ce qui est des films en anglais, le copropriétaire du cinéma Capitol révèle qu'un film doit au moins être vu par 5000 personnes pour être rentable. Lorsque Robert Blanchard et lui ont essayé pendant cinq mois de présenter des films américains dans leur version originale, moins de 1000 personnes par semaine venaient y assister. ●

CONCEPT DÉTENTE
Image Totale

INVITATION

Portes ouvertes de Noël

Samedi 16 décembre 2006

Denise Gaudreau
pro

Cabine la plus performante et la plus unique dans la région!

- **GRATUIT** Maquillage (par une conseillère des produits BIBO) Sur rendez-vous
- **GRATUIT** Séance d'hydromassage aux 20 premiers clients (10 minutes)
- **GRANDE VENTE**
- Jusqu'à **50%** de rabais

Cadeau-surprise pour tous!

HYDROMASSAGE

Tel que vu à Las Vegas!

Maintenant 2 adresses pour mieux vous servir! 845, rue Saint-Jacques, local 250, Saint-Jean 450-515-6240

250, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu 450-359-4997

Prévu dans un champ de maïs de Saint-Jean

La CPTAQ rejette à nouveau le projet de labyrinthe récréatif

Gilles LÉVESQUE
gilles.levésque@canadafrancais.com

Pour la deuxième fois cette année, la Commission de protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ) vient de rejeter le projet d'aménagement d'un labyrinthe récréatif dans un champ de maïs d'une douzaine d'hectares, en face de la compagnie Oerlikon, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Déçu, le promoteur du projet n'entend pas lancer la serviette pour autant, puisqu'il projette de soumettre une nouvelle demande à la Commission dans les semaines qui viennent. Ça passe ou ça casse!

«Nous nous attendions à obtenir une décision favorable, mais les commissaires en ont décidé autrement. Malgré tous les changements que nous avons apportés pour rendre notre projet plus acceptable, ils estiment qu'il romprait à nouveau l'harmonie de la

zone agricole que nous avons ciblée. Bref, ils sont d'accord pour qu'un champ de maïs prenne la forme d'un labyrinthe, mais en autant qu'il n'y ait pas de terrains agricoles autour», explique Christophe Magnette, porte-parole de ASBL Labyrinthe, une entreprise montréalaise représentant les intérêts d'un promoteur belge désireux d'investir dans la région.

Faisant preuve d'une certaine ouverture, les représentants de la Commission de protection du territoire agricole ont déterminé quelques zones qui leur apparaîtraient acceptables pour la réalisation d'un tel projet.

«C'est sur quoi on travaille présentement. Nous avons déjà des discussions avec un producteur qui semble intéressé à s'impliquer dans ce projet, mais il est beaucoup trop tôt pour vous dévoiler l'endroit où nous pourrions nous installer. On aimerait toutefois rester à Saint-Jean-sur-Richelieu

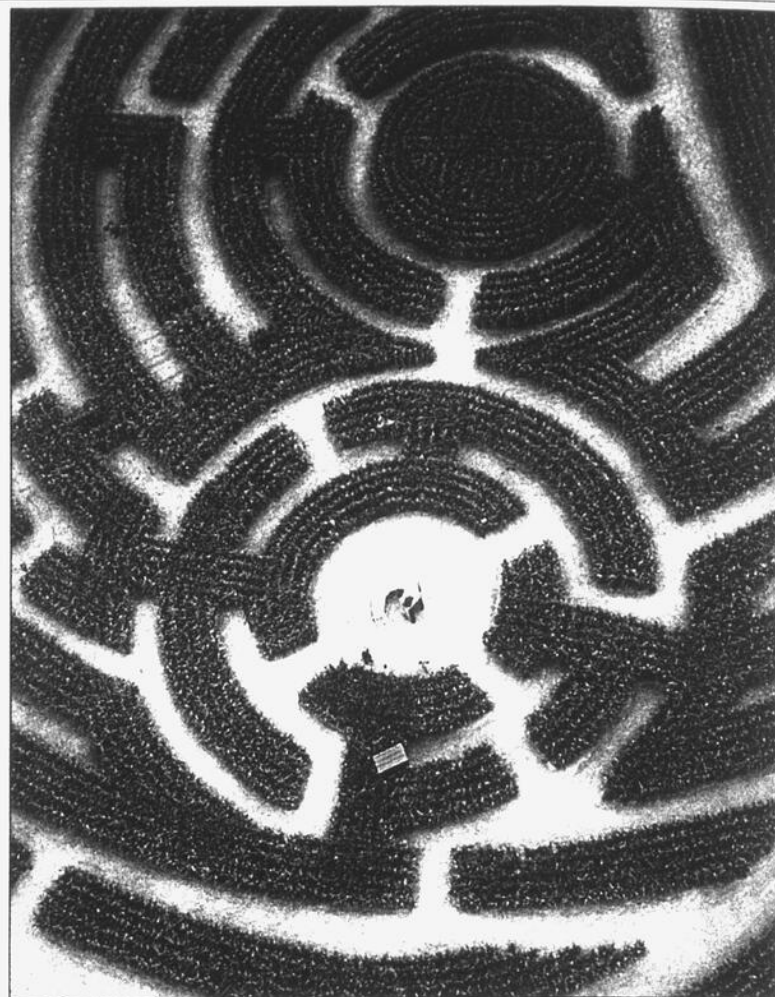
en raison de l'appui des membres du conseil municipal et du député Jean-Pierre Paquin. Chose certaine, une décision devra être prise en début d'année», affirme M. Magnette, tout en disant ne pas avoir écarté la possibilité d'apporter d'autres changements au site retenu devant les installations de la compagnie Oerlikon.

Selon nos informations, des discussions seraient en cours avec un producteur dont les terres longent l'autoroute 35, dans le secteur Saint-Luc.

Projet

Le projet de labyrinthe récréatif dont il est ici question pourrait créer une centaine d'emplois saisonniers. Il contribuerait aussi à attirer plusieurs milliers de visiteurs à Saint-Jean-sur-Richelieu au cours de la saison estivale.

De tels labyrinthes dans des champs de maïs existent en Europe, plus particulièrement en Belgique. ●



Le promoteur du projet de labyrinthe récréatif est en discussion avec un autre producteur agricole de Saint-Jean-sur-Richelieu. Il aurait identifié une zone plus acceptable pour la Commission de protection du territoire agricole.

Nez rouge connaît un lent départ

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

L'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu connaît un lent départ cette année. Après dix jours passés sur la route, les accompagnateurs connaissent une baisse de 18% de la demande qui se fait surtout sentir à la centrale secondaire de Bedford.

Les bénévoles ont effectué 373 transports depuis le lancement de l'opération, le vendredi 1^{er} décembre dernier. Après une première fin de semaine plutôt tranquille, les équipes de accompagnement ont été davantage sollicitées vendredi et samedi derniers.

Le premier tiers de l'opération dénote une diminution de 13% de la clientèle pour la centrale principale de Saint-Jean. Ce sont cependant les statistiques de la centrale secondaire qui font chuter les statistiques. En effet, une baisse marquée de 47% a été observée dans cette portion du territoire qui englobe les municipalités de Bedford et de Farnham.

Au total, la centrale de Saint-Jean a fourni 343 transports, tan-



Les répartiteurs de Nez rouge ont reçu 373 appels et fait rouler les bénévoles sur 11 700 kilomètres.

dis que celle de Bedford en a complété 30. La baisse de l'achalandage engendre également une diminution des pourboires. Avec 3900\$ en banque, l'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu compte 7% moins de revenus qu'à pareille date l'an dernier.

En panne

Après avoir parcouru 11 700 kilomètres, l'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu a déjà épuisé toutes ses commandites de carburant. «Nous sommes en panne d'essence. Après dix jours, plus de 1300\$ d'essence ont été remis aux

bénévoles pour leurs déplacements», révèle le coordonnateur Pierre Lange.

Son équipe est donc à la recherche de commanditaires qui pourraient donner des crédits d'essence dans une station-service de leur choix. À défaut de trouver d'autres

partenaires, l'Opération Nez rouge devra piger à même ses pourboires pour payer les déplacements de ses bénévoles.

Pierre Lange rappelle que les deux centrales ont toujours besoin de bénévoles. Pour s'inscrire, les accompagnateurs de la centrale de Saint-Jean doivent se présenter au poste de police pour remplir un formulaire d'inscription. Ils peuvent également rejoindre Ninon Pelow, responsable des bénévoles, au 450-346-5450.

Les bénévoles qui désirent travailler à la centrale de Bedford peuvent se procurer un formulaire d'inscription à l'hôtel de ville ou au bureau de la SAAQ de Bedford ainsi qu'à l'hôtel de ville de Farnham. Alain Dionne est le responsable des bénévoles de la centrale secondaire. Pour le rejoindre, on compose le 450-248-7111.

La centrale de Saint-Jean a besoin de combler autant d'effectifs pendant la semaine que la fin de semaine. La centrale de Bedford continue de fonctionner pour la prochaine semaine avec un horaire réduit au vendredi et au samedi. Elle sera ensuite ouverte du 21 au 23, puis du 28 au 31 décembre. ●

Studio Vitalité

Faites le plein d'énergie et prenez contrôle de votre corps

Pilates
Power-Yoga-Ballon Suisse

Début session: 8 janvier 2007 / Sessions de 12 semaines / Septembre / Janvier / Avril

Informations: Nadine Lapointe 450-347-8396

Il traverse la frontière avec 28 armes à feu!

Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Une agente des Services frontaliers du Canada se trouvait seule au travail, la nuit du 30 novembre 2004, au poste douanier de Lacolle/Rouses Point, quand un Américain de 45 ans lourdement armé, Robert George Farnsworth, a franchi la frontière à 2 heures du matin.

L'homme transportait 28 armes à feu prohibées, des chargeurs et des munitions dans son véhicule. Il avait une arme chargée sur lui. Il a agi pour le compte d'une organisation criminelle arabe, a-t-il été démontré devant les tribunaux. L'Américain était déjà sous le coup d'un mandat d'arrestation au Québec pour avoir fait défaut de répondre à une accusation d'enlèvement de son enfant.

Soit il est passé sans déclarer les armes et n'a pas été fouillé, soit il a contourné le poste frontalier en circulant en sens inverse sur la route du Canada vers les États-Unis. Chose certaine, il n'a pas été intercepté à la frontière. Son arrestation et ses aveux ont permis par la suite de reconstituer les faits.

En prison

C'est plutôt à Montréal, alors qu'il faisait l'objet d'une filature policière, que Farnsworth a été arrêté et que les armes ont été saisies. Il a été condamné mercredi dernier, au palais de justice de Saint-Jean, à trois ans de pénitencier pour contrebande d'armes à feu. La peine à purger, à compter



Les armes à feu ont été importées pour le compte d'une organisation criminelle arabe.

de ce jour, est réduite à 22 mois compte tenu de la détention préventive depuis novembre 2004.

La peine sera appliquée concurremment à une autre sentence de six ans de pénitencier dont l'Américain a écopée à Montréal pour l'importation des armes. Mais compte tenu de la détention provisoire, la peine de Montréal a été réduite à 45 mois au moment de son imposition en mai dernier. Contestant la durée de la sentence, l'accusé en avait appelé mais il a été débouté devant une instance supérieure.

Organisation

Détenteur d'un passeport américain expiré, l'accusé était rési-

dant permanent au Canada depuis 1975, mais il avait perdu sa qualité de résident depuis 1998. Il possédait pourtant un permis de conduire valide du Québec. Au moment de son arrestation, il était chauffeur de camion en arrêt de travail bénéficiant d'une prestation du gouvernement américain.

Il aurait été sollicité par son cousin pour effectuer l'achat des armes aux États-Unis et devait les livrer personnellement en passant la frontière sans être fouillé. Le procès tenu à Montréal a révélé qu'il agissait pour le compte d'une organisation criminelle. Le con-

tact était un Libanais, selon les dires de l'accusé. Pour chaque arme, il s'appropriait aussi à fournir les munitions appropriées. Il s'agissait d'un «service tout compris», a signalé la juge Michèle Toupin de la Cour du Québec qui a entendu la cause à Montréal.

Une fois trouvé coupable, l'accusé a déclaré avoir saisi l'occasion de gagner rapidement de l'argent afin de poursuivre ses démarches judiciaires pour obtenir la garde légale de sa fille. Il a déjà été accusé de l'enlèvement de son enfant en 2003. Il était d'ailleurs sous le coup d'un mandat d'arrestation

pour ce dossier lors de son arrestation pour les armes. Il espérait un profit de 28 000\$ de cette livraison d'armes.

La juge Toupin n'avait pas cru l'accusé quand il soutenait ne pas avoir réalisé la gravité de l'infraction. Si tel était le cas, a commenté la juge, pourquoi utiliser un poste frontalier isolé, y transiter la nuit, et surtout porter sur lui une arme à feu chargée. «L'accusé savait que ces armes étaient destinées à une organisation criminelle et l'utilisation que cette dernière en ferait, semblait le dernier de ses soucis», a ajouté la juge.

«Utilisant à mauvais escient l'allègement des règles d'acquisition d'armes à feu de son pays d'origine, il les a introduites dans son pays d'accueil facilitant ainsi la commission de crimes contre les citoyens canadiens», a aussi mentionné la magistrate.

Le juge Lucien Roy a pris connaissance de la décision de sa collègue de Montréal avant de rendre la sentence pour l'accusation de contrebande portée en vertu de la Loi sur les douanes à Saint-Jean. L'infraction est punissable de cinq ans de détention.

Le juge a infligé une peine de trois ans de réclusion à Farnsworth, à la suggestion des avocats, Me Guy Fontaine de la couronne et Me Mathieu Rondeau Poissant de la défense. Il a aussi ordonné la confiscation et la destruction des armes. *

Vaccination contre la grippe: jusqu'à vendredi pour s'inscrire

Gilles LÉVESQUE
gilles.levesque@canadafrancais.com

La période d'inscriptions pour se faire vacciner gratuitement contre l'influenza tire à sa fin. Les personnes visées par la campagne menée par le CLSC Vallée des Forts ont jusqu'à vendredi pour se prévaloir de ce service.

Les intéressés sont donc invités à joindre le centre de rendez-vous en composant le (450) 359-6556, entre 8 heures et 12 heures le ma-

tin et entre 13 heures et 16 heures en après-midi.

Les groupes ciblés par la vaccination gratuite sont les personnes âgées de 60 ans ou plus, celles souffrant d'une maladie chronique (asthme, diabète, cancer, VIH, déficit immunitaire, maladies de coeur, des poumons, des reins, du sang), les enfants en bonne santé âgés de 6 à 23 mois et les femmes enceintes dont l'accouchement est prévu entre décembre 2006 et avril 2007. Les personnes vivant ou

ayant des contacts fréquents avec des gens atteints de maladies chroniques ou avec des enfants de 0 à 23 mois peuvent aussi se faire vacciner gratuitement.

Le personnel et les bénévoles oeuvrant dans les établissements de santé et de services sociaux sont également invités à profiter de cette campagne de vaccination sans frais. Les personnes non ciblées peuvent s'informer auprès des pharmacies ou des cliniques médicales. *

LES QUATRE COINS DE LA VILLE

Faites attention aux chevreuils!

Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

La présence de nombreux chevreuils dans la région continue de provoquer des accidents sur les routes. Deux autres accidents n'ayant causé que des dommages matériels ont été signalés la semaine dernière.

Le 3 décembre dernier, vers 23h33, un accident du genre s'est produit sur la Route 104, près du village de Mont-Saint-Grégoire. Le lendemain, 4 décembre, vers 18h15, c'est sur la 3^e Ligne, à Saint-Valentin, qu'une collision entre un véhicule et un chevreuil s'est produit.

Pour tenter d'éviter ce genre d'accident, les conducteurs doivent rouler tout en balayant constamment du regard la route et les champs, conseille le sergent Martin Gaba du poste de la MRC du Haut-Richelieu de la Sûreté du Québec.

Les chevreuils sont attirés par la lumière des phares et leurs yeux brillent comme des billes. Il faut donc éviter la vision tunnel

concentrée uniquement sur la chaussée, ajoute le policier tout en précisant que la vitesse doit être adaptée en conséquence.

On se rappelle que le 24 novembre dernier, une jeune femme avait perdu la vie, sur la Route 104, à Mont-Saint-Grégoire, en voulant éviter un chevreuil. Elle était entrée en collision avec un autre véhicule.

Accidents avec blessés

Un accident sur la rue Van Vliet, à Lacolle, le 2 décembre dernier, a causé des blessures mineures à trois personnes qui prenaient place dans un camion qui a accroché le pont du chemin de fer. Le pont a une hauteur de dégagement de trois mètres alors que le camion faisait 3,9 mètres de haut. L'accrochage s'est produit vers 17 heures.

Quatre personnes ont par ailleurs été blessées dans un accident sur la route 133, près du rang Petit-Sabrevois, à Henryville, le dimanche 3 décembre, vers 15h28. Le conducteur a perdu le contrôle du volant et le véhicule dans lequel prenaient place les victimes a frappé un poteau. *

SUPER LIQUIDATION

chez

OccasionsDéry

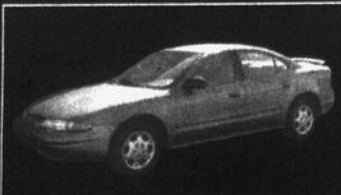
450-359-8000



2005 Kia Rio
4 portes, automatique, 25 324 km,
balance de garantie
LIQUIDATION 8 388\$



2006 Chevrolet Uplander
allongé, automatique, tout équipé,
39 259 km, balance de garantie
LIQUIDATION 16 525\$



2003 Oldsmobile Alero
4 portes, automatique, climatiseur,
73 356 km
LIQUIDATION 7 844\$

191, BOUL SAINT-LUC, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU (L'ancien Bingo)

ALAIS DE JUSTICE

Huile de cannabis

Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Le 1^{er} août 2005 un feu éclate dans un appartement de la rue Bouthillier Nord, à Saint-Jean. L'occupant fait une déclaration spontanée qu'il vient de faire une gaffe: il a essayé

de produire de l'huile de cannabis. Du naphtha, une substance inflammable, est retrouvée par les policiers ainsi qu'une casserole et de la résine de cannabis.

Les gens très malchanceux y trouvent la mort ou encore finissent aux grands brûlés, a fait remarquer le juge Richard Marleau de la Cour du Québec à l'accusé. C'est excessivement dangereux, a ajouté le juge en invitant l'homme à penser à sa conjointe et son enfant ainsi qu'aux voisins.

L'individu écope d'une amende de 800\$ et sera soumis à une probation d'un an. Il lui est interdit de posséder tout matériel pour la fabrication de stupéfiants. Il avait déjà été condamné dans le passé pour possession de drogue.

Cégépiens absous

L'étudiant du Cégep qui avait proféré des menaces, le 20 octobre dernier, au collège, s'est engagé à garder la paix et à poursuivre les consultations avec le psychologue. La couronne a déclaré ne plus avoir de preuve à offrir et le jeune homme a été acquitté.

Deux étudiantes avaient entendu les propos menaçants formulés par l'accusé. La menace ne visait pas une personne en particulier mais était générale. Selon la dénonciation déposée contre le cégé-

pien à la suite de son arrestation, la menace s'adressait aux étudiants du Cégep. Il semble que le jeune homme n'ait pas mesuré les conséquences de ses paroles et la crainte qu'il ait pu susciter.

La situation a été exposée lundi au juge Richard Marleau de la Cour du Québec qui a entériné la recommandation des avocats et a invité le jeune homme à prendre garde à ses propos.

Depuis son arrestation, le jeune homme s'est soumis à différentes évaluations. À son initiative, il a adressé une lettre d'excuse aux deux jeunes filles ayant dénoncé ses paroles et aux professeurs, a-t-on indiqué lundi dernier devant le tribunal.

Possession de couteau

Un homme de 60 ans a été condamné à une journée de prison après avoir reconnu sa culpabilité à l'accusation d'avoir porté un couteau dans un dessin dangereux.

Il était détenu depuis le 1^{er} décembre dernier alors qu'il avait été arrêté à Henryville par les policiers de la Sûreté du Québec. Une dispute avait éclaté avec le propriétaire de la chambre où il logeait. Le propriétaire voulait que l'accusé quitte parce qu'il n'avait pas payé.

L'accusé avait un couteau. Le plaignant a eu l'impression que le couteau était tenu en sa direction alors qu'il s'avançait vers l'accusé.

L'homme traîne un casier judiciaire depuis 1972. Il a entre autres déjà été condamné pour vol à main armée. Compte tenu des journées de détention préventive, le juge Lucien Roy a condamné l'individu à une journée de cellule.

Une odeur de pot trop suspecte!

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Les policiers de Saint-Jean-sur-Richelieu ont perquisitionné un logement après que les pompiers aient été appelés pour une odeur suspecte de fumée, dimanche midi, au 290, rue Bonneau. Les émanations provenant d'une cigarette mal éteinte dans un pot à fleurs ont plutôt éveillé les soupçons des patrouilleurs qui y ont découvert une petite culture de cannabis.

L'appartement numéro 25 où loge le suspect de 42 ans contenait neuf jeunes plants de marijuana ainsi que plusieurs articles desti-

nés à leur entretien. Les policiers ont finalement arrêté Thierry Bidault, son occupant, pour production et possession de cannabis dans le but d'en faire le trafic. Le prévenu qui s'opposait à la fouille de son appartement devra aussi répondre à un chef d'accusation pour entrave au travail des agents de la paix.

Thierry Bidault a été remis en liberté après son enquête sur caution, lundi après-midi. Il a reçu l'ordre de ne pas fréquenter de bars en attendant son retour devant le tribunal, le 12 février prochain. ●



L'homme âgé de 29 ans a été éjecté de son véhicule.

Accident mortel à Ste-Brigide

Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Un jeune homme de 29 ans, Robert Carrier, a connu une fin tragique vendredi dernier, alors qu'il a perdu le contrôle de son véhicule, sur le rang de la Rivière Est, à Sainte-Brigide d'Iberville. L'appel à la police a été reçu vers 18h46.

La victime a été éjectée de sa ca-

mionnette, une Chevrolet Express blanc 2005. La sortie de route s'est produite près du 1232, rang de la Rivière Est, un secteur où habitait la victime.

L'homme était accompagné de sa conjointe lorsque sa camionnette a effectué l'embarquée. La femme ayant subi un choc ne se souviendrait de rien.

Une odeur d'alcool a été perçue

sur les lieux de l'accident. Les policiers de la Sûreté du Québec enquêtent toujours sur les circonstances entourant la tragédie. L'inspection du véhicule impliqué doit être effectuée.

Pas moins de onze accidents mortels sont à déplorer depuis le début de l'année 2006 sur le territoire de la MRC du Haut-Richelieu desservi par la Sûreté du Québec. ●

AUX QUATRE COINS DE LA VILLE

Barrages routiers

Les policiers de Saint-Jean-sur-Richelieu ont tenu deux barrages routiers au cours de la dernière semaine. La première des deux opérations s'est déroulée dans la nuit de jeudi à vendredi, à l'angle des rues du Quai et Saint-Jacques. Une personne a été arrêtée peu avant 2 heures pour avoir conduit avec les capacités affaiblies.

Les patrouilleurs ont choisi l'intersection du boulevard du Séminaire et de la rue Saint-Charles pour leur second barrage, érigé

dans la nuit de samedi à dimanche. L'opération lancée à la sortie des bars, entre 2 et 4 heures, a permis d'intercepter cinq autres personnes pour les mêmes motifs.

Vol qualifié

Un homme de race blanche a perpétré deux vols qualifiés consécutifs au même dépanneur pendant la soirée du dimanche 10 décembre. Le caouillard s'est rendu une première fois au Couche-Tard du 120, boulevard du Séminaire, à 23h35. Il a exigé au caissier de lui remettre le contenu du tiroir-caisse, mais n'aurait pas été

satisfait du résultat puisqu'il est retourné voir le commis, à visage découvert cette fois, à 2h45. Le total de ses deux hold-up n'a pas dépassé 200\$.

L'individu dans la mi-vingtaine mesure 1,82 mètre, pèse 75 kilos et a le teint et les cheveux foncés. Ses yeux sont bruns et il portait une barbe de quelques jours ainsi que de longs favoris. Quiconque ayant des informations à son sujet est prié de communiquer avec le sergent-détective Ken Martin, au 450-359-2562, ou avec la ligne anonyme Anti-crime, au 450-357-2000. ●

Patrice Boulais
agent immobilier affilié
514.216.8200

MAÎTRE VENDEUR

ROYAL LEPAGE

Courtier immobilier agréé
Franchise indépendante et autorisée
de Royal LePage

Estimation de la valeur marchande de votre propriété

GRATUIT

Mots de tête

Pierre Légaré

Ceux qui travaillent dans les usines de café, ils prennent une pause-quoi?

Cette pensée hebdomadaire vous est présentée par

125, Route 104, Iberville
SERVICE D'URGENCE:
Pièces: 357-5352 • Service: 357-5353
347-5596

Offrez à vos enfants un cadeau original et durable!

NEW HOLLAND

INOTRAC

NEW HOLLAND

215730-0c29-c

Jean Rioux tient promesse auprès des pomiculteurs

■ 15 M\$ pour la replantation et le gel des pommiers

Gilles LÉVESQUE
gilles.levésque@canadafrancais.com

C'était au tour du député Jean Rioux de vivre son petit moment de gloire, lundi dernier, à Rougemont, en présence du ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, Yvon Vallières, et de quelque 150 producteurs de pommes de la région qui semblaient visiblement heureux de constater qu'il avait tenu sa promesse. Une somme de 15 M\$ sera ainsi investie pour introduire de nouvelles variétés de pommes dans les vergers du Québec, mais aussi pour venir en aide aux pomiculteurs qui ont été durement éprouvés par le gel des pommiers survenu il y a 13 ans.

La rumeur voulait que le député Rioux ne serait pas représenté dans son comté si le premier ministre du Québec, Jean Charest, n'avait pas donné suite à cette promesse faite par les libéraux du temps où ils étaient dans l'opposition, et le principal intéressé nous l'a confirmé. On se souviendra que le Parti libéral avait même adopté une motion de blâme à l'endroit du Parti québécois pour ne pas avoir su régler ce dossier.

D'ailleurs, nombreux étaient ceux qui croyaient que ce dossier ne referait jamais surface après tant d'années et tant de déceptions, mais force est d'admettre que les sceptiques ont été confondus lorsque le ministre Vallières a procédé à cette annonce, tout en affirmant haut et fort que ce programme n'aurait jamais vu le jour sans la ténacité du député Rioux. Il aurait sans doute pu ajouter que l'actuel président de la Fédération des producteurs de pommes, Robert Babeu, a aussi joué un grand rôle de persuasion dans le cheminement de ce dossier.

Premier volet

Tout en précisant que 73% des pomiculteurs du Québec se trouvent en Montérégie, le ministre Vallières, qui soit dit en passant a été accueilli chaleureusement par les producteurs présents à la

es actions pour le présent
ne... on pour l'avenir



Le député Jean Rioux pose en compagnie du ministre de l'Agriculture du Québec, Yvon Vallières, et du président de la Fédération des producteurs du Québec, Robert Babeu.

conférence de presse, a dans un premier temps admis que le secteur pomicole est malmené par cette mondialisation des marchés qui fait en sorte que des «pommes croquantes» en provenance de la Chine, de l'Afrique du Sud, du Chili et de la Nouvelle-Zélande viennent inonder le marché québécois en mars et en avril, mais aussi à bien d'autres moments au cours de l'année. Dans un tel contexte, la variété McIntosh, qui accapare 60% du marché de la pomme produite au Québec, ne fait plus le poids.

«Le programme de replantation des vergers que nous venons de mettre en place permettra d'améliorer la compétitivité du secteur pomicole par l'introduction de nouvelles variétés de pommes et l'adoption de techniques cultura-

les avant-gardistes. En vertu de ce programme, il sera possible de remplacer principalement les vergers de pommiers standards par de nouveaux cultivars donnant un meilleur rendement.

Une aide financière gouvernementale établie à 8 200\$ par hectare est consentie pour la replantation d'arbres nains et elle est fixée à 6 000\$ par hectare pour celle d'arbres semi-nains. Cette conver-

sion pourra se faire jusqu'en 2012», de préciser le ministre.

Gel des pommiers

Pour ce qui est du second volet, Le Canada Français a posé de nombreuses questions au ministre Vallières pour en savoir un peu plus sur l'aide financière qui sera consentie aux producteurs concernés. Aucun chiffre n'était évoqué dans le communiqué de presse qui nous avait été remis à

l'entrée du Centre communautaire de Rougemont.

«Nous avons prévu 3 M\$ pour ce volet, de préciser M. Vallières. Les producteurs concernés vont avoir droit à une compensation à la hauteur de 64\$ par unité arbre. Les formulaires pour obtenir un dédommagement devraient être disponibles dans les jours qui viennent.»

À une autre de nos questions, le ministre a affirmé que les producteurs éprouvés qui ne sont plus en production aujourd'hui ne seront pas indemnisés.

Alors combien de pomiculteurs auront droit à une compensation monétaire pour ce gel survenu au cours de l'année 1993-1994? Le ministre, qui n'est pas au fait de tous les chiffres, a laissé à Robert Babeu le soin de répondre à cette question. «Il y en avait 329 au départ, mais honnêtement, je ne sais pas combien de producteurs sont encore en production aujourd'hui. Il y en a moins de 200, c'est certain», de souligner ce dernier.

«Ce que je sais, d'enchaîner Jean Rioux, visiblement ému par cette annonce à laquelle il tenait tant, c'est que 57% des vergers qui ont été atteints cette année-là se trouvent dans mon comté. Certains l'ont été à la hauteur de 95%. Il était donc important de venir en aide à ces gens-là, et je suis très heureux de pouvoir être ici aujourd'hui pour affirmer que c'est maintenant chose faite. Ça n'a pas été facile, mais nous y sommes arrivés. J'aimerais d'ailleurs remercier Yvon Vallières et le premier ministre du Québec, Jean Charest, pour leur appui dans ce dossier», de conclure Jean Rioux, sous de chauds applaudissements de la salle. ●

FÉLICITATIONS

à
Michel Deslauriers



Le samedi 2 décembre 2006, Monsieur Deslauriers, âgé de 56 ans, a obtenu une ceinture noire 2e Dan de l'école Karaté Richard Poulin.

De toute l'équipe
IGA Perreault & Gélinas

427301-6c29-xc

Une ambiance
du temps
des fêtes
vous attend!

RESTAURANT
MIKES
RESTAURANT

Horaire
des fêtes

Venez fêter
Le jour de Noël et le Jour de l'An
avec nous!

Nous serons ouverts

Lundi
25 décembre
de 9 h à 14 h

Lundi
1^{er} janvier
de 9 h à 21 h

réservez dès maintenant

347-3030

Les Photocadeaux

Profitez de notre fin de semaine NIKON

Nikon

ON FAIT DES PRIX COOL SUR NOS COOLPIX!

Coolpix L3

Capteur 5.1Mp
Zoom 3X optique
Clip vidéo sonore
Pile et chargeur inclus
Carte de 256 mo.
incluse!!!

Économisez
25.00\$

229.99



Coolpix L6

Capteur 6.0 Mp
Zoom 3X optique
Priorité visage AF
Pile AA 1000 photos

Économisez
20% sur l'ensemble

229.99



Coolpix P4

Capteur 8.2 Mp.
Zoom 3.5X
Stabilisateur d'images
Pile + Chargeur inclus

Économisez
40.00\$

299.99



Coolpix L5

Capteur 7.2 Mp.
Zoom 5X
Stabilisateur d'images
Écran géant 2.5"
Carte de 256 mo. incluse!!!

Économisez
25.00\$

329.99



GRATUIT Carte 256 mo + 50 photos gratuites

Coolpix S10

Capteur 6,0 Mp.
Zoom 10X optique
Stabilisateur d'images
Écran géant 2.5"
Ergonomique

Économisez
20.00\$

419.99

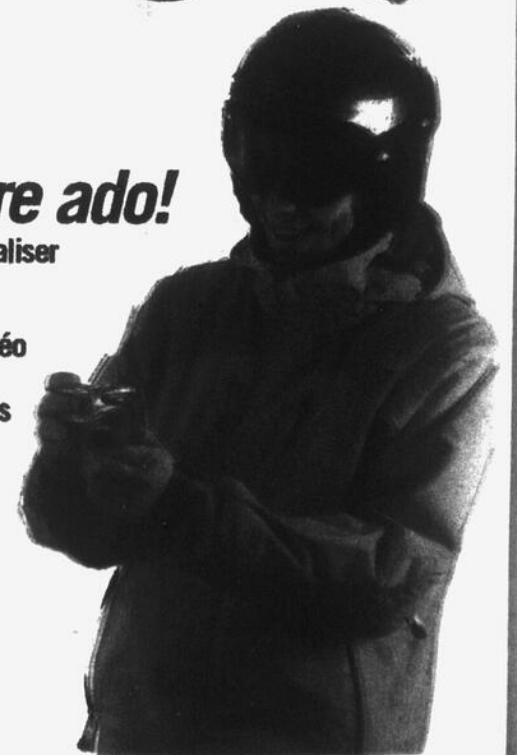


GRATUIT Carte 256 mo + 50 photos gratuites

Surprenez votre ado!

Offrez-lui la possibilité d'immortaliser ces belles années!

- Possibilité de filmer son et vidéo
- Garantie de 2 ans
- Modes scènes parfaits pour les photos d'intérieur



Tous les appareils Nikon sur cette page sont garantis 2 ans par Nikon !
Spéciaux valides jusqu'au 18 décembre ou épuisement des stocks.

lord photo

**ZONE
IMAGE**

Ouvert les DIMANCHES 18 et 24 déc. 9h à 17h

669 boul. Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 450.348.7569

Plus d'infos au : www.lordphoto.net

Les Photocadeaux

Profitez de notre fin de semaine NIKON

Nikon

FESTIVAL NIKON POUR LES 15-16-17 DÉCEMBRE

Venez rencontrer M. Guy Authier,
Représentant Nikon Canada
Samedi de 9h à 17h pour une
démonstration des nouveaux
produits de Nikon



Nikon D-40

Capteur DX 6.1 Mp
Objectif Nikkor
Zoom 18-55 mm.
Pile et chargeur

Économisez
20.00\$

699.99

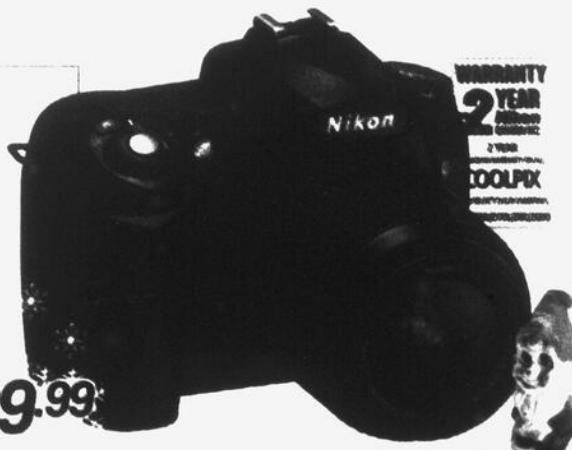


Nikon D-50

Capteur DX 6.2 Mp.
Mode rafale 2,5 vpx
Processeur rapide
Pile + Chargeur

Économisez
40.00\$

699.99

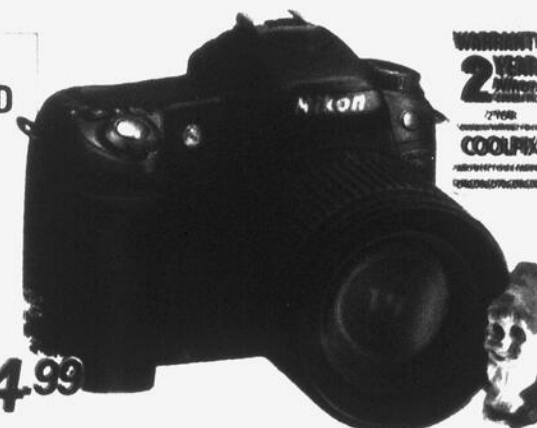


Nikon D-80 /18-135 ED

Capteur DTC 10.2 Mp.
Mode rafale 3,5 Vps
Mesure matricielle 3D II
AF sur 11 zones
Étanche 11 mm. de pluie

Économisez
25.00\$

1374.99



GRATUIT Carte 256 mo + 100 photos gratuites

ZONE

Nikon D-200 Boîtier

Capteur DTC 10.2 Mp.
Mode rafale 5 Vps
Mesure matricielle 3D II
Autofocus sur 11 zones
Étanche 11mm. de pluie

Économisez
50.00\$

1749.99



Et pourquoi pas...

améliorez vos photos avec :



18-200 VR!

En spécial pour
3 jours seulement
obtenez l'objectif
qui a la cote
présentement

799.99



SB-600 Flash

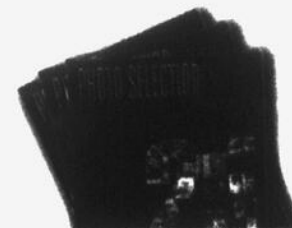
Le compagnon idéal
pour votre DSLR de
Nikon.

279.99

Tous les appareils Nikon sur cette page sont garantis 2 ans par Nikon*
Spéciaux valides jusqu'au 18 décembre ou épuisement des stocks.
*Sauf le D-200 professionnel

GRATUIT!

- D'ici au 15 Décembre, obtenez gratuitement
un abonnement de 1 an au magazine Photo Sélection!



lord photo

**ZONE
IMAGE**

Ouvert les DIMANCHES 18 et 24 déc. 9h à 17h

669 boul. Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 450.348.7569

Plus d'infos au : www.lordphoto.net

L'Action civique préoccupée par l'entrée sud du centre-ville

Marc-Olivier **TRÉPANIÉ**

marc.olivier.trepazier@canadafrancais.com

L'entrée sud du Vieux-Saint-Jean est un sujet de préoccupation pour l'Action civique qui en souhaite l'amélioration dans le cadre d'un plan de revitalisation spécifique prévoyant des investissements à court et à moyen terme.

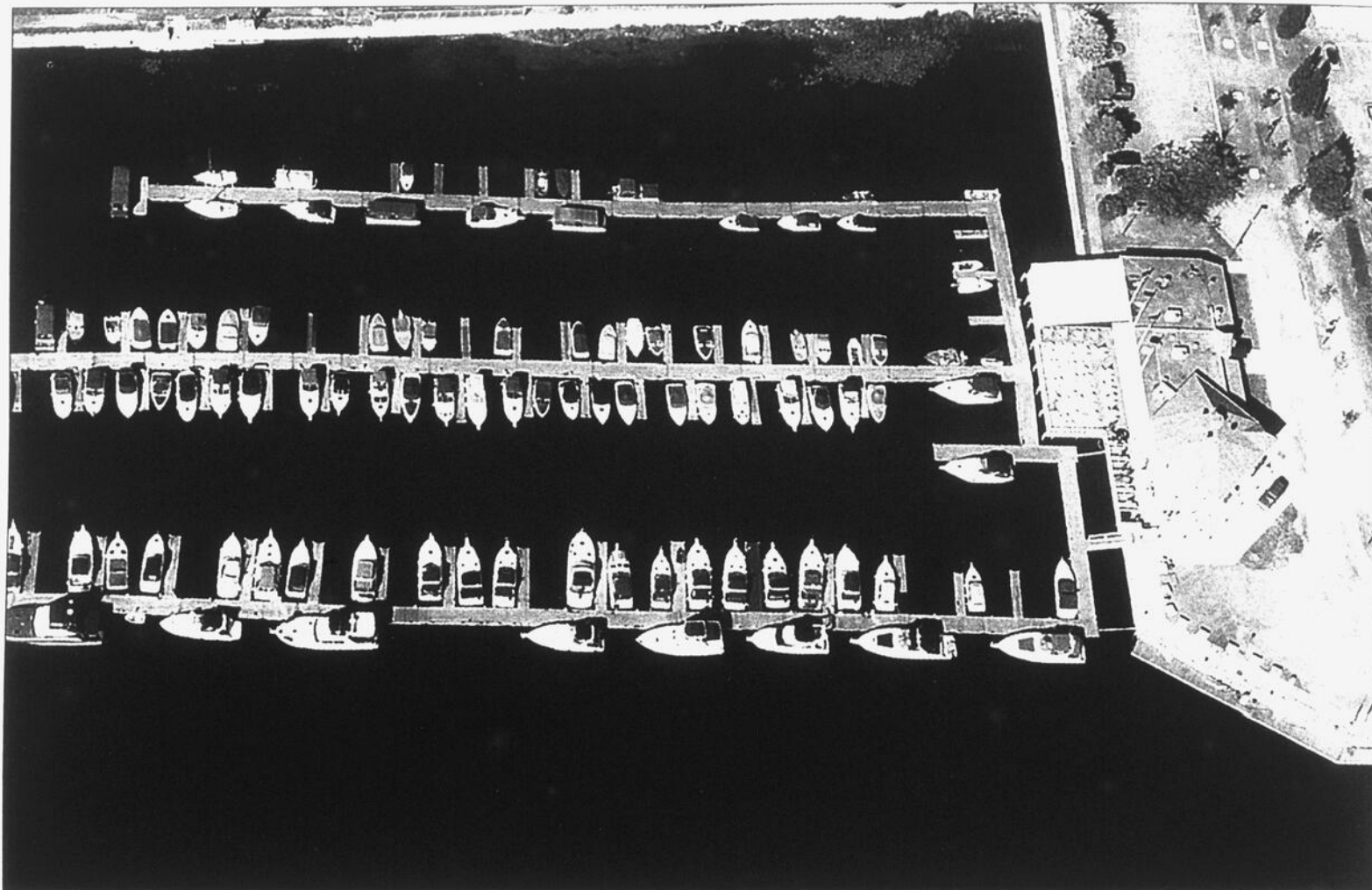
«Nous demanderons au conseil municipal d'examiner la problématique de ce secteur important du centre-ville», déclare le chef de l'Action civique, Robert Cantin.

Le campus du Fort Saint-Jean, la marina du Club nautique, le Centre des aînés et l'ancienne gare du Canadien National, où se trouvent les bureaux de Rues principales du Vieux-Saint-Jean et de l'Office du tourisme, font partie de ce pôle.

M. Cantin souligne que divers projets de réaménagement ont été soumis par le passé, notamment celui d'un carrefour giratoire. Le chef de l'Action civique estime qu'il est temps de dépoussiérer les études existantes pour en prendre connaissance.

Plan d'action

Ce premier travail permettrait ensuite d'envisager, de concert avec les membres du conseil municipal et l'ensemble des intervenants, l'élaboration d'un plan d'action et la confection d'une liste des interventions et investis-



La marina est l'un des points d'attraction majeurs du sud du centre-ville, rappelle l'Action civique.

sements requis. À court terme, il pense que l'amélioration du stationnement public longeant la rivière, tout juste au sud de la

marina, serait une intervention intéressante, tout comme la réfection de la rampe de mise à l'eau des bateaux, à l'extrémité

Est de la rue Frontenac. Cela dit, il ne prône pas des interventions à la pièce mais aimerait plutôt qu'un plan d'ensemble

soit retenu par le conseil municipal afin d'assurer cohérence et continuité dans les interventions. ●

(Photo Remy Boily)

GALERIE D'ART
L'ART-ISTE

Carrefour
Richelieu
450-348-5868

Idées-cadeaux
pour Noël

Produits
du Québec



La lampe Berger



Artistes de chez nous



Cadre et encadrement

BOUTIQUE CADEAUX
Spécialiste de l'encadrement
depuis plus de 34 ans



Matériel d'artistes



Honda de Saint-Jean

L'évènement

Faites vous un cadeau

0\$ COMPTANT

Civic 2007 berline ou coupé



Carte d'essence de 500\$*

248\$
/mois
Location 48 mois

3,9%
Taux de financement

0\$
DE COMPTANT

Accord 2007



Carte d'essence de 750\$

348\$
/mois
Location 48 mois

3,9%
Taux de financement

0\$
DE COMPTANT

Fit 2007



Carte d'essence de 125\$

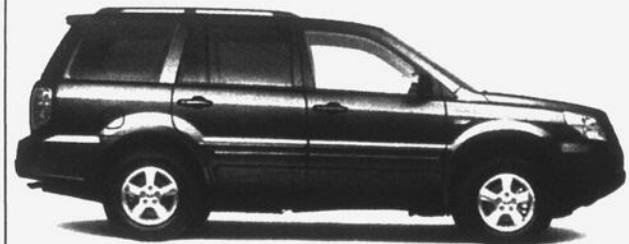
178\$ /mois
Location 48 mois

Design + Utilité + Contrôle + Sécurité = Le nouveau CR-V 2007



348\$ /mois
Location 48 mois

Pilot 2007 LX 2WD



398\$
/mois
Location 48 mois

3,9%
Taux de financement

Carte d'essence de 1000\$

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Finance inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les véhicules neufs 2007 mentionnés ci-après. Période de location de 48 mois. CRV (RE3837E) 298\$/mois plus taxes (6 836\$ comptant). Civic 2007 (FA152 ou FG112) 248\$/mois plus taxes (0\$ comptant). *500\$ applicable dans l'offre de la location, location 48 mois. Fit 2007. 178\$/mois plus taxes (3 483\$ comptant), location 60 mois, 24 000 km par année inclus, Accord berline (CM5517E) 348\$/mois plus taxes (0\$ comptant), location 48 mois. Pilot (YF2817EX) 398\$/mois plus taxes (5 796\$ comptant). Valeur résiduelle garantie. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 12¢ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Photos à titre indicatif. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Transmission manuelle pour le Civic. Offre d'une durée limitée sujette à changement sans préavis par le manufacturier.

www.hondasaintjean.com

400, rue Laberge,
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
Tél. : 450 347-7567
ou (514) 875-4626



PROGRAMME POUR
DIPLOMÉS



OUI, ON A FAIT
LE PLEIN
Tous les véhicules Honda sont
livrés avec un réservoir plein

VENTES
Lundi au vendredi
de 9 h à 21 h

PIÈCES ET SERVICE
Lundi au vendredi
de 7 h 30 à 18 h sauf mercredi
de 7 h 30 à 21 h



HONDA

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU EN BREF

Suspension d'un col bleu

Marc-Olivier **TRÉPANIER**
marc.olivier.trepanier@canadafrancais.com

Les élus ont entériné par résolution une mesure disciplinaire imposée à l'employé numéro 20402880 du Service des travaux publics. Le col bleu a été suspendu sans solde de ses fonctions pour une période de deux mois. En vertu des dispositions législatives, le conseil municipal est tenu d'approuver la suspension d'un employé quand elle dépasse vingt jours.

PIIA rue Saint-Charles
Un plan d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) a été approuvé en faveur de Mme Nicole Poulin pour l'immeuble en longueur portant les adresses civiques 18 à 34 sur la rue Saint-Charles, où plusieurs scènes de films et de séries télévisées, notamment sur la vie du comédien Jean Duceppe, ont été tournés.

Des travaux de rénovation de la façade principale et des murs latéraux et arrière seront exécutés. Des couleurs vanille et gris bleu ont été retenues pour les parties d'acier et de bois, ainsi que des planches de pin vernies (pour le dessous de la corniche).

Les seringues...

Le citoyen Carlo Cantave du secteur Saint-Luc a remercié le conseiller Marco Savard pour l'installation de nouveaux luminaires dans la zone du parc Pierre-Benoit et l'adothèque. Il a cependant déploré que des seringues se retrouvent toujours dans ce voisinage et il souhaite une présence policière accrue.

Nouveau cadre aux Loisirs

Un nouveau poste de cadre a été créé au Service des loisirs et bibliothèques, soit celui de coordonnateur aux locations à la division des Ressources physiques. Les services de Julie Chenail ont été retenus pour occuper cette fonction.

Rues Massenet et Ravel

Un protocole d'entente a été approuvé pour des travaux d'infrastructures dans le secteur de la musique, à l'intérieur du quartier Saint-Eugène.

Des travaux de prolongement de la rue Massenet et de la rue Ravel, l'ouverture d'une nouvelle rue et la construction d'un bassin de rétention seront réalisés par le promoteur (Construction Angli). La surveillance des travaux sera assumée par la firme de génie «Teknika HBA inc.»

Station GPS

La Ville s'est munie, au coût de 65 600\$, d'une station totale, d'un mobile GPS (Global Positioning System) et d'une station de référence GPS fixe. L'achat a été effectué auprès des «Équipements d'arpentage Cancel inc.», après une demande de soumission par voie d'invitation.

Rue Deland

Pour des raisons de sécurité, le conseil municipal a décrété une interdiction de stationner sur le côté nord de la rue Deland, à partir de l'intersection de la rue La-pointe jusqu'à la voie ferrée du Canadien Pacifique. La configuration des rues causait des problèmes de visibilité.

477 450\$ de pierre concassée

En cette période de préparation des prévisions budgétaires, la Ville lance différents appels d'offres pour connaître les coûts à venir. Ainsi le contrat de fourniture de pierre concassée pour l'année 2007 lui coûtera 477 450\$. Il a été octroyé à Carrière Bernier Ltée qui a présenté la plus basse de trois soumissions à la suite d'un appel d'offres public.

9-1-1

Afin d'améliorer la desserte du service d'appels d'urgence 9-1-1, des travaux de 35 433\$ ont été approuvés pour des travaux d'installation de câbles aériens et souterrains.

École Providence

Carlo Cantave a par ailleurs souligné une nouvelle fois la problématique du stationnement des véhicules sur la rue Courville, tout particulièrement en raison des parents qui viennent chercher les enfants fréquentant l'école Providence.

Il a mentionné qu'il travaille, en collaboration avec la directrice de l'école, à présenter une proposition pour améliorer la situation.



Lawrence Cannon parle de la 35

Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, Lawrence Cannon, était le conférencier invité du déjeuner-causerie de lundi du Conseil des Relations Internationales de Montréal (CORIM), un organisme dont fait partie Saint-Jean-sur-Richelieu. Le ministre, que l'on voit ici avec le maire Dolbec et le dg du CORIM, Pierre Lemonde, a notamment parlé de l'engagement financier de son gouvernement d'améliorer les passages frontaliers, dont l'autoroute 35 vers le Vermont.

Gâtez vos proches pour Noël

Katana de Sanyo

Offrez vous le plus beau cadeau!

Forfait famille Mobile 35 \$*

Forfait famille soir et week-end
150 minutes locales en tout temps
Les soirs de semaine et week-ends illimités.
Appels illimités entre membres¹
Soirées débutant à 18 h pendant 1 an

EN PRIME
Appels locaux illimités entre abonnés Mobilité²
500 minutes d'interurbain au Canada³

SONX PLUS

www.sonxplus.com

385 Boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 349-4861
Secteur Saint-Luc, voisin Plomberie Saint-Luc

L'offre prend fin le 31 décembre 2006; offert avec une nouvelle activation dans le cadre d'un engagement de 3 ans à un forfait famille d'une valeur min. de 35 \$/mois. Soirs du lundi au jeudi, de 21 h à 7 h, et week-ends du vendredi 21 h au lundi 7 h. D'autres frais s'appliquent, comme les frais de service 9-1-1 (75 \$/mois), d'accès au réseau - qui ne sont pas des frais gouvernementaux - (8,95 \$/mois) et d'activation (frais uniques de 35 \$). Des frais de réactivation anticipée s'appliquent. Modifiable sans préavis et ne peut être combiné avec aucune autre offre. Taxes en sus. Photo à titre indicatif. Jusqu'à épuisement des stocks. D'autres conditions s'appliquent. (1) S'applique au temps d'antenne durant les appels entre abonnés Mobilité partageant un même forfait Famille en provenance et à destination de la Colombie-Britannique, l'Alberta, l'Ontario et du Québec; des frais d'interurbain peuvent s'appliquer. (2) S'applique au temps d'antenne durant les appels entre abonnés Mobilité de Bell en provenance et à destination de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de l'Ontario et du Québec; des frais d'interurbain peuvent s'appliquer. (3) S'applique aux appels en provenance et à destination du Canada, effectués dans la zone de couverture de Mobilité de Bell et de ses partenaires. *Cadeau offert par Son X Plus à l'achat sur place seulement. Certaines conditions s'appliquent. Quantités limitées. Détails en magasin.

À votre service depuis plus de 20 ans

Robert Brillon, d.d.
Denturologiste

• **Service d'implantologie**

Éliminez l'instabilité de vos prothèses dentaires. Libérez-vous des douleurs, des ulcères, de la gêne, des problèmes de mastication, de digestion et d'élocution, du stress musculaire et du vieillissement prématuré du visage.

Nouveaux traitements rapides, sécuritaires et très faciles!

Aucune période sans prothèse

UNE NOUVELLE PROTHÈSE SUR IMPLANT À L'INTÉRIEUR DE DEUX SEMAINES...

POSSIBILITÉ MISE EN CHARGE IMMÉDIATE (PROTHÈSE MÊME JOUR)

MAINTENANT UNE CHIRURGIE AU LIEU DE DEUX

465, 1^{er} rue, Saint-Jean-sur-Richelieu, secteur Iberville (sur le bord de l'eau)

Robert Brillon, d.d.
Denturologiste depuis 1978
Fabrication et réparation de prothèses dentaires partielles, complètes et sur implants.

Chirurgie et travail fait sur place.

Dr Luc Chagné
IMPLANTOLOGIE
Chirurgien dentiste généraliste

347-1689



189\$* /mois, location 48 mois
OU
 Financement disponible **0%** 60 mois

Tucson GL 2007



Meilleur nouveau véhicule multiségment 2005

PDSF : 21 195\$



Accent GS 2007



PDSF : 13 495\$

159\$* /mois, location 60 mois

OU

Financement disponible **0%** 36 mois

Entourage GL 2007

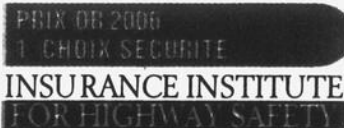


PDSF : 29 995\$

298\$* /mois, location 60 mois

OU

Financement disponible **0%** 48 mois



Elantra GL 2007



PDSF : 15 595\$

183\$* /mois, location 60 mois

OU

Financement disponible **0%** 36 mois

GROS rabais sur nos 2006

- 9** Accent
- 3** Azera
- 1** Tucson



Daniel Desjardins
Directeur des ventes



Sylvain Bédard
Directeur adjoint



Guy Béliveau
Conseiller



Patrick Tétraut
Conseiller



Jacques Tourigny
Conseiller



5 ans / 100 000 km - Garantie globale limitée*



* La garantie globale de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous des conditions normales d'utilisation et d'entretien.

* Pour tous les modèles : transport, préparation, frais d'acquisition inclus à la location. Aucun dépôt de sécurité. Transport et préparation en sus à l'achat. Taxes en sus à l'achat et à la location. Tucson GL 2007 à 5 rapports, traction avant, comptant de 4 995\$. Accent GS 2007 à 5 rapports, comptant de 1 699\$. Entourage GL 2007, comptant de 4 995\$. Elantra GL 2007 à 5 rapports, comptant de 1 995\$. Toutes les marques de commerce sont la propriété de Hyundai Auto Canada, une filiale de Hyundai Motor America, et sont utilisées sous licence.

Cloginor

HYUNDAI

359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
 (450) 348-6816 • 1-866-348-6816
www.hyundaicloginor.ca

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU EN BREF

Résidence Jacques-Cartier Sud

Marc-Olivier **TRÉPANIÉ**
marc-olivier.trepanier@canadafrancais.com

La Ville a versé une somme de 25 500\$ à Mme Charlette Carré, présidente et directrice générale de la Résidence Jacques-Cartier Sud, à titre de compensation pour «dommages non assurés» à la suite de la décision du conseil municipal d'abandonner le projet d'agrandissement de la Résidence Jacques-Cartier Sud dans le parc Joie-de-Vivre.

Cette somme couvre les frais de 500\$ pour la demande de dérogation mineure et des honoraires de 25 000\$ de l'architecte. Le paiement de cette compensation n'a pas fait l'objet d'une résolution explicite du conseil municipal mais a été intégré dans une résolution approuvant une liste générale de comptes à payer totalisant 3,6 millions de dollars. Pour en prendre connaissance, il fallait éplucher la liste des comptes...

Emprunt obligataire de 10 M\$

Le conseil a approuvé un emprunt de 10 M\$ sur le marché obligataire, dans le cadre d'une vente de gré à gré à un syndicat financier dirigé par la Financière Banque nationale inc.

L'émission concerne le financement ou le refinancement d'une quarantaine de règlements d'emprunt des anciennes municipalités et de la nouvelle ville. Les obligations seront datées du 26 décembre 2006.

Sécurité au Carrefour Richelieu

Afin de contenir les usagers des autobus dans la partie du stationnement qui leur est réservée, le Carrefour Richelieu retient les services d'une agence de sécurité.

L'agence de sécurité gère la circulation et surveille l'utilisation des cases de stationnement, de manière à s'assurer que la clientèle du centre commercial puisse avoir facilement et rapidement accès aux magasins. Les élus ont autorisé le paiement de

frais de 55 000\$ que prévoit encourir le Carrefour Richelieu pour cette surveillance en 2007.

Ces paiements prendront fin dès que le nouveau terminus et son stationnement incitatif pourront accueillir les usagers du transport en commun, à l'intérieur de la bretelle de l'échangeur Pierre-Caisse et de l'autoroute 35.

Subvention aux loisirs

Une aide financière de 1500\$ a été octroyée à l'Association des loisirs Saint-Eugène-sur-Richelieu et à l'Association paroissiale Notre-Dame-Auxiliatrice.

Transparence juridique

Considérant le principe constitutionnel de transparence de la justice, la Ville autorise son greffier à signer une entente de trois ans, renouvelable automatiquement, avec la Société québécoise d'information juridique (SOQUI) pour la communication de données et leur diffusion dans une banque en ligne sur Internet, permettant ainsi une plus grande accessibilité des plumeaux de la Cour municipale communale de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Fournitures de bureau

À la suite d'un appel d'offres sur invitation, c'est la compagnie «Rubanco Bureau Plus» de Saint-Jean-sur-Richelieu qui a décroché, au montant de 54 894\$, le contrat pour l'approvisionnement de la Ville en fournitures de bureau en 2007. Les deux autres soumissionnaires étaient Librairie du Richelieu (60 745\$) et Bureau en gros (89 962\$).

Maison «Le Dôme»

Dans le cadre du déménagement de la Maison des jeunes «Le Dôme» dans l'immeuble situé au sud-est de la Place du Marché, le conseil a autorisé le versement d'une subvention de 10 000\$ afin de compenser le coût du loyer de l'immeuble actuellement occupé ainsi qu'une somme annuelle de 7200\$ pour défrayer l'augmentation de loyer, pour les exercices financiers 2007, 2008 et 2009.

Par ailleurs, le conseil a approuvé une subvention de 25 000\$ à la Maison Le Dôme pour défrayer les coûts du «travail de milieu» auprès des adolescents. ●

Gilles Dolbec à Rues principales

Marc-Olivier **TRÉPANIÉ**
marc-olivier.trepanier@canadafrancais.com

Deux jours après l'adoption des prévisions budgétaires 2007, le maire Gilles Dolbec prendra la parole, le mercredi 20 décembre, au café-rencontre du temps des fêtes de Rues principales du Vieux-Saint-Jean.

Alors que se discutent les enjeux de l'enfouissement des câbles aériens sur la rue Richelieu, de la mise en valeur de l'entrée sud du centre-ville, de la revitalisation de la Place du quai, de la réhabilitation du site du 202 rue Richelieu, de la conversion du bâtiment de la Kraft Paper et de la valorisation de

la Place du marché, la présence du maire Dolbec sera donc une occasion de faire le point sur plusieurs dossiers.

Le président de Rues principales, monsieur Édouard Bonaldo, et son directeur général, monsieur Alain Laplante, invitent donc les gens à venir s'entretenir avec le maire, tout en discutant des enjeux de la revitalisation.

Le café-rencontre du 20 décembre se déroulera de 8 heures à 10 heures dans les locaux de Rues principales, dans l'ancienne gare du CN, au 31 rue Frontenac. Un cocktail mimosas, de fruits divers et des viennoiseries seront servis pour l'occasion. ●



Le directeur général de Carrefour Action municipale et famille, Jacques Lizée, en compagnie du maire Dolbec, des conseillers Marco Savard et Stéphane Legrand et du directeur des Loisirs, Stéphane Beaudin.

Certificat mérite pour la politique familiale

Marc-Olivier **TRÉPANIÉ**
marc-olivier.trepanier@canadafrancais.com

La semaine dernière, c'était au tour de Saint-Jean-sur-Richelieu de recevoir son certificat mérite du «Carrefour action municipale et famille» à la suite de l'adoption de sa politique familiale et du plan d'action qui l'accompagne.

Le directeur général de Carrefour action municipale et famille, Jacques Lizée, lui-même un citoyen de Saint-Jean-sur-Richelieu, était de passage à l'hôtel de ville pour remettre le certificat au maire Gilles Dolbec et aux principaux artisans de cette politique au sein de l'appareil municipal.

En Montérégie, Saint-Jean-sur-Richelieu est au nombre des 28 municipalités locales et une municipalité régionale de comté (MRC) à s'être prévaluées du programme du ministère de la Famille, des Aînés et de la Condition féminine pour la réalisation ou la mise à jour d'une politique familiale, précise M. Lizée.

Réflexe famille

L'objectif de la démarche de la politique familiale est de développer le «réflexe famille» dans la vie municipale, que ce soit au niveau des activités ou de l'aménagement des infrastructures.

Fondé à la fin des années 80, le Carrefour action municipale et famille, qui regroupe 185 municipalités et MRC, a notamment pour mission d'offrir un lieu d'échanges et de services techniques aux municipalités en plus d'être un partenaire du gouvernement du Québec dans la promotion, le développement et l'encadrement des politiques familiales des municipalités.

Jeunes familles

«La place de la famille est très importante à Saint-Jean-sur-Ri-

chelieu, une ville en plein développement avec une croissance démographique constante. Nous savons que les jeunes familles sont la clé de ce succès», a déclaré le maire Gilles Dolbec en acceptant le certificat de mérite des mains de M. Jacques Lizée.

«En vigueur, notre politique familiale est un outil indispensable pour nos gestionnaires municipaux, a ajouté M. Dolbec. Que ce soit pour l'aménagement des

parcs, les différents services de loisirs offerts aux citoyens ou bien le développement de nouveaux quartiers, la famille est au cœur des préoccupations de tous les employés municipaux.»

Le maire a souligné l'apport des conseillers Stéphane Legrand, Philippe Lasnier et Marco Savard ainsi que du directeur du Service des loisirs et bibliothèques, Stéphane Beaudin, dans l'élaboration de la politique familiale. ●

Pinède: la Ville n'interviendra pas

Marc-Olivier **TRÉPANIÉ**
marc-olivier.trepanier@canadafrancais.com

La Ville n'entend pas intervenir pour sauvegarder une partie de la pinède de l'Île Saint-Thérèse. La pinède se trouve sur les terrains de l'ancien camping Pin Vert, le long du canal Chambly, à proximité des rues des Peupliers et La-palme

L'environnementaliste Maxime Tremblay réclamait la préservation de la section ouest de la pinède, où se trouvent la majorité des conifères.

Pour des motifs de finances publiques, le conseiller du district 12 et chef de l'Action civique, Robert Cantin, n'est pas d'accord avec cette proposition. Il estime que les électeurs ne sont pas prêts à subir une augmentation du compte de taxes.

M. Cantin souligne que le coût d'acquisition d'une partie de la pinède se situerait autour de 550 000\$. «Une hausse du taux de taxe de 0,01\$ du cent dollars d'évaluation foncière rapporte 569 000\$ à

la Ville. Comme l'évaluation du bungalow moyen est de 164 716\$, cette acquisition coûterait 16,47\$ par propriété», précise-t-il.

Il ajoute que les citoyens avec lesquels il s'est entretenu du dossier, durant sa période de consultation informelle, ne sont pas prêts à assumer une augmentation de taxes.

La Ville aurait pu emprunter pour acquérir une partie de la pinède, ce qui n'aurait pas eu de répercussions sur le compte de taxes 2007.

«C'est vrai que cela n'aurait pas affecté le compte de taxes 2007. Par contre, fait valoir M. Cantin, on peut s'attendre à ce que la dette augmente de façon substantielle à très court terme en raison des emprunts qui seront nécessaires pour le terminus d'autobus (environ 6 M\$) et le réservoir d'eau potable qui desservira le nord de la ville.»

Il ajoute qu'à court terme et pour les prochaines années, la mise à niveau des infrastructures nécessitera des emprunts. ●

Le projet du boulevard Saint-Luc suscite peu d'inquiétudes au BAPE

Marc-Olivier **TRÉPANIÉ**
marc-olivier.trepazier@canadafrancais.com

Mis à part le contrôle du trafic des camions, le bruit généré par leur passage et l'absence d'une voie cyclable, le projet d'urbanisation du boulevard Saint-Luc n'a pas suscité d'inquiétudes majeures lors de la séance d'information tenue mercredi par le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE).

À peine une soixantaine de personnes ont assisté à la réunion publique organisée en soirée à l'intérieur du gymnase de l'école Providence. Les simples citoyens étaient d'ailleurs en minorité dans une salle occupée par une batterie de fonctionnaires de la direction de la Montérégie Ouest de Transports Québec et de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Des représentants du député Jean-Pierre Paquin et les conseillers municipaux Marco Savard, Jean Lamoureux, Robert Cantin et Germain Poissant ont également assisté à la séance.

Le directeur régional de Transports Québec, Bernard Caron, a présidé à la présentation par des employés de son ministère des grandes lignes du projet de 12

M\$ pour la reconstruction et l'élargissement de la route 104 (boulevard Saint-Luc), sur un tronçon de deux kilomètres compris entre la rue Bernier et les rues des Légendes/Bélair.

Les représentants de Transports Québec ont expliqué que le projet d'urbanisation allait corriger quatre grandes catégories de problèmes, à savoir l'état dégradé de la chaussée, le manque de fluidité de la circulation, les difficultés d'accès et la sécurité routière sur cette artère où, selon l'étude d'impact, le taux d'accidents est supérieur au taux critique pour une route comparable.

Riverain du boulevard, François Jean s'est inquiété du bruit des freins moteurs des camions et de la circulation de transit vers les États-Unis, qui pourrait s'accroître sur la route 104 lorsque l'autoroute 30 sera parachéevée.

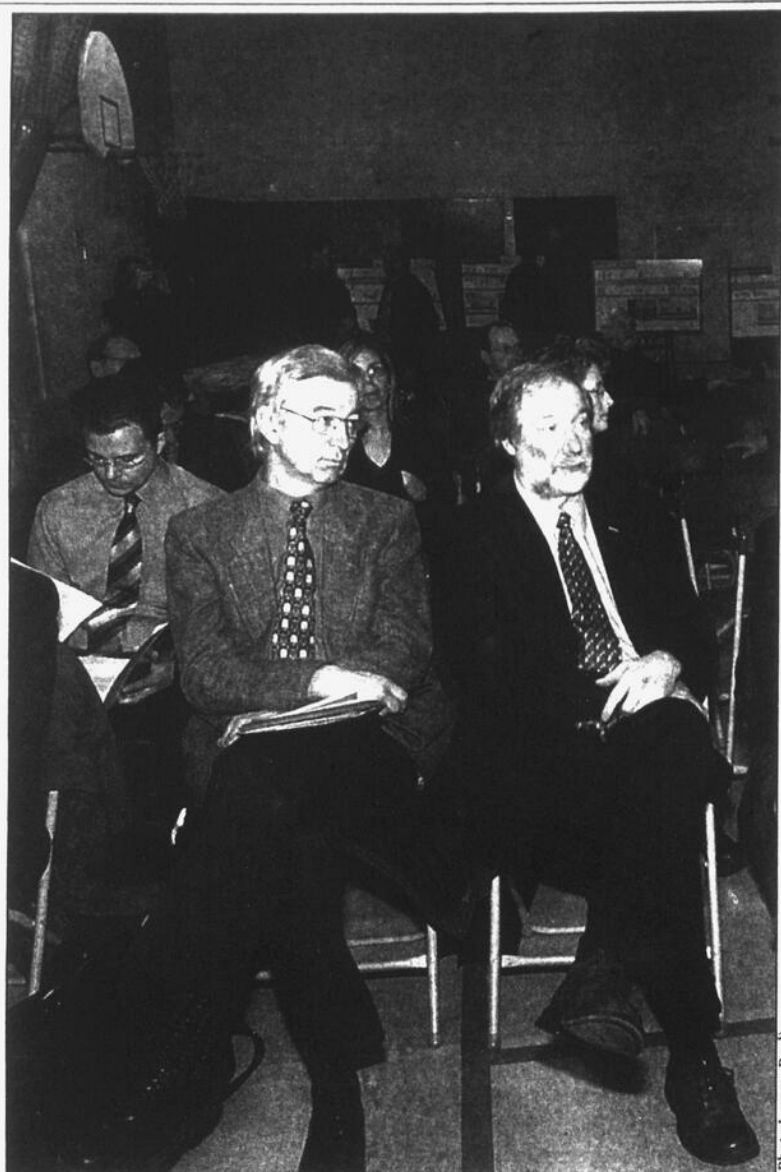
Le directeur de Transports Québec a rappelé que les freins moteurs ont une vocation sécuritaire sur les camions mais que le MTQ examine la situation, avec quelques projets pilotes au Québec, pour voir comment il pourrait contrôler leur usage abusif. Il croit que la nouvelle configuration du boulevard Saint-Luc et ses nouveaux feux de circulation pourraient avoir

un effet bénéfique sur l'utilisation des freins moteurs par les camionneurs.

Quant au passage des camions, la route 104 est une route nationale sur laquelle le camionnage est permis et que le MTQ n'est pas favorable à son abolition sur la route 104. M. Caron a précisé que 80% du trafic lourd provient présentement de la région immédiate de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Une citoyenne, Brigitte Létourneau, s'est par la suite informée de ce que le projet d'urbanisation prévoyait pour les cyclistes. Elle a alors appris qu'aucune voie cyclable dédiée n'est projetée sur le boulevard Saint-Luc, pour des raisons de sécurité. Afin de réduire la vitesse des véhicules, un effet de «corridor» sera créé sur le boulevard Saint-Luc par le rétrécissement des accotements, a-t-on précisé.

Le directeur adjoint du Service Infrastructures et Environnement de la Ville, Benoît Sénécal, a indiqué que la municipalité a dans ses cartons un Plan directeur de voies cyclables, prévoyant notamment que la circulation des vélos se fera sur un réseau de rues avoisinantes au boulevard Saint-Luc. C'est par ailleurs dans l'axe du boulevard de la Mairie et



Une soixantaine de personnes, dont plusieurs représentants de Transports Québec, ont participé mercredi à la soirée d'information du BAPE sur le projet d'urbanisation du boulevard Saint-Luc.

de la rue des Colibris que la construction d'une passerelle est prévue pour traverser l'autoroute 35.

Parmi la dizaine de personnes qui sont intervenues au micro pour s'informer du projet, la représentante d'un petit atelier de soudure a demandé que les aménagements du boulevard tiennent compte de l'accès routier à son entreprise pour de longs ca-

mions transportant des feuilles de métal.

Un compte-rendu de la soirée d'information sera disponible vers la mi-janvier sur le site Internet du BAPE. Soulignons que le processus de consultation publique sur l'impact environnemental se terminera le 30 décembre. Les travaux d'urbanisation sont prévus pour 2009. ●

Power à la défense des piétons qui traversent Séminaire Nord

Marc-Olivier **TRÉPANIÉ**
marc-olivier.trepazier@canadafrancais.com

Les piétons qui doivent traverser le boulevard du Séminaire Nord, sur son tronçon compris entre la rue MacDonald et le boulevard Saint-Luc, n'ont pas la vie facile.

La conseillère du district 11, Michelle Power, a pris leur défense lors de la dernière séance publique, demandant à ce que des mesures soient prises pour améliorer la sécurité des piétons.

«Il n'y a aucun endroit sur ce tronçon-là où on peut traverser sans difficulté. C'est un gros problème», a-t-elle fait valoir alors

que débute la saison hivernale, une période particulièrement difficile pour ceux qui doivent circuler à pied dans la ville.

Mme Power a souligné que certains temps de traverse pour les piétons sont très courts et qu'il faut presque courir pour réussir à franchir la distance dans les délais requis.

À l'intersection du boulevard du Séminaire et de la rue MacDonald, près du poste de police, les piétons doivent traverser alors que «les autos tournent dans toutes les directions», a noté la conseillère.

Elle a également signalé que les feux de circulation sonores ne fonctionnent pas. En principe, deux unités de feux de circulation, incluant un signal sonore, sont installées près de l'hôpital (Séminaire/Pierre-Caisse/Bonneau) et du CLSC (Séminaire/Victor-Hugo).

Le maire Gilles Dolbec a attentivement écouté les remarques de sa conseillère. Reste à voir comment il verra à remédier à la situation pour faciliter la vie aux piétons, dont plusieurs appartiennent au troisième âge et cherchent à se mettre en forme en marchant. ●

Apportez vos jouets au bureau du député

En cette période des Fêtes, apportez-nous des jouets que nous n'utilisons plus. Nous les distribuerons à des enfants dans le besoin ou à des organismes de partage de notre région.

Joyeux Noël et Bonne Année!

Bureau de circonscription
315, rue MacDonald, bureau 117,
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8J3
Téléphone : (450) 357-9100
claudebachand@videotron.ca

Claude Bachand
Député de la circonscription fédérale de Saint-Jean

Le chapeau d'hiver Tilley

Traité au Téflon® pour que même l'hiver n'y colle pas

Tilley

Vous aurez tôt fait d'en convenir, le chapeau d'hiver Tilley est une merveille de confort. Idéal pour tous ceux et celles qui veulent faire fi de l'hiver. Coquille extérieure 100% laine traitée au Téflon® pour résister à la pluie, à la neige et aux taches. Doublure douce et chaude. Vous apprécierez aussi les oreillettes et le rabat pour le front (escamotables) en doux coton suédé pour affronter les pires intempéries. Garanti à vie et assuré contre la perte par Tilley Endurables. Offert dans toutes les tailles.

MITEQ

MITEQ INC.
558 boul. du séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J3B 7E3
(450) 349-0007

La MRC adopte un budget de 14,3 millions

■ Les dépenses en hausse de 14%

Gilles **BÉRUBÉ**
gilles.berube@canadafrancais.com

La MRC du Haut-Richelieu prévoit dépenser 14,3 millions en 2007, une augmentation de 1,7 million par rapport aux dépenses estimées pour 2006. Cette augmentation de près de 14% est en bonne partie attribuable à la hausse du coût de gestion des déchets.

Au cours de la prochaine année, la MRC prévoit encaisser des revenus de 14 157 912\$, une augmentation de 1,2 million par rapport à l'exercice qui s'achève. La MRC répartira près de 12,6 millions aux municipalités locales, 1,2 million de plus que cette année. 915 902\$ proviendront de l'ensemble des municipalités pour couvrir les dépenses communes à toutes les municipalités. Dans ce cas, l'augmentation est de 44 000\$, soit un demi-pour cent.

Par contre, 11 666 160\$ seront répartis à certaines municipalités. Les municipalités ne contribuent pas à tous les postes budgétaires. C'est le cas pour la gestion des matières résiduelles et pour le service d'évaluation. En 2006, la MRC a réparti un peu moins de 10,5 millions pour ces postes.

Les autres revenus de sources locales passent de 739 238\$ à 452 366\$. Cette baisse résulte principalement de la perte des contrats pour la collecte des matières résiduelles dans des municipalités de Brome-Missisquoi. Par contre, les transferts (subventions et revenus provenant des gouvernements) augmentent de 300 000\$ pour atteindre 1 123 500\$.

Dépenses

Les dépenses d'administration générale sont à toute fin utile stables. De 1 063 889\$ en 2006, elles passeront à 1 094 781\$ en 2007, une augmentation d'un peu plus de 30 000\$. Ce poste budgétaire inclut les dépenses du conseil, la gestion administrative et financière et le service d'évaluation.

Le budget de la sécurité publique bondit de 100 000\$ pour atteindre 196 420\$. L'augmentation s'explique par la mise en place progressive du schéma de couver-

ture en matière de sécurité incendie. Le budget couvre principalement les activités de prévention et de sécurité civile.

Le gros du budget, c'est l'hygiène du milieu, essentiellement la gestion des matières résiduelles. Globalement, au cours de l'année 2006, la MRC s'attend à dépenser 8,4 millions à cette fin. En 2007, le budget prévoit 3 870 000\$ pour la collecte et le transport des ordures et 3 177 000\$ pour leur élimination, un total d'un peu plus de 7 millions. Pour les matières recyclables, la cueillette et le transport sont évalués à 1 970 000\$ et le traitement à 475 000\$. Le total pour les deux catégories de matières s'élève à 9 492 821\$.

La gestion des cours d'eau entre également dans le poste hygiène du milieu. Dans ce cas, le budget passe de 136 466\$ à 188 616\$.

L'aménagement, l'urbanisme et le développement coûteront 2 millions de dollars, soit 340 000\$ de plus que ce qui est prévu en 2006. Le budget du service de l'urbanisme augmente de 127 596\$ à 142 635\$. C'est la promotion économique et touristique qui connaît la hausse la plus significative à ce poste budgétaire. Le budget consacré à l'industrie et au commerce (Conseil économique) augmente de 512 064\$ à 1 012 064\$ alors que celui du tourisme passe de 195 082\$ à 290 934\$. Notons que les subventions pour la promotion économique augmentent de 288 310\$, ce qui couvre une bonne partie de la croissance des dépenses de ce poste budgétaire.

Dans le poste loisirs et cultures, la MRC introduit une dépense de 34 000\$ pour les parcs régionaux, soit la gestion des pistes cyclables. Les dépenses pour la politique culturelle restent stables à 62 304\$.

Les frais de financement baissent de 173 353\$ à 145 253\$. La MRC prévoit des dépenses d'investissement de 267 115\$ alors qu'elle remboursera 764 131\$.

Enfin, on constate que les dépenses devraient entraîner un déficit annuel de 154 855\$ par rapport aux revenus. La MRC prévoit affecter une partie de son surplus pour couvrir ce montant. ●

Autobus: les parties iront en conciliation en janvier

Marc-Olivier **TRÉPANIÉ**
marc-olivier.trepazier@canadafrancais.com

Le syndicat (Métallos, local 9414) représentant les 45 chauffeurs des Autobus Boulais ltée, une filiale du Groupe Veolia Transport inc., et leur employeur se retrouveront devant un conciliateur de la Commission des relations du travail du Québec en janvier.

À la suite d'une rencontre de négociation improductive vendredi dernier, le Groupe Veolia Transport inc. a demandé au ministre

du Travail de désigner un conciliateur pour aider les parties à conclure une entente sur le renouvellement de la convention collective.

Le ministre a désigné Denis Giasson comme conciliateur. Ce dernier a convoqué les parties le mardi 30 janvier pour une première rencontre de conciliation qui se déroulera dans les bureaux de la Commission des relations du travail (CRT) à Montréal, au deuxième étage de l'immeuble situé au 35, rue de Port-Royal Est,

dans le nord de la ville. «Nous avons demandé la conciliation parce que nous sommes convaincus que nous pourrions en venir à trouver un terrain d'entente», explique le directeur des Ressources humaines du Groupe Veolia et porte-parole patronal.

Rappelons que l'exécutif syndical a en poche un mandat quasi unanime de ses membres de déclencher la grève au moment opportun. Un mandat qui, le cas échéant, ne sera évidemment pas exercé avant la conciliation. ●



L'exécutif syndical a en poche un mandat quasi unanime de ses membres de déclencher la grève au moment opportun.

Stationnement de nuit

La période de grâce est terminée!

Valérie **LEGAULT**
valerie.legault@canadafrancais.com

La contestation des billets d'infraction à propos du stationnement de nuit commencerait à prendre de l'ampleur à l'hôtel de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. C'est ce que nous a révélé le Service de police depuis qu'il a commencé à émettre des contraventions, il y a une dizaine de jours.

«Nous avons effectivement dit

qu'il y aurait une période de grâce jusqu'à la première neige et celle-ci est tombée au début du mois de décembre», rappelle le sergent Luc Tougas. Le porte-parole du Service de police indique que le règlement municipal primera jusqu'au printemps prochain. Qu'il y ait de la neige ou pas au sol ne changera pas sa validité, prévient-il.

Or, l'absence de neige inciterait quand même des automobilistes à

garer leur voiture le long du trottoir. Ceux qui enfreignent le règlement s'exposent ainsi à une amende de 42\$.

Le Service de police rappelle que le stationnement sur la voie publique est interdit entre 23 heures et 6 heures, sauf aux endroits désignés. L'application du règlement sera respectée jusqu'au 31 mars, fin de la période de restriction. ●



Technologie de pointe au service de votre bien-être, pour faire renaître le meilleur en vous!

CLINIQUE CHIROPATRIQUE DES HALLES

145, boul. Saint-Joseph, bureau 222
Saint-Jean-sur-Richelieu

HALLES
ST-JEAN

(450) 348-5079



Suzanne Deschênes, D.C.
André Gagnon D.C.

LA M.R.C.

Éoliennes

Le conseil des maires a adopté le règlement de contrôle intérimaire sur l'implantation d'éoliennes sur son territoire. Celui-ci s'applique le temps que le schéma soit amendé ou que des municipalités adoptent leur propre règlement. Ça n'a pas passé facilement.

C'est que le libellé a été changé sur un point. Dans sa version finale, le règlement interdit toute éolienne à 1000 mètres de la limite municipale. Les maires ont débattu longuement. Il semble que dans les discussions en comité, la norme était moins sévère. Il a fallu voter. Les votes de Saint-Jean ont fait la différence. En plus du 1000 mètres de la limite municipale, les éoliennes doivent être situées à au moins 500 mètres de toute habitation.

Un petit exercice de géométrie permet de constater qu'il n'y a plus beaucoup de place pour les éoliennes sur le territoire du Haut-Richelieu.

Plaine inondable

La MRC vient d'adopter un projet de règlement pour modifier le schéma d'aménagement. Celui-ci prévoit des demandes de dérogation à la Politique gouvernementale de protection des rives, du littoral et des plaines inondables à trois endroits dans la municipalité. À Saint-Paul-de-l'île-aux-Noix, il s'agit d'aménager une borne sèche, autrement dit, une réserve d'eau pour les camions d'incendie. À Sainte-Anne-de-Sabrevois, la requête de dérogation vise l'agrandissement d'une résidence située au 1047, rue La-Plante.

Enfin, à Saint-Jean-sur-Richelieu, la dérogation permettrait la construction d'une nouvelle résidence dans la zone inondable 20-100 ans (c'est permis) avec une allée charretière dans la zone 0-20 ans.

Piste cyclable

Maintenant qu'elle a conclu un bail avec le ministère des Transports concernant les pistes cyclables empruntant les emprises ferroviaires, la MRC a déclaré sa compétence sur ces pistes cyclables. L'une va d'Iberville à Farnham et traverse une

partie de Saint-Jean, Mont-Saint-Grégoire et Sainte-Brigide. L'autre a une longueur d'un demi-kilomètre sur le territoire de Lacolle.

Les municipalités locales peuvent, si elles le veulent garder leur compétence sur ces pistes. Elles doivent cependant signifier leur intention par résolution. La déclaration de compétence de la MRC s'accompagne d'un règlement édictant les conditions administratives et financières concernant la gestion des pistes, notamment la répartition des coûts de gestion et d'entretien.

Enfin, la MRC a confié à un organisme sans but lucratif, le Comité Pro-Piste, le mandat d'entretenir la piste cyclable en 2007.

Programme RénoVillage

La Société d'habitation du Québec vient de fixer à 60 000\$ la valeur uniformisée maximale d'admissibilité au programme RénoVillage. Avec l'inflation galopante qu'a connue l'immobilier depuis quelques années, ce critère doit sûrement restreindre le nombre de propriétés admissibles à l'aide gouvernementale.

Parc à conteneurs

La MRC a accepté une proposition de la Ville de Saint-Jean pour acquérir un terrain de 40 000 pieds carrés adjacent à son parc à conteneurs de Saint-Luc. Le prix a été établi à 1,10\$ le pied carré. Ce terrain permettra éventuellement d'agrandir le parc à conteneurs.

25 ans

La MRC du Haut-Richelieu s'apprête à franchir le cap des 25 ans. C'est à la fin de 1981 que le gouvernement québécois a adopté la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme créant les MRC. Celles-ci sont venues remplacer les conseils de comté avec comme mandat principal d'élaborer un schéma d'aménagement régional. Il y a 25 ans, la MRC comptait 23 municipalités locales.

Au fil des ans, le mouvement des fusions a ramené ce nombre à 14.

95\$ pour un bac de recyclage à Saint-Jean-sur-Richelieu

Gilles BÉRUBÉ
gilles.berube@canadafrancais.com

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu impose une nouvelle procédure à ses nouveaux résidents pour se procurer un bac de récupération sur roues. Il faudra payer le bac 95\$ au moment de demander le permis de construction.

En 2003, douze des quatorze municipalités du Haut-Richelieu desservies par Compo-Haut-Richelieu ont adopté un système de collecte des matières recyclables à l'aide de bacs sur roues d'une capacité de 360 litres. À Saint-Jean, la mise en place du système s'est faite à l'automne 2003. Ce système est obligatoire sur la totalité de son territoire à l'exception d'une partie du Vieux-Saint-Jean et du Vieux-Iberville, où la collecte se fait encore avec des petits bacs de 64 litres.

Depuis trois ans, il s'est construit plus de 2500 logements sur le territoire de la ville. Il semble que le boom immobilier des dernières années ait passablement compliqué la distribution des bacs. Cet automne, lors de la rencontre avec les promoteurs et les constructeurs, les autorités municipales les ont prévenus qu'une nouvelle procédure sera appliquée à compter du 1^{er} janvier

2007.

La conseillère Christiane Marcoux, qui est également présidente de Compo-Haut-Richelieu, explique que l'ancienne procédure posait des problèmes. Quand des nouveaux citoyens s'informaient pour obtenir un bac, ils étaient référés à Compo. Cette dernière leur livrait un bac sans les facturer. Par la suite, la Ville devait se faire payer. En outre, note Mme Marcoux, certains nouveaux citoyens ne se procuraient jamais de bacs si bien qu'ils ne participaient pas à la collecte sélective. La nouvelle procédure vise à clarifier le rôle et la responsabilité de la ville et de Compo en plus d'améliorer l'efficacité du service.

Procédure

Le prix est fixé à 95\$ le bac, taxes incluses. Pour toute nouvelle construction ou ajout de logement, les requérants d'un permis de construction devront payer leur bac simultanément à leur demande de permis auprès du service de l'urbanisme. Pour une construction existante, les citoyens qui désirent se procurer un nouveau bac devront aller le payer directement à l'hôtel de ville. Par la suite, la Ville avisera Compo qui se chargera de livrer le nouveau bac à la résidence.

En 2003, la MRC a adopté un règlement d'emprunt pour acheter 30

000 bacs. C'est Compo-Haut-Richelieu qui s'était chargée de l'achat. Elle avait négocié un prix de 84,90\$ sans les taxes. Le prix demandé par Saint-Jean est donc le même. En 2003, les prix sur le marché tournaient autour des 100\$ par contenant. La MRC avait donc fait une bonne affaire.

Dès 2003, la MRC a majoré le tarif de la récupération de 10\$ par année. Ce montant devait couvrir la hausse du coût du nouveau système de collecte, y compris l'achat des bacs.

La MRC avait prévu rembourser les bacs sur dix ans, mais le ministère des Affaires municipales a réduit l'échéance de l'emprunt à cinq ans, rappelle Mme Marcoux. En 2004 et 2005, la MRC a facturé un montant annuel de 17\$ pour le remboursement de l'emprunt. Pour les trois autres années, 2006, 2007 et 2008, ce montant a été porté à 18,50\$. À Saint-Jean, ce montant apparaît sur le compte de taxes.

Par ailleurs, le fournisseur, la compagnie IPL, avait offert une garantie de dix ans. Les réparations sont gratuites, assure Mme Marcoux. En outre, il était clair, au moment d'implanter le système, que le bac était attaché à une adresse. En cas de déménagement, il faut le laisser sur place.



Idées-
cadeaux
pour
Noël!

sports
experts®



Carrefour
Richelieu

450-348-0937

PHILOSOPHE & PSYCHOTHÉRAPEUTE
D'INSPIRATION JUNGHIENNE (C.G. Jung)

- Études de maîtrise en psychanalyse freudienne
- Études doctorales en psychanalyse jungienne
- Formations en psychothérapie jungienne

→ Analyse de rêves
→ Croissance personnelle
→ Coaching de vie
→ Quête de sens

450-348-9862

Gautrin et Paquin inaugurent le centre de Services Québec

Marc-Olivier **TRÉPANIÉ**
marc-olivier.trepanier@canadafrancais.com

dix-sept employés y travailleront.

Un centre de Services Québec, le deuxième à voir le jour au Québec après celui de Lévis, a été inauguré lundi à Saint-Jean-sur-Richelieu par le ministre des Services gouvernementaux, Henri-François Gautrin, et le député de Saint-Jean, Jean-Pierre Paquin.

Situé dans l'immeuble du 320, boulevard du Séminaire, le nouveau centre Services Québec regroupe, dans une première phase d'implantation, les services offerts par la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ), par le Bureau de la publicité des droits, donnant accès au registre foncier, et par Services Québec (anciennement Communication-Québec) qui avait un point de service d'information gouvernementale à l'intérieur du palais de justice de Saint-Jean.

L'ouverture du centre de Services Québec au 320, boulevard du Séminaire a nécessité un investissement de l'ordre de 710 000\$, a précisé le ministre. Les locaux actuels de la SAAQ ont été agrandis pour accueillir le Bureau de la publicité des droits et de celui de Services Québec, tous les deux auparavant situés au palais de justice. Au total,

Destiné à devenir à terme un guichet unique d'offre de services gouvernementaux aux citoyens et aux entreprises, le nouveau centre offrira les services présentement rendus au comptoir par la SAAQ (permis de conduire, immatriculation, carte d'assurance maladie, etc.), le Bureau de la publicité des droits et Services Québec. D'autres services s'ajouteront au fil du temps, notamment la consultation du registre de l'état civil et pour des services de la Régie du bâtiment.

Des postes informatiques sont mis à la disposition de la clientèle du centre Services Québec pour la consultation des sites Internet des ministères et organismes, avec l'accompagnement de préposés au besoin. Des publications gouvernementales seront également disponibles sur place.

Le ministre Henri-François Gautrin et le député Jean-Pierre Paquin ont souligné que cette modernisation et réorganisation de l'État visent à rapprocher le citoyen du gouvernement. M. Paquin s'est réjoui de voir Saint-Jean-sur-Richelieu choisie au début du processus de régionalisation.

Le déploiement de Services Québec lui permettra d'être pré-



Le ministre Henri-François Gautrin au clavier informatique, en compagnie du député Jean-Pierre Paquin et de la directrice régionale de Services Québec, Patricia Rousseau.

sent dans plus de 80 endroits au Québec.

En Montérégie, la structure comprendra 21 endroits: six centres de services, neuf bureaux de services et six points

d'accès.

Bureau à Marieville

Après son arrêt à Saint-Jean-sur-Richelieu, le ministre des Services gouvernementaux s'est rendu à Marieville pour y inaugurer,

avec le député d'Iberville, Jean Rioux, un bureau de Services Québec qui sera situé à même les locaux du bureau de la Publicité des droits, au 500, rue Desjardins. ●

MARSAN & BERNARD

MEMBRE DU GROUPE BROUSSEAU
Assurances et services financiers



ASSURANCES DE DOMMAGES

- Automobile - Habitation
- Voyage
- Entreprise

SÉCURITÉ FINANCIÈRE

- Assurance sur la personne
- Assurance sur l'hypothèque
- Maladies graves

INVESTISSEMENT-ÉPARGNE

- RÉER-REEE
- Fonds distincts - Mutuels
- Hypothèque

PROTECTION DU PATRIMOINE FAMILIAL



Téléphone:
450-346-5070
450-348-9275

614, chemin du Clocher
C.P. 10070 CSP L'Acadie
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec J2Y 1J6

Site Internet: www.groupebrousseau.com

Avec nous
**vous irez
loin!**

**LE CÉGEP VOUS PROPOSE
UNE FORMATION À TEMPS PLEIN POUR DEVENIR
AGENT IMMOBILIER
EN 15 SEMAINES!**

→ **AEC - Agent immobilier**
Début : le lundi 12 février 2007
Date limite d'inscription : le vendredi 2 février 2007

CONDITION D'ADMISSION :
• Détenir un diplôme d'études secondaires (DES)
ou une expérience de travail jugée suffisante par le collège.

Renseignements et inscriptions:
Service de la formation continue
Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu

450-347-5301, poste 2300
30, boul. du Séminaire, C.P. 1018
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J3B 7B1



SAINT-JEAN
SUR-RICHELIEU

Un projet de décoration en constante évolution

Valérie **SIMARD**
valerie.simard@canadafrancais.com

Difficile de manquer cette maison qui illumine le coin des rues Dorchester et Latour, dans le quartier Saint-Gérard, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Depuis trois ans, Johanne Girard et Robert Leroux investissent temps et argent dans la décoration de leur demeure pour le temps des fêtes. Et ce n'est pas fini!

L'installation des décorations de Noël de la maison des Girard-Leroux est un projet en constante évolution. Chaque année depuis trois ans, le couple ajoute des décorations: de nombreux jeux de lumières, des rennes, des cannes, des étoiles filantes, un père Noël gonflable, un traineau, des chandelles et un bonhomme de neige ornent maintenant la devanture du bungalow.

«Quand nous avons commencé à décorer il y a trois ans, il y avait beaucoup de choses, mais moins qu'aujourd'hui», note Johanne Girard. Nous en ajoutons chaque année pour environ 800\$.

Le couple vient tout juste de terminer l'installation de ses décorations cette année, juste à temps pour le passage du photographe du *Canada Français*. Il leur aura fallu trois semaines pour tout mettre en place, à raison



Un père Noël accueille les visiteurs à l'entrée de la maison de Johanne Girard et de Robert Leroux. Ils ajoutent 800\$ chaque année en décorations.

d'une journée entière par semaine.

Mais, pour Johanne Girard, c'est loin d'être une corvée. «J'ai toujours adoré la féerie de Noël!», déclare-t-elle. Propriétaire du sa-

lon de coiffure Aux Ciseaux d'art, situé dans sa maison, Johanne Girard profite aussi commercialement de la visibilité que lui procurent ses décorations de Noël. «Le temps des fêtes est la période la

plus occupée pour les salons de coiffure. Beaucoup de gens passent au salon et remarquent les décorations. Ça attire l'oeil.»

Elle reconnaît que l'emplacement de sa maison contribue

grandement à accroître l'impact visuel des décorations. «La maison est située au coin de la rue. C'est beaucoup plus frappant qu'une simple façade.» Mais aussi, beaucoup plus de travail! ■

GRAVEL KIA

Votre concessionnaire KIA du HAUT-RICHELIEU

BONI DES FÊTES!



Courez la chance de GAGNER 2 BILLETS D'AVION en faisant l'essai routier d'un de nos modèles Kia.

Chez GRAVEL KIA, tout le monde gagne!



PLUS QU'UNE GARANTIE

GARANTIE SANS SOUCI COMPLÈTE DE 5 ANS/100 000 KM*
GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM
ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM

www.gravelkia.com



KIA MOTORS
Surprenez la route

3 paiements de location à nos frais
sur tous les modèles Kia 2007

0% financement à l'achat pour 36 mois
-OU-

aucun paiement pour

6 mois*

sur tous les modèles Kia 2006

De plus obtenez une remise en espèces de **1 000\$**

sur la Sedona 2006 de Kia et le Sorento 2006 de Kia en supplément de notre offre de financement à l'achat.

LE CONSTRUCTEUR AUTOMOBILE À LA CROISSANCE LA PLUS RAPIDE AU MONDE



505, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 450-347-2835 Faites vite, l'offre se termine le 2 janvier.

ÉDUCATION

www.canadafrancais.com

Une bataille de nourriture éclate à Marcel-Landry

■ Des dégâts importants dans la cafétéria



Valérie SIMARD
valerie.simard@canadafrancais.com

Oeufs, produits laitiers et plateaux de nourriture ont volé dans la cafétéria de la Polyvalente Marcel-Landry, jeudi dernier. Planifiée par un groupe d'élèves, la bataille de nourriture pourrait entraîner l'annulation des activités et des sorties pour les élèves du cinquième secondaire et même celle du bal des finissants.

La direction de l'école n'a eu vent que jeudi matin de l'intention de certains élèves de déclencher une bataille de nourriture sur l'heure du midi. Espérant dissuader les jeunes de passer à l'acte, le directeur par intérim de l'école, Réal Fontaine, a dépêché une vingtaine de surveillants, d'enseignants et de membres de la direction dans la cafétéria. Mais, la bataille a tout de même éclaté.

Initié par une dizaine d'élèves, le mouvement a été suivi par plusieurs autres. Des plats complets de nourriture ont été lancés. Plusieurs élèves, enseignants et surveillants ont été éclaboussés. Le

directeur par intérim de l'école qualifie d'«importants» les dégâts qui ont été causés dans la cafétéria. Filmée par un élève, la bataille a été diffusée sur le site Internet YouTube qui regroupe déjà plusieurs vidéos du genre. Accessible en fin de semaine dernière, la vidéo a été retirée en début de semaine.

Réal Fontaine souligne que l'acte n'était pas improvisé. Il était planifié depuis plusieurs jours, voire quelques semaines. «Presque tous les élèves de l'école étaient au courant de ce qui allait se passer, indique-t-il. Les élèves à l'origine de la bataille de nourriture avaient passé le mot sur Internet et par MSN. Le coup était planifié, préparé et organisé. Certains étaient passés à l'épicerie acheter de la nourriture. Nous avons saisi plusieurs douzaines d'oeufs.»

La direction de l'école a identifié la plupart des élèves impliqués dans cette affaire. Il s'agit majoritairement d'élèves de cinquième secondaire et de quelques élèves de quatrième secondaire. Une dizaine d'entre eux ont été suspendus pendant trois jours pour avoir planifié, incité et participé à la bataille.

D'autres jeunes pourraient prochainement se voir imposer des sanctions pour être entrés dans le



Le directeur par intérim de la Polyvalente Marcel-Landry, Réal Fontaine, étudie la possibilité d'appliquer un règlement suspendant toutes activités et sorties pour les élèves de cinquième secondaire, incluant le bal des finissants.

bal. La direction jongle avec l'idée de les obliger à effectuer des travaux communautaires ou du bénévolat auprès d'organismes de la région.

Pas de bal?

Mais, ce sont tous les élèves de cinquième secondaire qui pourraient aussi devoir payer. Il y a quelques années, une autre ba-

taille de nourriture avait éclaté à la cafétéria de la Polyvalente Marcel-Landry. Pour éviter que ça se reproduise, le conseil d'établissement de l'époque avait adopté un règlement statuant qu'en cas de non-respect du règlement concernant les méfaits et les batailles de nourriture, toutes les activités dites non pédagogiques seront annulées pour tout le niveau concerné.

Tous les élèves de cinquième secondaire de la Polyvalente pourraient ainsi devoir mettre une croix sur leurs sorties et sur un bal de finissants organisé par l'école. «Nous sommes en train d'évaluer la situation, soutient Réal Fontaine. Nous avons demandé au conseil étudiant et au conseil enseignant de nous faire leurs recommandations. Je prendrai ensuite une décision, en accord avec le conseil l'établissement, après les fêtes.»

Réal Fontaine déplore que tous les élèves de cinquième secondaire aient éventuellement à payer pour un groupe isolé. «Ce n'est pas un choix agréable. C'est même déchirant. Mais, en tant que directeur d'école, je dois voir à l'application des règlements. Et celui-là était connu. Il était inscrit dans l'agenda. Ce qui me déçoit, c'est que la majorité des élèves étaient au courant de ce qui allait se passer et qu'aucun ne nous a avisé à l'avance.» ●

Les commissaires réaffirment l'utilité de leur rôle

Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Les membres de la Commission scolaire des Hautes-Rivières demandent le respect de leur autonomie en matière d'impôt foncier local et du rôle des élus scolaires locaux.

C'est la seconde fois en trois semaines que les commissaires sentent le besoin de réaffirmer l'importance de leur place et du rôle des commissions scolaires en éducation publique au Québec.

En novembre dernier, par la voix de la présidente Andrée Bouchard, le conseil scolaire intervenait dans le débat sur la taxation scolaire et son importance pour assurer des services aux élèves.

Les commissions scolaires se sentent attaquées depuis un certain temps. Elles craignent que le récent débat sur la taxation foncière et la hausse de l'évaluation ne questionne leur rôle et leur place au Québec.

Le mois dernier, les congressistes de l'Action démocratique du Qué-

bec (ADQ) votaient pour l'abolition des commissions scolaires sans toutefois que leur chef, Mario Dumont, les suive.

La semaine dernière, dans son rapport annuel 2005-2006, le Conseil supérieur de l'Éducation faisait valoir la nécessité de renforcer la légitimité du gouvernement scolaire en regard de la faible participation populaire aux élections.

Lundi soir dernier, dans une résolution unanime, les commissaires rappellent aux municipalités que les États généraux sur l'éducation ont confirmé le rôle des commissions scolaires sans remettre en cause le financement du système public d'éducation. Mentionnons que ces États généraux ont été tenus il y a maintenant plus de dix ans.

Autonomie

Par le biais de cette résolution, les commissaires attendent des élus municipaux de son territoire le respect de l'autonomie des commissions scolaires en matière d'impôt foncier local et du rôle des élus scolaires.

De plus, les commissaires demandent aux représentants de ces municipalités à l'Union des municipalités du Québec (UMQ) et à la Fédération québécoise des municipalités (FQM) qu'ils fassent pression pour que cesse «la campagne de banalisation de la mission des commissions scolaires visant à évacuer les gouvernements locaux scolaires du champ d'impôt foncier.»

Du même souffle, les commissaires réaffirment la détermination de la Commission scolaire des Hautes-Rivières à travailler avec le monde municipal au développement du système public d'éducation dans le meilleur intérêt des contribuables, des élèves jeunes et adultes, dans le respect des responsabilités des deux paliers de gouvernement local.

Ingérence

Le ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport, Jean-Marc Fournier, déposait récemment le projet de loi 43 modifiant la Loi sur l'instruction publique et la Loi sur la fiscalité municipale pour amortir

l'impact de la hausse de la valeur foncière des propriétés sur le compte de taxes scolaires.

Le conseil scolaire considère que les municipalités et les unions municipales qui les représentent se sont ingérées dans le débat en demandant au gouvernement du Québec de diminuer le plafond de la taxe scolaire et de payer pour l'ensemble des besoins en éducation.

Dans les attendus de leur résolution, les commissaires rappellent aux municipalités que l'UMQ, la FQM et la ville de Montréal ont signé un nouveau partenariat fiscal et financier avec le gouvernement québécois de plus de 3,8 milliards de dollars pour les années 2007 à 2013 qui leur octroie entre autres le remboursement de la TVQ et de diverses taxes.

La Commission scolaire signale aussi que l'impôt foncier finance en partie l'éducation publique dans sept provinces canadiennes et qu'un tel régime n'est donc pas propre au Québec.

Mission

Les élus scolaires locaux font valoir que les commissions scolaires sont des gouvernements locaux, autonomes et responsables au même titre que les municipalités.

Ils répètent que les revenus des taxes scolaires permettent de financer des services de proximité à la population relatifs à l'entretien des écoles, la conciergerie, la direction et le secrétariat des écoles et cela, à un coût de gestion très bas. Pour l'année financière 2005-2006, les revenus tirés des taxes scolaires à la Commission scolaire des Hautes-Rivières se sont élevés à 20 900 000\$ sur un budget de 153 698 973\$.

Enfin, les élus scolaires considèrent que les commissions scolaires assument une mission fondamentale et prioritaire dans notre société en veillant à la qualité de l'éducation offerte à tous les élèves, peu importe leur situation socioéconomique et leur lieu de résidence sur le territoire. ●

LE MONDE SCOLAIRE

Bourse Provigo

Louise **BÉDARD**
louise.bedard@canadafrancais.com

J oël Bédard, résidant de Saint-Jean-sur-Richelieu, vient de remporter l'une des seize bourses Provigo d'une valeur de 1500\$. Étudiant en génie mécanique à l'École polytechnique de Montréal, M. Bédard a mérité plusieurs bourses d'excellence au cours des dernières années.

La bourse d'études Provigo est remise à des employés des commerces opérant sous les bannières Provigo, Maxi, Maxi & Cie et Loblaws afin d'encourager les efforts scolaires. M. Bédard est employé au magasin Provigo de Saint-Jean depuis 2001.

Cette bourse vient reconnaître l'excellence de son dossier académique et ses réalisations tant dans son travail que dans la communauté.

Provigo décerne des bourses d'études depuis quinze ans à des employés à temps partiel inscrits dans un programme de niveaux collégial ou universitaire.

Accueil et intégration

L e Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu procède à une révision de la session *Accueil et intégration* offerte à ses nouveaux étudiants qui hésitent sur un choix de programme ou qui éprouvent certaines difficultés académiques. Il s'agit d'une session préparatoire à la poursuite des études collégiales.

La session existe depuis 1993. Elle permet aux élèves d'accéder à des programmes préuniversi-

taires ou techniques. L'étudiant inscrit suit les cours de formation générale, un ou deux cours de mise à niveau ou encore de formation spécifique à un programme choisi à des fins exploratoires.

L'élève éprouvant des difficultés d'orientation sera inscrit au volet Orientation du programme. Aux cours mentionnés s'ajoutera le cours *Projet d'orientation scolaire et professionnelle* portant sur la connaissance de soi, l'information scolaire, le marché du travail, etc. L'élève ayant une cote finale du SRAM de moins de 65 sera inscrit au volet Réussite scolaire du programme. Contrairement au volet précédent, celui-ci ne comporte que six cours à l'horaire dont le cours *Réussir ses études* traitant de gestion du temps, prise de notes, préparation aux examens, etc.

Clientèle en hausse au Cégep

L es dernières données montrent que 2488 étudiants fréquentent le Cégep, à la session d'automne 2006. L'an dernier, ils étaient 2355 élèves. Cela représente une hausse de 6% au secteur préuniversitaire et de 5,6% au secteur technique.

Pour la session d'hiver 2007, 223 nouveaux élèves ont été admis comparativement à 186 à la même date l'an dernier. La majorité des nouvelles admissions à la session d'hiver sont au secteur préuniversitaire, a précisé le directeur des études, Richard Pigeon. ●



Bain-Miracle

www.bainmiracle.ca

Monsieur Stéphane Benoit en compagnie de Monsieur Claude Rossignol, président de la compagnie **Bain-Miracle**, qui est passé nous visiter sur la Rive-Sud, pour souligner l'augmentation fulgurante des ventes pour la deuxième année d'exploitation.

Monsieur Rossignol a tenu à féliciter l'équipe pour son engagement envers les clients de la compagnie Bain-Miracle.

Monsieur Stéphane Benoit, jeune entrepreneur, avoue : «J'ai aucun regret d'avoir quitté un emploi stable pour créer ma propre entreprise». Pour lui, «le risque le plus grand dans la vie est de ne pas risquer». Il lui a fallu se procurer un kiosque, former des techniciens et représentants expérimentés. C'est un métier valorisant mais très exigeant et minutieux. Nous travaillons souvent dans des logements, appartements et maisons âgés. Donc, «rien de neuf».

De là l'importance d'avoir des techniciens compétents afin de rester compétitif. Ceci commence avec les représentants qui sont le premier contact avec le client. Il est aussi indispensable d'avoir une équipe d'installateurs compétents orientée vers le service à la clientèle.



Je tiens à remercier Monsieur Claude Rossignol, président de Bain-Miracle, de m'avoir fait confiance et d'appuyer mon entreprise. Je remercie les représentants et techniciens pour leur bon travail.

Une baignoire neuve sans problème de remplacement

En acrylique, elle s'installe par-dessus et recouvre entièrement votre vieux bain. Muni d'un fond anti-dérapant, Bain-Miracle vous permet de transformer un bain d'acier ou de fonte en une baignoire moderne en acrylique de la plus haute qualité. Ce procédé vous évite de briser les murs, la tuyauterie, les tuiles, la peinture... pour enlever le vieux bain. Il s'installe en deux heures et s'utilise la même journée. En plus de comporter un fini éclatant de propreté et une grande facilité d'entretien, Bain-Miracle ne tache pas, ne ternit pas, ne rouille pas, ne s'écaille pas.

Nous avons aussi le PANNEAU MURAL en ACRYLIQUE fabriqué en une seule pièce et offre les mêmes caractéristiques que le bain.

Estimation
GRATUITE

**GARANTIE
5 ANS**
pièces et service



Une entreprise du Québec

450-358-5665 • 1-888-358-5665

www.bainmiracle.ca


St-Jean sur Richelieu

accord D
Desjardins

Imagym

HAUT RICHELIEU

L'École de gymnastique artistique du Haut-Richelieu



SESSION HIVER

débutant le 6 janvier 2007

Durée de 10 semaines

Cours pour tous les âges

de 2 à 65 ans

date limite pour inscription lundi 18 décembre 2006

125, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
Informations : 450-358-6546

La mort inspire nos cégépiens

Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Les modestes pierres tombales des Johannais disparus au cours des siècles passés surgissent çà et là du sol couvert d'un mince tapis de neige. En ce vendredi matin, un groupe de cégépiens s'est donné rendez-vous dans le cimetière protestant de la rue Saint-Georges, derrière l'église Saint-James, la plus ancienne de la ville. Le thème de leur rencontre: la mort.

Ils sont venus écouter religieusement leur consoeur Julie Beauvais faire la lecture publique de son texte *Avenir à sens unique*. Comme dans une bulle, au milieu de la ville qui s'agite autour, les auditeurs sont transportés dans un autre monde. Les joues gelées par le froid, la jeune fille récite d'une voix pleine d'assurance et d'émotion l'histoire de l'enfant qu'est venu chercher son grand-père décédé.

Le cri lugubre d'une grosse corneille noire vient parfois ponctuer le récit de la courte vie de Florence, douze ans. En écho, le sifflet perçant du train déchire l'air glacial de décembre comme un cri de douleur se répercutant à l'infini.

Imaginaire

Ils sont vingt-six étudiants du programme Arts et Lettres inscrits au cours *Imaginaire et expression* qui s'exprimaient ces jours derniers dans le cadre de leurs travaux de fin

de session. Il s'agit d'un cours-atelier donné par Étienne Fortin. Les cégépiens ont choisi le thème de la mort qu'ils ont abordé sous de multiples angles.

Pour s'exprimer certains ont conçu une installation vidéo ou de photos, d'autres ont présenté une performance individuelle ou collective. Si Julie a opté pour la lecture publique hors des murs du collège, d'autres ont choisi d'exposer leur installation dans un corridor achalandé du Cégep ou encore de diffuser en boucle leur vidéo à la cafétéria.

Enfin, mardi 12 et mercredi 13 décembre se tenait une performance collective intitulée «La Muerte, rituel en quatorze stations funéraires» à laquelle étaient invités étudiants et membres du personnel.

Le cours suivi par les élèves en troisième session veut encourager le développement de leur imaginaire en leur offrant l'occasion de créer. Il s'agit d'un cours dit «atelier» puisque les collégiens doivent s'exercer de façon continue à la production.

De plus, les étudiants sont appelés à comparer leur démarche et à mettre en commun leurs productions. Durant la session, ils expérimentent d'autres formes de création que la simple création littéraire. Ils sont finalement amenés à exprimer leur talent par une production présentée en public. ●



Julie Beauvais a choisi le cimetière de la rue Saint-Georges pour faire la lecture publique de son texte.

Un dépliant touristique produit par des jeunes

Valérie SIMARD
valerie.simard@canadafrancais.com

L'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu aura de la compétition. Des élèves de l'école Félix-Gabriel-Marchand réaliseront des dépliants touristiques sur les attraits du Haut-Richelieu.

Conçus dans le cadre du cours de géographie de première secondaire, les dépliants devront informer les touristes sur cinq attraits touristiques du Haut-Richelieu. «Le regard des jeunes apportera une vision différente sur ce qui est offert en tourisme dans la région, observe Daniel Langlois, l'enseignant à l'origine du projet. Le choix des attraits revient entièrement aux élèves qui seront divisés en équipes.»

Les 20 élèves de cette classe dite «ressource» ont visité les bureaux de l'Office du tourisme le 15 novembre dernier. Ils ont amassé de l'information qui les aidera à créer leurs dépliants. Ceux-ci seront conçus par

ordinateur. Daniel Langlois souligne que le projet, réalisé pour une première fois, développera les compétences des élèves en français et en géographie. Il s'inscrit également dans l'approche orientante en faisant connaître aux jeunes les métiers du tourisme.

Bien qu'il n'a établi aucun échéancier fixe, Daniel Langlois prévoit que les dépliants seront terminés d'ici la mi-janvier. Il espère pouvoir montrer le résultat aux élus de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. ●

Le Guide 411
Pour et par les gens d'ici

www.leguide411.com
RECHERCHE D'ENTREPRISES - RECHERCHE DE PERSONNES

canadafrancais.com

www.canadafrancais.com
Allez-y voir!



La richesse de la Montérégie :

Cette année, le gouvernement du Québec a versé 370 millions \$ dans notre région pour favoriser la croissance de sa plus grande richesse : les enfants.

Ainsi, dans le cadre du crédit d'impôt pour le **SOUTIEN AUX ENFANTS**, chacun de nos 283 619 jeunes a bénéficié d'une aide représentant en moyenne 1 375 \$.

* Données de la Régie des rentes du Québec, incluant le supplément pour enfant handicapé. Moyenne établie pour l'ensemble du Québec.

www.mlaq1.gouv.qc.ca

Québec

Ils exposent au Salon des métiers d'art

Valérie **SIMARD**
valerie.simard@canadafrancais.com

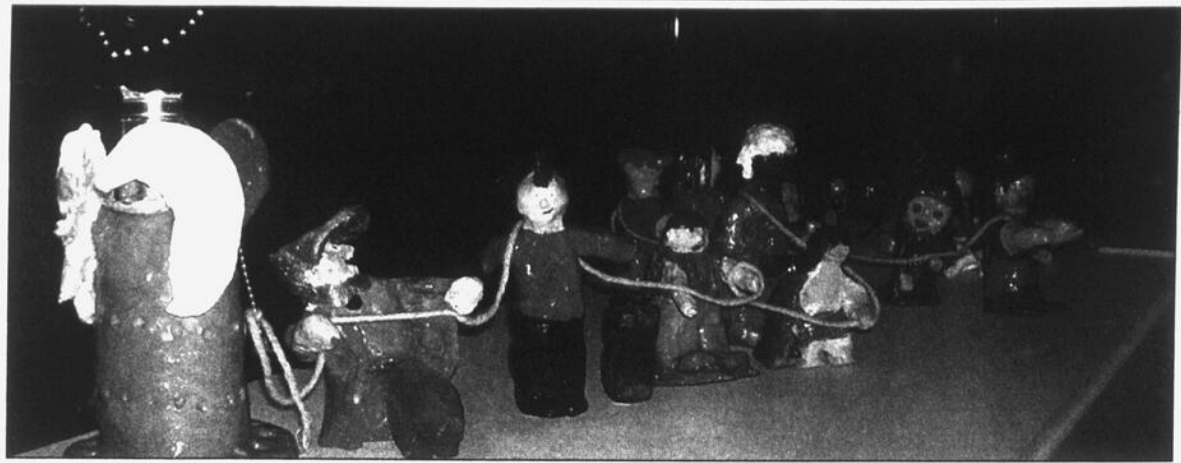
Les visiteurs du Salon des métiers d'art du Québec, qui se tient à Montréal jusqu'au 16 décembre, peuvent admirer une pièce réalisée par des élèves de troisième cycle de l'école Joseph-Amédée-Bélanger. Elle y est exposée dans le cadre du concours « Vos mains ont du talent ».

Chaque année depuis six ans, le Salon des métiers d'art du Québec lance une invitation aux écoles primaires et secondaires du Québec. À l'intérieur de leurs cours d'arts plastiques, les participants doivent concevoir un objet utilitaire ou décoratif, seuls ou en groupe. Organisé en partenariat avec l'organisme Tel-Jeunes, le concours se déroule cette année sur le thème « Aider, c'est branché ». Tel-Jeunes, qui souligne son 15^e anniversaire souhaite ainsi sensibiliser les jeunes à l'entraide et promouvoir ses services en ligne.

Pour la première fois, l'enseignante en arts plastiques à l'école Joseph-Amédée-Bélanger, Sylvie Cardinal, a décidé de participer au concours avec ses élèves de troisième cycle, inscrits à l'option arts plastiques. « Je voulais proposer aux élèves un projet différent de ce qui est fait habituellement en arts plastiques », indique-t-elle. Les participants au concours devaient travailler avec des matériaux appartenant à l'une ou à plusieurs familles des métiers d'art que sont le bois, la céramique, le textile, le verre, le métal, le papier, les cuirs et les peaux ainsi que les autres matériaux. Les élèves de Sylvie Cardinal ont choisi l'argile et la céramique. Pendant les mois d'octobre et de novembre chacun des 16 élèves a façonné un personnage en argile. Pour la plupart d'entre eux, c'était un premier contact avec cette matière. Ils ont fabriqué des personnages de différentes nationalités, de différents âges et de différents styles. Tous tirent sur une chaîne reliée à une lampe en céramique allumée.

La lampe symbolise l'espoir et Tel-Jeunes. Le soleil et la lune qui y sont dessinés rappellent que les services de l'organisme sont accessibles jour et nuit. L'oeuvre des élèves de l'école JAB, qui porte le numéro 35, est ex-

posée à la Place Bonaventure au Salon des métiers d'art jusqu'au 16 décembre. Les visiteurs sont invités à voter sur place pour leur oeuvre préférée. Les prix et les certificats seront remis le 17 décembre prochain par la porte-parole de l'événement, Marina Orsini. Les oeuvres sont regroupées en quatre catégories soit oeuvre individuelle et oeuvre collective primaire ainsi qu'oeuvre individuelle et oeuvre collective secondaire. ●



Pour symboliser l'entraide, les élèves de l'école J.-A. Bélanger ont fabriqué des personnages en argile tirant tous sur une chaîne pour maintenir une lampe allumée.



Chez le concessionnaire le plus "HOT" en ville !

1^{re} mensualité **GRATUITE** à la location, financement ou achat sur modèles 2007 suivants :

Prius, Camry, Camry Hybride, Solara, Avalon, Tacoma, Rav4, Highlander, Highlander Hybride, 4Runner et Sequoia



CAMRY et CAMRY HYBRIDE 2007
4,9% financement 60 mois



SIENNA 2006
2,9% 60 mois financement et 1,000\$ de rabais

RAV4 / 4RUNNER / HIGHLANDER
ET HIGHLANDER HYBRIDE / SEQUOIA
taux de financement de 3,9% 36 mois
et 4,9% 48 mois location 5,9%

4 PNEUS D'HIVER GRATUITS*
à l'achat ou location de YARIS HATCHBACK 2007 en inventaire + lecteur CD MP3 sur CE et LE sur Yaris Hatchback seulement

4 PNEUS D'HIVER GRATUITS*
à l'achat ou location d'une COROLLA ou MATRIX 2007 en inventaire

* Voir détails chez le concessionnaire



YARIS 3 PORTES
230\$ /mois

OPTION 0\$ COMPTANT
LECTEURS CD MP-3 et
4 PNEUS D'HIVER INCLUS
Transport et préparation inclus



COROLLA 2007
257\$ /mois
LOCATION 48 MOIS

OPTION 0\$ COMPTANT et
4 PNEUS D'HIVER INCLUS
Transport et préparation inclus



MATRIX
275\$ /mois
LOCATION 48 MOIS

OPTION 0\$ COMPTANT et
4 PNEUS D'HIVER INCLUS
Transport et préparation inclus



PRENEZ LE TEMPS DE VOUS DÉPÊCHEZ !

Vous serez peut-être notre 15000^e propriétaire Toyota depuis l'ouverture, de belles surprises vous attendent.



450-359-9000

1055, boul. du Séminaire N.
Saint-Jean-sur-Richelieu



@ www.derytoyota.com >GO!
VENEZ VIVRE L'EXPERIENCE
ACCÈS TOYOTA
TALONNETTE PLUS SYMPA

426382-6c29-1

OFFREZ LA SANTÉ pour NOËL

Certificats-cadeaux disponibles!

CESSEZ DE FUMER au Laser Doux

ou réduisez alcool et drogues

- Sans douleur
- Sans effet secondaire
- Sans aiguille



PRENEZ VOTRE SANTÉ EN MAIN
Un procédé en auriculothérapie
un taux de réussite de 95% avec le laser doux

• Coupe-stress

- Coupe faim • Antirides
- Matthew Joncas, N.D. membre O.N.Q. inc.
Reçu pour assurances, impôts

CENTRE DU LASER SANTÉ INC.
MAINTENANT À SAINT-JEAN
514-704-7448

Cadeaux de Noël...



Cours de vitrail
Boutique cadeaux : des centaines de créations de vitrail
 Conception sur mesure: (verrières, lampes...)
 Vente de matériel: (verres, outils, livres, rubans de cuivre, pieds de lampe, etc.)
 Réparation

Certificats-cadeaux disponibles

75, rue Saint-Charles
 St-Jean-sur-Richelieu
 (450) 545-1964
 www.vitraidestemps.com

Horaire des fêtes
 Mardi 19 décembre et mercredi 20 décembre : 10 h à 18 h
 Jeudi 21 décembre et vendredi 22 décembre : 10 h à 20 h
 Samedi 23 décembre : 10 h à 17 h
 Dimanche à mercredi 24, 25, 26 et 27 décembre : Fermé
 Jeudi à samedi 28, 29 et 30 décembre : 10 h à 17 h
 Dimanche 31 décembre au jeudi 4 janvier inclusivement : Fermé

De retour aux heures régulières, dès le 5 janvier 2007
 Mardi et mercredi : 10 h à 17 h
 Jeudi : 10 h à 19 h
 Vendredi et samedi : 10 h à 17 h
 Dimanche et lundi : Fermé

LA PORTE D'ÉDEN

BOUTIQUE ÉROTIQUE

10 ans de plaisir à bien vous servir !

La boutique par excellence depuis 1997 pour sa discrétion, sa qualité et son service personnalisé

LE MEILLEUR CHOIX
La boutique qu'on recommande

Lingerie pour elle et lui	Certificats cadeaux
Lingerie fine	Accessoires érotiques
Revue - Cartes	Farces et attrapes
Vidéos - DVD - CD	Huile à massage
Vibro-masseur	Lubrifiants
Jeux	Etc.

OUVERT 7 JOURS
 1005, boul. du Séminaire Nord, local 10
 Saint-Jean-sur-Richelieu
Téléphone : 450-349-0008
 (face au Bureau en Gros)

Soyez vous-même...

Laissez la fourrure vous inspirer...



Les plus beaux cadeaux sont chez FOURRURES Brosseau & Brassard!

Nos matières premières :

- Fourrure
- Cuir
- Agneau renversé
- Suède

Nos services :

- Confection
- Réparation
- Remodelage
- Entreposage

**NOUS PAYONS
 LES TAXES
 POUR VOUS**

**LES FOURRURES
 BROSSÉAU & BRASSARD**

Téléphone: 450.346.3765

740, 2^e Rue, Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Iberville)

Idées-cadeaux

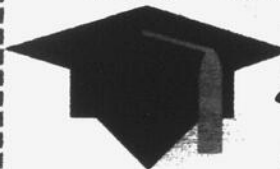
GRATUIT Cours d'initiation au scrapbooking

Valeur: 30\$
Offre valable jusqu'au 24 décembre 2006
sur présentation de ce coupon



Têrone Labonté
propriétaire

TOUT - TOUT - TOUT pour le scrapbooking



Scrapbook ACADEMIE

PAPIERS FINS ACCESSOIRES ORNEMENTS FORMATION

Centre Dorchester, 640, rue Dorchester (coin Lebeau)
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 450-348-7888

C1206

428746-6c29-z

Décorez votre intérieur
Pour un Noël champêtre et chaleureux
Encore plus de choix pour vous satisfaire

Soyez parmi les premiers
à découvrir le deuxième étage



Mobilier, Décoration & Cadeaux

Boutique Atelier L'Ancestrale

250, Claude de Ramezay
Sortie 37 de l'autoroute 10
450 460-1114

www.baancestrale.com

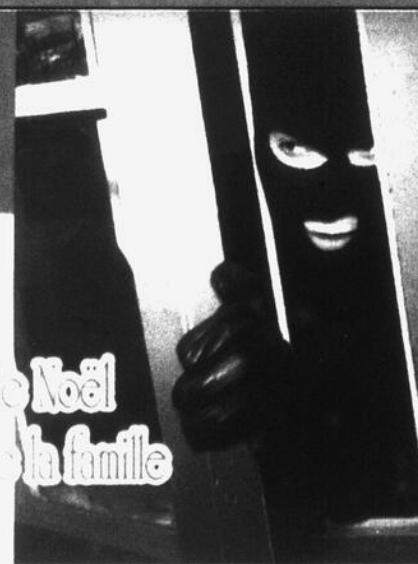
Notre cadeau
Sur présentation
de ce coupon
obtenez
un paillasson
d'une valeur
de 25\$
avec un achat
de 125\$ ou plus.

425938-6c29-c

INVASION DE DOMICILE

Solution CLOC informatique

Le stress au bon cadeau de Noël
la sécurité pour toute la famille



- Sécurité d'intrusion
- Vente et réparation de système d'alarme complet
- Vente et réparation de système vidéo complet
- Vente et installation de pellicule sur vitre contre les intrusions
- Anti-virus, anti-spam, vers informatiques

www.solcloc.net

1 877 358-CLOC • 450 358-9429

747, St-Jacques, local A, St-Jean-sur-ricHELIEU

LA SOLUTION DES PME

sécurité, alarme, vidéo, comptabilité, réseau, serveur, imprimante, ordinateur, câblage, site web. Nos spécialistes ont la solution.

**GROS
SPÉCIAL**
Système d'alarme
installation,
configuration comprise
299\$

* Frais de branchement inclus

425935-6c29-x

Idées_cadeaux_03-6c29-r

POUR NOËL...



Le Centre Santé

Esthétique Marie-France Allard

MARIA GALLAND

Toujours ouvert!



De gauche à droite : Marie-Ève Delfosse, Marie-Pier Tougas, Joanie Germain Robert, Thalie Laroche, Marie-France Allard.

Heures d'ouverture prolongées pour mieux vous satisfaire!
Mardi au vendredi jusqu'à 21 h

Venez rencontrer Marie-France, esthéticienne électrolyste diplômée, 20 ans d'expérience et son équipe de professionnels.

Joanie Germain-Robert en massothérapie avec reçu d'assurance

Marie-Pier Tougas et Thalie Laroche, esthéticiennes diplômées

Marie-Ève Delfosse, coiffeuse.

Notre équipe n'a qu'un seul but, vous satisfaire, en vous offrant des services personnalisés de qualité avec un professionnalisme et un service à la clientèle irréprochable.

Le tout dans une ambiance de calme et de détente.

Ouvert
Dimanche
24 décembre

Forfaits Noël
Certificats-cadeaux
personnalisés

Forfait # 1

- Soins des pieds (60 minutes)
- Pédicure complète suivie d'un massage
- Enveloppement paraffine
- Traitement callosités et peau sèche
- Pressothérapie (30 minutes)
- Traitement jambes lourdes, drainage lymphatique

59,99\$

Forfait # 2

- Soins du visage (75 minutes)
- Soins complet adapté à vos besoins suivi d'un massage
- Soins des mains (60 minutes)
- Exfoliation, massage, enveloppement paraffine et manucure complète

59,99\$

(Soins non échangeables pour ces promotions ci-dessus)

(En vente jusqu'au 24 décembre)

631, boul. d'Iberville, Saint-Jean-sur-Richelieu
450-347-3734



pas sans nous!

Petit, moyen ou gros festin

Réservez-le tout de suite: 450-348-1191

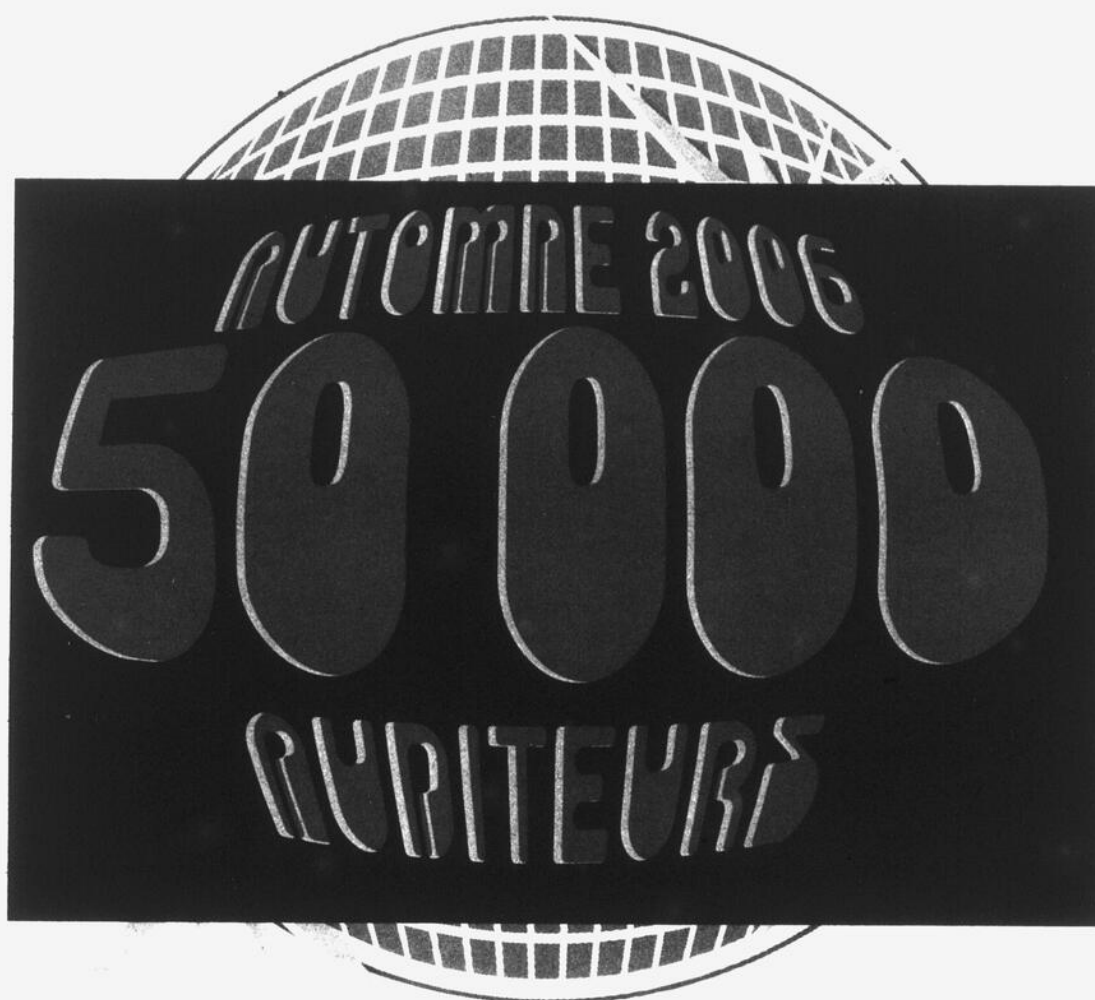
365 boul. du Séminaire St-Jean



Rôtisserie
LE COQ
RAPIDE

427044-6209-01

BBM le confirme... le meilleur sondage de l'histoire
de la radio **de Saint-Jean-sur-Richelieu!**
boom fm 104.1, votre station en constante progression!



Grâce à vous, **boom fm 104.1** poursuit sa spectaculaire **progression**
comme **radio numéro 1** à Saint-Jean-sur-Richelieu*.

Joyeux temps des fêtes et boom année!

boom 
104.1 fm

*Source : Sondages BBM; S4 2006 (automne), Rayonnement total, Portée 12+ et *Haut-Richelieu/Saint-Jean central, Portée 35+

École Notre-Dame-de-Lourdes

Des parents prennent en main le réaménagement de la cour

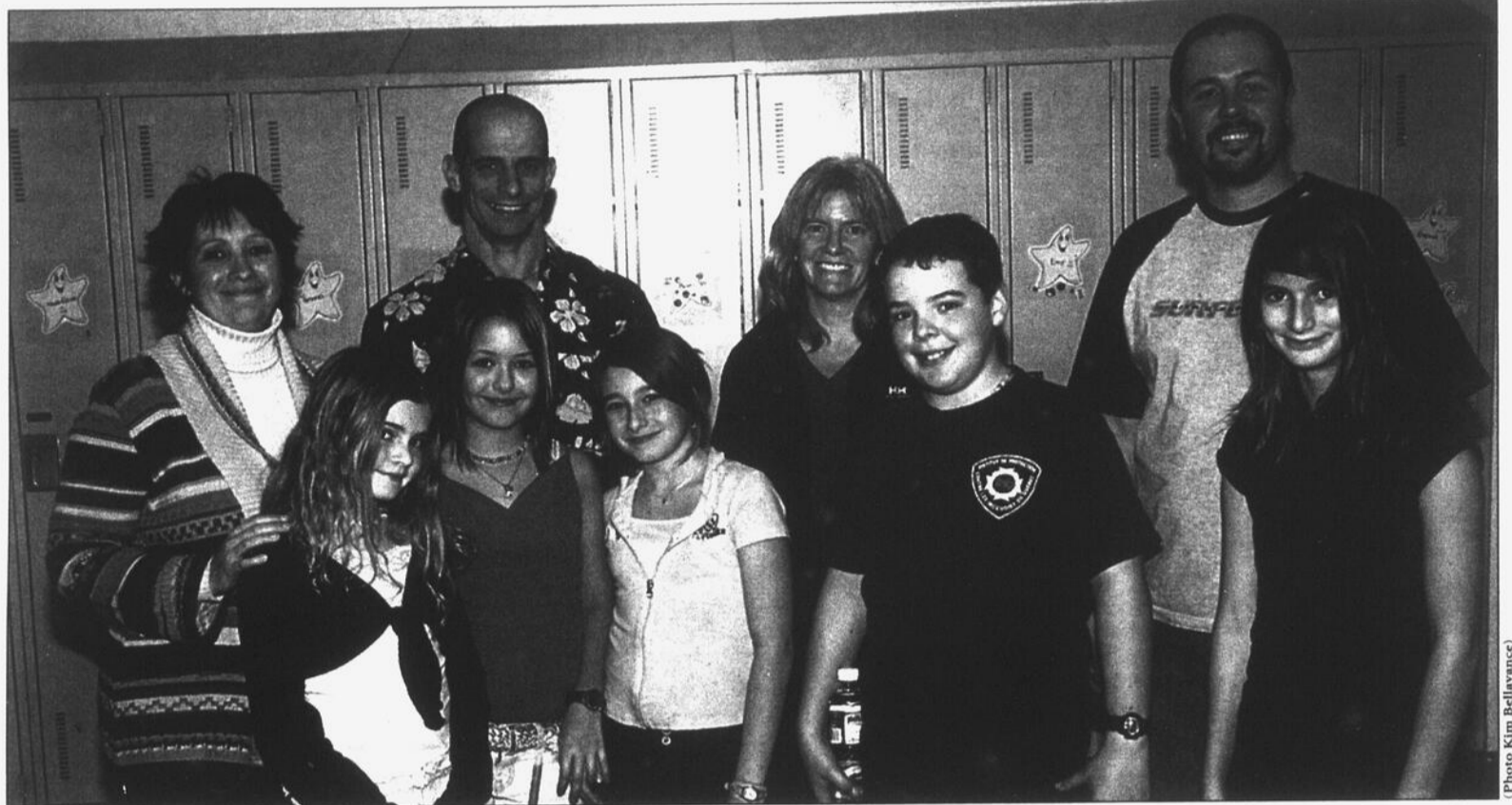
Valérie **SIMARD**
valerie.simard@canadafrancais.com

Des parents de l'école Notre-Dame-de-Lourdes du secteur Iberville aimeraient que leurs enfants puissent jouer sur de nouveaux modules de jeux. N'attendant pas que la Commission scolaire délie les cordons de la bourse, ils organisent des activités de financement pour amasser des fonds.

La première activité a eu lieu le 8 décembre dernier. Les quatre parents, appuyés par un comité d'élèves, ont organisé une soirée dansante à l'école pour les élèves de troisième à la sixième année. En plus des élèves de l'école NDL, ils ont invité ceux des écoles Chabanel, Hamel et Sacré-Coeur. L'activité a été un succès. Près de 320 enfants y ont participé. En comptant sur l'appui de cinq commanditaires, le comité a pu encaisser un profit de 1 000\$.

«Si nous avons organisé cette activité, ce n'est pas que pour la cour d'école, souligne Julie Bellavance, instigatrice du projet et membre du conseil d'établissement de l'école NDL à titre de parent d'élève. Nous l'avons aussi fait pour les jeunes. Il n'y a pas d'activités pour eux à Iberville. Ils sont encore trop jeunes pour le Carrefour jeunesse.»

Mme Bellavance indique que la formule de soirée dansante pourrait bien être reprise, probablement en février, si le conseil d'établissement donne son aval. D'ici là, le comité organisera une activi-



Les parents travaillant au réaménagement de la cour de l'école NDL d'Iberville: Julie Bellavance, Thierry Danderine, Marie-Claude Fournel et Patrick Cinq-Mars. Ils sont accompagnés de membres du comité d'élèves.

té «cinéma pop corn» le 28 janvier prochain.

L'objectif est ambitieux. Pour retaper la cour, le comité de parents espère amasser 50 000\$ en deux ans. L'estimation est cependant préliminaire. «Nous n'avons pas encore d'estimation formelle», précise Julie Bellavance. Pour atteindre cette somme, le comité songe également à faire appel à des commanditaires, lesquels pourraient voir leurs noms inscrits sur une plaque installée dans la cour

d'école. Mais, aucune décision n'a encore été prise à ce sujet.

Le comité compte aussi faire une demande de fonds à la Commission scolaire des Hautes-Rivières. Julie Bellavance n'y fonde toutefois pas trop d'espoir. «Toutes les écoles veulent réaménager leur cour», remarque-t-elle. Et peu sont élues. Une seule cour d'école figure sur la liste des travaux de l'année 2006-2007 de la CSDHR, soit celle de l'école Frère-André de Mont-Saint-Grégoire

au coût de 60 000\$. La cour de l'école NDL compte présentement quelques modules de jeux, «qui auraient grand besoin d'être renouvelés», affirme Mme Bellavance. Les parents souhaitent acheter de nouveaux modules, de

même qu'un mur d'escalade, des glissoires et des paniers de basketball. Le sol devrait également, selon eux, être réaménagé afin d'enrayer l'accumulation d'eau qui se produit régulièrement au fond de la cour. ●

Résultats financiers positifs au Cégep

Louise **BÉDARD**
louise.bedard@canadafrancais.com

Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a terminé l'exercice financier 2005-2006 avec des résultats positifs. Les revenus ont été de 408 948\$ supérieurs aux dépenses. L'année précédente s'était aussi conclue avec un surplus de 371 757\$.

Le total des dépenses du fonds de fonctionnement s'est chiffré à 27 780 816\$. Le conseil d'administration du collège a approuvé les états financiers, à sa dernière séance du 28 novembre dernier.

Le solde de fonds se chiffrait à 1 162 611\$ au 30 juin 2006 alors qu'il était de 716 456\$ l'année précédente. Toutefois une partie importante de ce solde de fonds, soit un montant de 564 703\$, était déjà affectée dès le début de l'actuelle année financière. Le Cégep a prévu différentes provisions pour faire face éventuellement à ses obligations: vacances accumulées des employés, mise à jour de ses équipements technologiques, etc.

Dépenses

Si les activités de l'enseignement régulier se soldent par un déficit de 37 176\$ pour des dépenses de 22 315 312\$, en revanche celles de la formation continue affiche un surplus de 66 491\$

pour des dépenses de 2 014 978\$.

Ce sont les services auxiliaires (alimentation, activités communautaires, stationnements, etc.) qui ont permis au Cégep d'enranger la plus grande part de son surplus, soit un apport de 379 633\$.

Tous ces services doivent non seulement s'autofinancer, mais ils participent aussi de façon importante au financement des opérations de fonctionnement du Cégep. Représentant des employés de soutien au conseil d'administration, Yves Barrette, s'est interrogé sur la hauteur de l'apport financier important des services alimentaires alors que les prix des repas seraient jugés plutôt élevés par plusieurs consommateurs.

Internationale

Le chiffre d'affaires du Service de la Coopération internationale a atteint 12 759 036\$ au cours de la dernière année budgétaire. Il enregistre une baisse d'environ un million de dollars par rapport à l'année précédente.

Il faut s'attendre à une chute encore plus importante pour l'exercice 2006-2007 puisque le collège a perdu le contrat du programme des Bourses de la francophonie du gouvernement canadien. Ce contrat était d'une valeur de 5 537 291\$.

Des adieux émouvants pour Pierre Buisson

Louise **BÉDARD**
louise.bedard@canadafrancais.com

Partant à la retraite le 22 décembre prochain, le directeur général de la Commission scolaire des Hautes-Rivières, Pierre Buisson, a eu droit à des témoignages de reconnaissance.

Très ému, il a de son côté formulé des remerciements, au cours de la dernière assemblée du conseil scolaire à laquelle il participait lundi soir.

Au nom de ses confrères, Jean-Pierre Parent, directeur du Service des technologies de l'information, s'est exprimé pour remercier M. Buisson pour toutes ces années consacrées à la Commission scolaire. Il a rappelé que M. Buisson a su rassembler des centaines de personnes pour construire pierre par pierre cette nouvelle organisation scolaire.

M. Parent a décrit comment M. Buisson a fait du respect de la personne, la valeur qu'il a privilégiée au cours de tout son mandat de directeur général. M. Buisson a ré-



Pierre Buisson a eu droit à un témoignage bien senti de ses collègues cadres.

colté en retour le respect et le dévouement des personnes, a conclu M. Parent.

Les sentiments exprimés par ses collègues cadres ont ému M. Buisson qui estime avoir eu la chance de travailler aux côtés de personnes qui sont totalement dédiées à la cause de l'éducation. Pour sa part, il dit avoir toujours porté bien haut le drapeau de la Commission scolaire.

Pierre Buisson estime avoir été chanceux dans sa vie tant personnelle que professionnelle. Heureux dans sa carrière, il dit avoir apprécié autant ses dix premières années que ses dix dernières. Il quitte après avoir passé près de trente-six en enseignement, à la direction d'école et de services puis à la barre de la Commission scolaire. Il est fier d'être demeuré lui-même au cours de toute sa carrière.

M. Buisson a remercié les commissaires pour leur appui. Il a adressé des remerciements aux cadres présents ainsi qu'à un de ses complices, Robert Vigneault, directeur retraité des services financiers venu assister à l'assemblée. Il s'est levé pour les applaudir. ●



Sandra Falcon, Émilie Lapierre Nadeau, Jany, Denis-Philippe Paradis, enseignant, Catherine Gladu, Anick Néron et Chantale Lévesque, enseignante accompagnatrice.

Techniques de travail social

Sept cégépiennes en stage au Togo

Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Sept élèves inscrites au programme Techniques de travail social auront la chance de participer à un projet d'intervention et de sensibilisation de dix semaines au Togo auprès des femmes et des enfants marginalisés et démunis.

Pour la première fois un stage est organisé dans ce pays pour les étudiants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, en février 2007. Ce voyage s'inscrit dans le cadre du stage de fin d'études conduisant à l'obtention du DEC (diplôme d'études collégiales). Il est prévu que trois groupes différents d'étudiants se rendront dans ce pays d'Afrique de l'Ouest en 2007, 2008 et 2009.

Denis-Philippe Paradis est en-

seignant en Techniques de travail social. Il estime que ce stage offrira aux participantes l'occasion de vivre une expérience de travail sans pareil dans un contexte culturel différent.

Les collégiennes seront plongées dans un milieu social totalement étranger. Ils pourront parfaire leurs connaissances et développer des compétences leur permettant par la suite de mieux exercer leur profession de technicien en travail social. M. Paradis juge qu'à leur retour, les futurs diplômés pourront faire profiter de leur expérience les personnes qu'ils rencontreront dans le cadre de leur pratique professionnelle.

Motivation

Pour les participants, ce stage à l'étranger constitue aussi une grande source de motivation à poursuivre et réussir leurs études collégiales, ajoute M. Paradis.

Ce projet au Togo est rendu possible grâce à la participation de partenaires dont l'organisme Développement et Paix ainsi que FAMME (Forces en action pour le mieux-être de la mère et de l'enfant), un organisme non-gouvernemental africain.

L'enseignante Chantal Lévesque accompagnera le groupe en Afrique.

Par ailleurs, le stage est entièrement financé par les participants. Les élèves sélectionnées doivent donc mener différentes activités de financement. Ainsi le samedi 9 décembre dernier, les étudiantes organisaient un spectacle mettant en vedette quatre formations musicales bien connues de la région: «Pure Laine», «Hellébore», «Frown», et «Saveur Marmelade», au Metric Bar. Les musiciens ont accepté de jouer bénévolement. ●

D'autres étudiants découvrent l'écologie tropicale du Costa Rica

Le département de biologie du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu soulignait les dix ans des voyages d'études au Costa Rica par une conférence, le mois dernier, au Cabaret Théâtre du Vieux-Saint-Jean.

À l'automne 1996, le département de biologie élaborait le cours d'Introduction à l'écologie tropicale qui inclut un séjour de deux semaines au Costa Rica chaque mois de janvier.

Depuis dix ans, ce stage en Amérique centrale permet aux élèves de vivre une expérience unique dans un pays tropical en les mettant en contact avec une faune et une flore des plus diversifiées.

«Ce sont les héliconias, des broméliacées, des philodendrons et des palmacées dans lesquelles se déplacent des singes-hurlleurs, des capucins, des toucans, des aras, des morphos, des grenouilles aux yeux rouges, une grande variété de fourmis et une centaine d'espèces de chauves-souris», explique avec enthousiasme l'enseignant et biologiste François Villeneuve, responsable de voyage d'études. Il ajoute que la luxuriante forêt tropicale offre une multitude d'occasions de faire des rencontres inoubliables.

Ce séjour en pays tropical donne aussi la chance aux cégépiens de prendre contact avec la culture latino-américaine. En plus du stage, le cours de poursuit durant

la session d'hiver à raison de deux périodes par semaine.

Pédagogie

Seize élèves partirent à l'hiver 1997 accompagnés de trois professeurs du département: Jacinthe Fortin, Jean-Pierre Guillet et François Villeneuve. Depuis, chaque année un groupe d'élèves s'y rend.

Le cours proposé d'abord comme cours complémentaire ouvert à tous les élèves du collège a été modifié à l'hiver 1999 à la demande de nombreux étudiants. Il est depuis intégré au programme Sciences de la nature à titre de cours optionnel.

Le cours avec son volet de stage au Costa Rica s'inscrit dans la politique du Cégep qui préconise une ouverture sur le monde pour les étudiants de chacun des programmes d'études.

Depuis dix ans, plus de 150 étudiants ont suivi le cours et ont voyagé. Ces dernières années, les professeurs Chantal Croteau et François Villeneuve les ont accompagnés.

La réalisation d'un tel projet requiert un financement qui est réalisé principalement par les élèves eux-mêmes. Une subvention de l'Office Québec-Amériques pour la jeunesse et une aide du Fonds de développement du collège viennent réduire les coûts du voyage assumés par les cégépiens. ●

Restaurant à la Bonne Fourchette

CUISINE MAISON

Spécial du midi
à partir de
6.25\$

Déjeuner servi 24 h

Table d'hôte

du vendredi au dimanche
de 17 h à 21 h

Danielle et Robert se joignent à toute l'équipe et vous offrent leurs vœux de bonheur pour ce Noël et toute l'année!

VENEZ GÔTER!

UN VRAI DÉLICE!

Le samedi seulement
Côtes de bœuf grillées catégorie 3A

Spécial anniversaire
Surprise pour le fête!
(10 personnes et plus)

Salle de réception
(20 à 30 personnes)

464, route 133
Saint-Sébastien 450-244-9881



Dr. Barbara Glenn

Le Dr. Glenn a reçu son doctorat en médecine dentaire en 1987 et sa maîtrise en droit de santé en 2005. Elle pratique la dentisterie à Saint-Jean depuis plus de 15 ans. C'est avec assurance que Dr. Lafrenière lui confie ses patients dorénavant.

Les patients du Dr. Lafrenière sont priés de faire une mise à jour de leur dossier en 2006.

AVIS

Afin d'assurer une continuité dans ses dossiers, le Dr. Alain Lafrenière s'est associé au Dr. Barbara Glenn



Dr. Alain Lafrenière

Le nouveau bureau est au :

CENTRE DENTAIRE DU SÉMINAIRE
580, boul. du Séminaire Nord, bureau 1
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 7E3
Tél. : 450-347-3751 ou 450-359-9200
(Lundi au jeudi inclusivement)

Assurance-stabilisation des revenus en agriculture

Des indemnités records pouvant atteindre 858 M\$

Gilles LÉVESQUE
gilles.levésque@canadafrancais.com

La rumeur veut que La Financière agricole du Québec franchisse la barre du milliard de dollars en paiements de stabilisation pour la première fois de son histoire. Cette rumeur n'est pas fondée, mais il est vrai que cet organisme provincial va éclipser un nouveau record cette année, alors que les prévisions de paiements, en date du 8 décembre, se chiffrent à 858 millions de dollars.

Cette somme colossale que La Financière agricole devra verser aux agriculteurs qui ont adhéré au programme d'assurance-stabilisation des revenus témoigne des difficultés auxquelles cette industrie fait face. Plusieurs productions traversent une zone de fortes turbulences, alors que d'autres peinent à retrouver le chemin de la rentabilité.

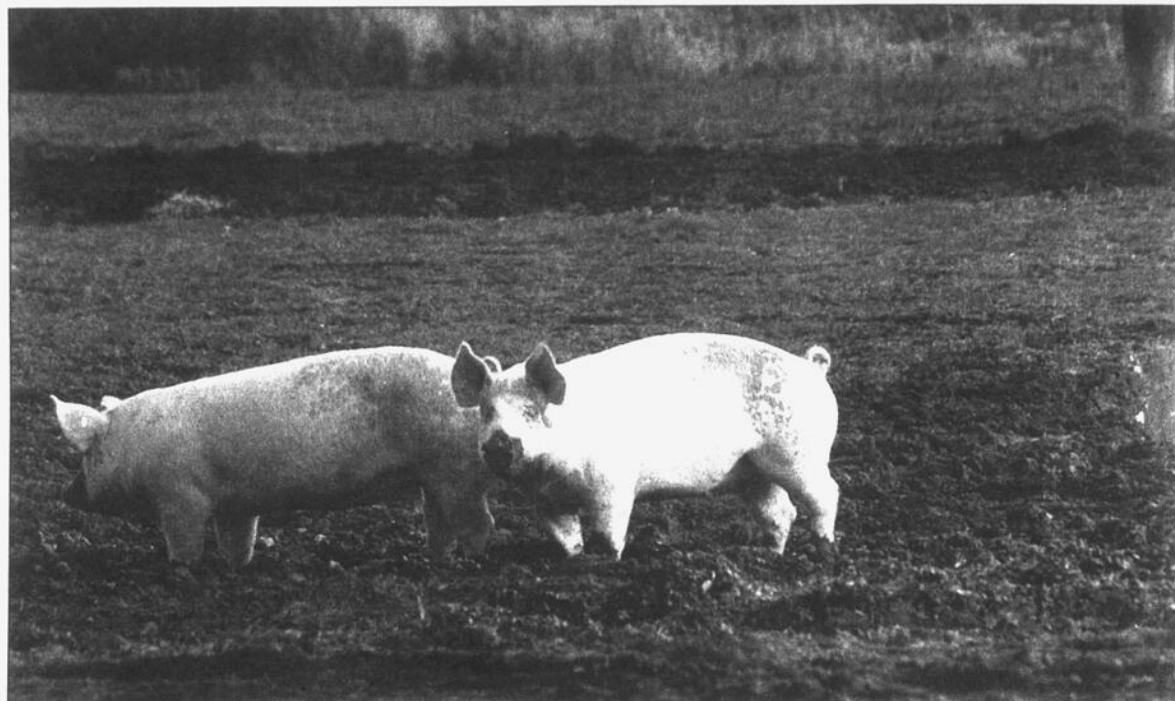
Mais y a-t-il un secteur qui va vraiment bien cette année, avon-

nous demandé à un agronome qui était présent aux Journées horticoles de Saint-Rémi, la semaine dernière? «Ça va mal dans presque toutes les productions, mais je peux vous dire que les producteurs de salade ont connu une bonne année sur le plan financier», de répondre notre interlocuteur de façon sarcastique.

Le problème, c'est que des producteurs de salade, il n'y en a pas beaucoup dans la région. On y retrouve principalement des producteurs de grandes cultures, des producteurs de lait et des éleveurs de porcs. Et Dieu sait que ça ne va pas très bien dans le porc et le maïs-grain, où bon nombre d'entreprises sont aux prises avec des difficultés financières qui commencent à inquiéter les institutions financières.

Maïs et porc

«Au moment où je vous parle, La Financière agricole prévoit verser des paiements de stabilisation de l'ordre de 858 M\$ pour l'exercice 2006-2007. Ce pourrait être un peu moins en raison du raffermis-



On anticipe des paiements de stabilisation de 200 M\$ dans le porc cette année au Québec. Pas moins de 2500 fermes porcines du Québec ont cessé de faire leurs paiements à la banque, incapables qu'elles sont de rencontrer leurs obligations.

sement des prix du maïs-grain (entre 160\$ à 180\$ la tonne), mais je conviens avec vous que c'est beaucoup d'argent», précise Pierre Fréreau, adjoint au directeur du bureau régional de La Financière agricole de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Uniquement pour le maïs-grain, dont la récolte n'était pas encore totalement terminée la semaine dernière, cet organisme prévoit verser des paiements de stabilisation de 238 M\$. Cette somme couvre l'écart entre les prix du marché et les coûts de production.

Pour les porcs et les porcelets, on anticipe des paiements de 200 M\$, ce qui témoigne de la crise que traverse cette industrie depuis plus d'une année déjà. Les éleveurs font face à une compétition féroce en provenance du Brésil et de plusieurs pays qui profitent d'une main-d'œuvre bon marché, de grains produits à bas prix et d'une monnaie qui leur donnent un avantage marqué sur les marchés internationaux par rapport à la devise canadienne.

Les éleveurs de porcs de la région et de l'ensemble du Québec sont aussi confrontés à cette terrible maladie (syndrome de dépérissement post-sevrage) qui a cau-

sé la mort de 270 000 porcs l'an dernier. C'est sans oublier ce moratoire qui a freiné leur expansion et ces investissements importants qu'ils doivent réaliser pour se conformer à des normes environnementales qui sont beaucoup plus sévères ici qu'ailleurs.

Par conséquent, on laisse entendre dans cette industrie que 2500 fermes porcines du Québec ont cessé de faire leurs paiements à la banque, incapables qu'elles sont de rencontrer leurs obligations. Un nombre tout aussi important d'entreprises viennent de procéder à un refinancement auprès de La Financière agricole et d'institutions financières. Pour ce qui est des autres, on constate, à la Fédération des producteurs de porcs, que leur situation se détériore.

On ne s'étonnera donc pas d'apprendre qu'Olymel ferme ses abattoirs et que la production porcine au Canada s'est déplacée vers le Manitoba, où un moratoire vient d'être adopté pour en freiner l'expansion.

Autres productions

La Financière agricole prévoit par ailleurs verser des paiements de stabilisation de 132 M\$ pour le programme vaches-veaux et 55 M\$ pour les boeufs et les bouvillons. On anticipe aussi des in-

demnités de 25 M\$ pour le soya et d'environ 20 M\$ pour l'agneau.

À ces paiements de stabilisation qui pourraient se chiffrer à 858 M\$, il faut aussi ajouter une somme d'au moins 55 M\$ pour couvrir les dommages aux récoltes. Un peu plus de 20 M\$ seront versés aux producteurs de la Montérégie qui ont été durement éprouvés par le mauvais temps cette année.

On comprendra maintenant mieux pourquoi le président de l'Union des producteurs agricoles, Laurent Pellerin, a profité du congrès annuel de cet organisme, la semaine dernière, à Québec, pour établir une comparaison entre la crise que traverse le secteur forestier et celle qui affecte durement le monde agricole.

Ce n'est d'ailleurs pas sans raison si le gouvernement du Québec a décidé d'entreprendre une tournée de consultation pour cerner les problèmes de cette industrie et identifier des avenues pour remettre l'agriculture québécoise sur ses rails. Pour plusieurs, le défi à relever sera tout aussi colossal que les paiements de stabilisation que La Financière agricole aura à verser cette année. La mondialisation des marchés fait mal.



Pour l'assurance-récolte, on prévoit verser des indemnités de 55 M\$ cette année, dont près de 20 M\$ en Montérégie, une région qui a été durement éprouvée par le mauvais temps.

Trouvez Tout !

La référence régionale pour trouver, vendre, acheter ou louer

LE CANADA FRANÇAIS

Les petites annonces...
c'est simple et efficace

Contactez-nous:

347-8555

J'ai **trouvé**
J'ai **vendu**

«Une aidante, c'est un pompier en service 24 heures sur 24»

- Lise Poirier

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Aidante naturelle depuis quatre ans, Lise Poirier a anticipé son départ à la retraite pour s'occuper de sa mère. Jamais elle n'aurait pensé voir sa tâche s'alourdir autant. Aujourd'hui, elle sait qu'elle doit s'accorder du répit si elle veut préserver son propre équilibre, mais elle s'est rendu compte que c'est beaucoup plus facile à dire qu'à faire.

Lise Poirier est devenue l'aidante de sa mère lorsque celle-ci a été transférée dans un centre d'hébergement et de soins de longue durée, à Saint-Hubert. Au début, sa tâche consistait surtout à lui rendre visite à raison de deux ou trois fois par semaine. Puis les responsabilités ont commencé à s'accumuler.

Le suivi des soins et des prescriptions, les courses et la lessive meublent une grande partie de

son quotidien. «Même si je suis chez moi, je peux passer une demi-journée au téléphone pour tout régler. Quand le téléphone sonne en pleine nuit, et ça arrive, je sais que c'est à propos d'elle. Une aidante, c'est un pompier en service 24 heures sur 24», témoigne Mme Poirier.

Il y a sûrement des jours où elle voudrait tout lâcher, mais elle ne peut pas se le permettre, surtout pas en ce moment. Hospitalisée depuis deux mois, sa tante de 93 ans vient d'apprendre qu'elle ne pourra plus retourner vivre chez elle. «C'est à moi que revient la tâche de liquider son appartement. Ma tante n'a pas d'enfant. Elle a seulement ma soeur et moi, ses deux nièces, sur qui compter. Sauf que ma soeur n'est pas vraiment disponible pour l'instant. Elle vit difficilement le deuil de son mari, décédé en juillet dernier», explique-t-elle.

Soutien et entraide

Denise Lapalme, coordonnatrice du groupe d'aide et de soutien

aux aidants naturels au Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu, connaît bien les 75 histoires de ses membres. Leurs parcours, comme celui de Lise Poirier, finissent toujours par se rejoindre.

«Je n'ai pas de solution miracle pour eux, mais je les aide à se diriger», dit Mme Lapalme. L'histoire de Mme Poirier n'est pas unique. Il y en a beaucoup pour qui tout arrive en même temps et l'aide qu'ils offrent devient une vocation. Il n'est pas facile de se déculpabiliser quand vient le temps des vacances, mais il faut prendre du répit, sinon c'est notre corps qui nous forcera à le faire.»

En deux ans, Lise Poirier a essayé une fois de fuir pendant quelques jours la routine avec son mari, mais elle a craqué. «J'étais tellement stressée et je me sentais tellement coupable que nous avons dû revenir à la maison», avoue-t-elle. Parce qu'elle ne voit pas le jour où elle pourra répéter l'expérience sans remords, elle

s'impose du répit seule, chez elle, au moins une fois par semaine.

Malaise

Car la réalité des aidants naturels est loin d'être comprise. Les gens qui n'ont jamais passé par là ne comprennent pas tout le fardeau d'un aidant. «Les gens leur demandent souvent comment va leur mère ou leur mari, mais ils s'informent rarement de la santé de la personne devant eux. Ils ont peur du malaise que ça va créer parce qu'ils n'ont pas de solutions», observe Denise Lapalme.

Il arrive aussi que les aidés ne

soient pas reconnaissants de toute l'aide qui leur est apportée, souvent à cause de maladies qui affectent la mémoire, comme la démence vasculaire ou l'Alzheimer. Entendre la mort de son aidé devient-il un synonyme de répit définitif? «Moi, je pensais profiter de ma retraite, mais ce n'est pas ce qui se passe jusqu'à maintenant. En tant qu'aidante, je me sens prise entre deux feux. Est-ce que la mort est le prix à payer pour retrouver son équilibre de vie? Vous conviendrez que ce n'est pas facile de répondre à cette question», admet Mme Poirier. ●



Denise Lapalme connaît bien la réalité des 75 membres de son groupe de soutien pour aidants naturels. Il en va de même pour Lise Poirier.

Le Centre d'action bénévole

Une ressource très prisée des aidants

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Lorsqu'ils sont à bout de souffle, les aidants naturels ont peu l'occasion de trouver une oreille attentive à leurs problèmes. Depuis que le Centre d'action bénévole (CAB) de Saint-Jean-sur-Richelieu a créé son groupe d'aide et de soutien, en 1997, les aidants naturels y affluent, comme s'ils y avaient trouvé un baume pour apaiser leur détresse intérieure.

Des aidés qui redeviennent des enfants, des aidants qui se transforment en parents. De plus en plus, Denise Lapalme est témoin de la naissance d'une nouvelle génération d'aidants: «Avant, on voyait surtout les enfants s'occuper de leurs parents. Aujourd'hui, il y a beaucoup plus de femmes

qui s'occupent de leurs maris». Parmi les 75 membres du groupe, seulement huit sont des hommes.

Pour le CAB de Saint-Jean, ce sont justement ces personnes qui vivent en permanence avec leurs aidés qui sont les plus difficiles à rejoindre. Prisonnières de leur domicile, ce sont celles qui devraient pourtant avoir le plus besoin d'aide.

Les aidants peuvent joindre le groupe après avoir suivi une formation au CLSC sur l'épuisement. Par la suite, ils ont accès à une ligne d'écoute téléphonique exclusive, en fonction à toute heure du jour et de la nuit.

«Mon rôle consiste à être présente pour les aidants. Je ne peux pas leur offrir du soutien financier, mais je peux certainement les aider à frapper aux bonnes portes», dit Mme Lapalme.

Pauvreté

Il n'est pas rare cependant que la coordonnatrice rencontre des aidants au bord du gouffre. «Bien des aidants vivent sur le seuil de la pauvreté, affirme Denise Lapalme. J'ai vu des couples être obligés de se séparer pour être capables d'obtenir des prestations supplémentaires. Je connais aussi une aidante qui a dû vendre sa maison pour pouvoir payer les frais d'hébergement de son conjoint.»

Les aidants naturels qui vivent avec leurs aidés bénéficient d'un crédit d'impôt de 1000\$, une somme qui est loin de couvrir tous les frais. Pourtant, soutient Mme Lapalme, le gouvernement devrait donner une meilleure reconnaissance aux aidés qui leur font épargner bien des dépenses en soins professionnels. ●

Un lecteur MP3 en cadeau!

À l'achat de n'importe quelle paire de lunettes complètes*

**Examen de la vue sur place par des optométristes
Prescriptions de l'extérieur acceptées**

Saint-Jean-sur-Richelieu
949, boul. du Séminaire Nord
(450) 348-1155

lunetterie
NEWLOOK

On vous simplifie la vue

www.newlook.ca 1-800-463-LOOK (5665)

*Recevez gratuitement un lecteur MP3 modèle NL-513MP3 à l'achat de lunettes complètes incluant des verres optiques munis d'un traitement résistant aux rayures et une monture de votre choix parmi toutes nos collections en magasin. Cette offre est valide jusqu'au 24 décembre 2006 et ne peut s'ajouter à tout autre escompte ou promotion. Michel Laurendeau, opticien.

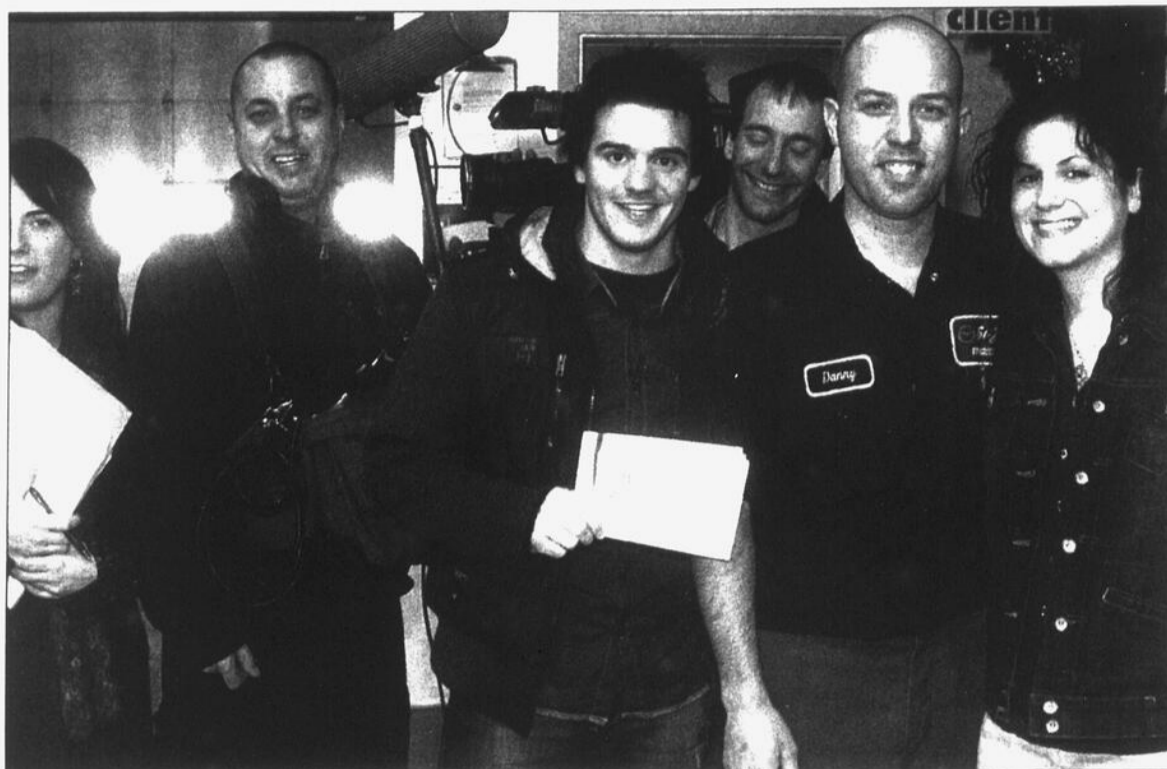
Finaliste pour le meilleur papa du monde!

Valérie **LEGAULT**
valerie.legault@canadafrancais.com

Danny Potvin savait que sa conjointe, Jenny Chouinard, l'avait vanté comme le meilleur papa du monde à l'émission *Deux Filles le matin*. Il ne se doutait pas que sa candidature se rendrait aussi loin. Hier (mardi) matin, une équipe de l'émission est venue lui annoncer qu'il faisait maintenant partie des finalistes du concours dont le grand gagnant sera dévoilé le lundi 18 décembre prochain.

Le mécanicien chez Saint-Jean Mazda a été surpris en plein travail par l'équipe de tournage de l'émission télévisée. Sa conjointe aussi lui avait réservé la surprise de sa présence. Elle aurait aimé pouvoir venir au garage avec leur fille, mais son hospitalisation l'en a empêché.

C'est pour le dévouement de Danny Potvin envers sa cadette que Jenny Chouinard a eu l'idée de le recommander comme le meilleur papa au monde. «J'ai donné à *Deux Filles le matin* trois raisons pour le choisir. Notre fille Kim a deux ans et quatre mois, elle est trisomique, mais Danny l'a



Danny Potvin a été surpris à son lieu de travail par sa conjointe, Jenny Chouinard, et l'équipe de *Deux Filles le matin*.

toujours aimée sans condition. Quand Kim a subi une opération à coeur ouvert, il a passé les deux semaines suivantes à son chevet, aux soins intensifs. De plus, il prend beaucoup les devants et s'occupe d'elle sans que j'aie be-

soin de lui demander», résume sa conjointe. La lettre de motivation a trouvé écho chez les animatrices de l'émission.

Elles ont demandé à Mme Chouinard d'enregistrer par téléphone un autre hommage de 30

secondes de son conjoint qui a été diffusé sur les ondes, lundi matin. Le suspense continuera pour quelques jours encore. Danny Potvin saura le lundi 18 décembre prochain s'il sera sacré meilleur papa du monde. ■

Mgr-Euclide-Théberge

Nouveaux administrateurs à la Fondation

Valérie **SIMARD**
valerie.simard@canadafrancais.com

Deux nouveaux administrateurs se sont joints à la Fondation de l'école secondaire Mgr-Euclide-Théberge au cours des derniers mois. Éric Magnan a notamment succédé à Daniel Tétreault à la présidence.

Élu en tant que membre de la communauté, Éric Magnan est en poste depuis mars. L'enseignant Daniel Tétreault occupe maintenant le poste de vice-président. Le conseil d'administration de la Fondation accueille également, depuis le 16 octobre dernier, Francine Lapointe en tant que représentante de la communauté. Elle a été élue à la suite du départ de Carole Rowden.

Notons que Michèle Martin, directrice adjointe de l'école, représente la direction au conseil d'administration depuis l'an dernier. Elle remplace le directeur de l'établissement, Michel Grisé.

La Fondation de l'école secondaire Mgr-Euclide-Théberge souhaite miser sur le recrutement de membres de la communauté et du milieu des affaires. L'organisme supporte financièrement plusieurs activités chaque année. «L'école s'efforce déjà de contrer le décrochage scolaire en introduisant des programmes comme les concentrations multisport et hockey, de même que la voie enrichie, expose le président de la Fondation, Éric Magnan. D'autres formules sont envisagées, dont une concentration art et culture. Celles-ci demanderont un apport de financement important qui excède les enveloppes scolaires actuelles.» ■



Les membres du conseil d'administration de la Fondation de l'école secondaire Mgr-Euclide-Théberge. À l'arrière, Marie-Claire Pelletier (municipalité), Daniel Tétreault (vice-président) et Éric Magnan (président). Au centre, Johane Corbin (parent), Monique Brière (trésorière), Maxime Poirier (étudiant) et Chantal Angers (parent). À l'avant, Michèle Martin (secrétaire) et Francine Lapointe (communauté).

RONDEAU
PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée

www.rondeaupontiac.gmcanada.com • www.rondeau.ca

359 9990

180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu

Amiantose: vaste opération de dépistage en Montérégie

Au cours des prochains mois, une vaste opération de dépistage de l'amiantose sera menée par la Direction de santé publique et les équipes de santé au travail des centres de santé et de services sociaux (CSSS) de la Montérégie, en collaboration avec les associations syndicales du secteur de la construction.

L'amiantose est une maladie pulmonaire qu'on retrouve chez les travailleurs qui ont été en contact avec de l'amiante à leur travail. Les fibres d'amiante contenues dans certains matériaux peuvent se détacher et être dispersées dans l'air par des chocs ou des vibrations, par le sciage ou le coupage, ou encore par de simples manipulations (matériaux friables).

Ces fibres sont parfois invisibles à l'oeil nu. Il y a un risque de développer l'amiantose lorsqu'une personne respire les fibres d'amiantose libérées dans l'air. Quand les mécanismes de défense des poumons ne sont plus capables d'éliminer les fibres d'amiantose, il se forme alors des cicatrices sur les poumons (fibrose pulmonaire) qui causent de la toux et des essoufflements. C'est ce qu'on appelle l'amiantose. On peut détecter cette maladie par une radiographie des poumons, mais seulement s'il s'est écoulé au moins 15 années depuis la première exposition à des fibres d'amiantose.

Avant les années 80

Au Québec, plusieurs bâtiments construits avant les années 1980 contiennent de l'amiantose sous différentes formes: coupe-feu, isolants thermiques, isolants électriques, finis décoratifs, produits d'amiantose-ciment, etc. Les char-

fugeurs, les tuyauteurs-plombiers, les tuyauteurs-soudeurs, les chaudronniers ou préposés aux bouilloires, les mécaniciens en protection d'incendie, les ferblantiers ou tôliers-ferblantiers en ventilation, les travailleurs spécialisés en démolition ou spécialisés dans l'enlèvement de l'amiantose sont plus à risque de respirer des fibres d'amiantose et de développer l'amiantose.

En Montérégie cette année, près de 1500 travailleurs de ces métiers susceptibles d'avoir été exposés à l'amiantose il y a 15 ans ou plus seront invités, par lettre et par téléphone, à passer une radiographie des poumons pour détecter l'amiantose. Par la suite, chaque travailleur intéressé sera contacté par un professionnel de la santé d'une équipe de santé au travail des CSSS. En plus de la radiographie, de l'information sur les mesures de prévention sera donnée. Pour éviter les délais et réduire les déplacements des travailleurs, les services du laboratoire mobile de dépistage de l'Institut national de santé publique du Québec seront utilisés. Cet examen est gratuit et se fait sur une base volontaire. Les résultats resteront confidentiels.

Le dépistage de l'amiantose chez les travailleurs: une action de plus des équipes de santé au travail des centres de santé et de services sociaux de la Montérégie! Pour plus d'information sur les tests de dépistage de l'amiantose chez les travailleurs de la construction, vous pouvez rejoindre monsieur Claude Cornélien au (450) 928-6777, poste 4097, du lundi au vendredi, entre 8h30 et 16h30. ●



Outre les parents des élèves-officiers, une centaine de personnes ont participé à la visite du Campus.

Le Campus accueille plusieurs visiteurs

Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

La journée portes ouvertes qui s'est tenue le mois dernier au Campus Fort Saint-Jean a attiré une centaine de visiteurs, hormis les parents et les amis des élèves-officiers.

Cette visite était organisée pour faire connaître le programme de formation des élèves-officiers inscrits à l'année préparatoire à l'entrée au Collège militaire royal (CMR) du Canada, à Kingston. L'activité voulait inciter les jeunes intéressés par le programme à venir constater sur place les conditions de vie au Campus, à obtenir de l'information sur le contenu du programme académique et à rencontrer le sergent recruteur.

Officier de liaison du CMR au Québec, André Durand se montre très satisfait de la journée compte tenu de la température très maussade. Les visiteurs ont apprécié l'activité et nous avons répondu à leurs attentes, commente-t-il.

Information

Un kiosque d'information a été aménagé au Pavillon Dextraze. Le major Bruno Castonguay, commandant de l'Escadron Richelieu, Sylvie Mainville, directrice de l'année préparatoire, le sergent Daniel Thibault, sergent recruteur au Centre de recrutement de Montréal, ainsi que M. Durand répondaient aux questions des jeunes et de leurs parents.

Le commandant adjoint du

CMR, le colonel Bernard Ouellet, était au nombre des visiteurs. M. Ouellet est originaire d'Iberville.

Les visiteurs étaient répartis en groupes. Deux élèves-officiers leur servaient de guide pour la visite des installations sportives et scolaires ainsi que des quartiers des étudiants.

Un jeune homme est venu avec deux copains d'aussi loin que du nord de l'Ontario. Il a fait sept heures de voyage en train et quatre heures de route pour avoir la chance de visiter le Campus, signale M. Durand.

L'activité portes ouvertes se répètera l'an prochain. Elle aura lieu le dimanche 11 novembre, Jour de l'armistice. ●



NOUVEAU! Abonnés de Bell Mobilité, composez le #COEUR
RÉPONDEZ Sélectionnez les annonces qui vous plaisent
aux annonces et notez leur numéro de boîte vocale.
RAPIDEMENT! Composez ensuite le **1 900 548-6633**

FEMME CHERCHE HOMME
LE VIN ET LE YANG, femme de Mariville, 41 ans, 5'9", chey et yx bruns, belle app, spontanée, aime s'entraîner, ciné, marche, sorties, convoite H 35-45 ans, pour amour et plus. **133601**
PROFESIONNELLE RETRAITÉE ET SPORTIVE, 48 ans, 5'4", bien prop, a 2 enfants, 2 chiens, aime s'entraîner, ciné, marche, sorties, convoite H 50-60 ans, aimant voyager, pour activités, amitié ou amour. **133601**
TANT QU'ON Y CROIT, TOUT EST POSSIBLE! Femme de St-Jean, 31 ans, 5'1", chey et yx bruns, de belle app, sociable, drôle, aime sports, musique, recherche H 25-35 ans, pour relations intimes et plus. **2825947**
AVEZ-VOUS SENTI CETTE ODEUR DE ROSET? Brunette de St-Jean, 30 ans, 5'1", 118 lb, yx bruns, app agréable, sympa, enjouée, aime roller, veut H 25-35 ans, pour intimité et plus. **2982091**
PONCEUSE CONSCIENCEUSE ET ORDONNÉE, St-Jean, 52 ans, 5'4", rondlette, n-lum, sobre, fidèle, propre, aime tranquillité, plein air, musique, danse, vélo, cherche H, pour être stable et sérieux. **154971**
ELLE SOUHAITE RÉALISER SES FANTASIES, femme dans la 30e, aime recevoir et vivre nouvelles expériences, veut connaître H **129929**
AFFECTUEUSE, SIMPLE ET ENJOUÉE, 46 ans, sociable, douce, toujours de bonne humeur, aime danser, spectacles, balades en auto, espère H enjoué, positif et avec affinités. **2812278**

AMATRICE DE SOUPERS ROMANTIQUES, 64 ans, 5'3", 140 lb, Versaux, aime marche, cartes, vélo, campagne, golf, veut H environ même âge, belle app, libre, sincère, propre et avec affinités. **133193**
ROUSSE EN MANQUE D'AFFECTION, engagée de 38 ans, mince, yx bruns, recherche H 29-45 ans, pour sexe torride occasionnel. **129949**
JOSÉE ATTEND VOS MESSAGES, St-Jean, 28 ans, aime ciné, lecture, musique, désire rencontrer H curieux, pour le grand amour. **2177078**
JOLIE BRUNETTE EN QUÊTE DE TENDRESSES, 31, 30aine, discrète, aime rire, ciné, plein air, désire H 35-45 ans, doux, affectueux, honnête et ayant sens de l'humour, pour relation sérieuse ou occasionnelle. **158628**
RESPECT, CONFIANCE ET COMMUNICATION, belle brunette de St-Jean, 49 ans, 5'2", 130 lb, yx pers, respectueuse, passionnée, aime vélo, pêche, veut H 44-54 ans, pour amour et plus. **1220281**
SÉRIEUSE ET DYNAMIQUE, 30 ans, 5'4", poids prop, sens de l'humour, aime s'amuser, moto, sorties, nature, aimerais rencontrer H 25-35 ans, honnête, fidèle et sachant ce qu'il veut. **129391**
CAMPAGNARDE BIEN DANS SA PEAU, Latine de 64 ans, 5'2", 135 lb, autonome, vit au bord de l'eau, cherche H 60 ans et plus, n-lum, propre, ayant bonne santé, pour sorties, marche et danse. **155964**
ROMANTIQUE, FIDÈLE ET HONNÊTE, 44 ans, 5'4", 120 lb, yx pers, n-lum, aime animaux, randonnées, ciné, lecture, souhaite trouver H 39-50 ans, n-lum, avec ou sans enfants, avec affinités, pour amitié d'abord. **130583**
C'EST MON ÂME SOEUR? Blonde de St-Jean, 56 ans, 5', yx bruns, app agréable, drôle, respectueuse, aime littérature, musique, cherche H 52-60 ans, pour amour et plus. **193099**
C'EST ENNUYANT ÊTRE SEULE, veuve de la Montérégie, 62 ans, sans enfant, vit seule, veut connaître H, pour relation amical d'abord. **156660**

HOMME CHERCHE FEMME
RETRAITÉ AUX INTÉRÊTS VARIÉS, St-Jean, 60 ans, 5'8", 170 lb, BCBG, en forme, fier, taquin, aime sports, plein air, musique, bon vin, désire belle complice, n-lum, retraitée et sveit. **926330**
MARTIN EST DOUX ET ROMANTIQUE, 36 ans, 5'6", 125 lb, châtain, yx bleus, belle app, bronzé, travaillant, aime soupers romantiques, désire F 40 ans et moins, de St-Jean et environs, sérieuse, pour vie à deux. **130334**
TONY CHERCHE L'AMOUR DE SA VIE, 39 ans, 5'11", 200 lb, blond, yx bleus, paraît bien, a file de 7 ans, aime plein air, marche, ciné, resto, convoite F 30-39 ans, près de Cowansville, simple et naturelle. **133455**
ÉLECTRICIEN AUX YEUX BLEUS, 40 ans, 5'7", 160 lb, châtain, belle app, a 2 filles (8-10 ans), veut F 27-35 ans, ayant enfants(s), sérieuse, indépendante et aimant sorties en famille. **156797**
PETIT NOUVEAU SUR LE RÉSEAU, 36 ans, 6', 180 lb, belle app, gentil, poil positif, aime ciné, resto, badminton, désire connaître F, pour rencontres intimes et plus et qui sait? **156429**
AMATEUR DE SKI ALPIN, 44 ans, 6', 200 lb, aime moto, resto, ciné, coconing, aime ciné, recherche F 38-45 ans, mince, pour amitié d'abord et plus si affinités. **128437**
MARTIN ATTEND VOTRE APPEL, 31 ans, 5'8", 145 lb, chey et yx bruns, a enfant de 20 mois, souhaite connaître F très sérieuse, ayant coeur et hte sur épaulés, voudrait vie de famille. **158964**
ENJOUÉE ET DYNAMIQUE, St-Jean, 57 ans, 5'2", 120 lb, blonde, yx bruns, belle app, aime danser, voyages, nature, désire H 57 ans et plus, n-lum, positif, danseur, avec affinités, pour amour et plus. **133219**
ROUSSE À LA RECHERCHE DE L'ÂME SOEUR, Farnham, 41 ans, 5'2", 120 lb, veut Âme soeur, mature et à l'aise sexuellement. **155960**

ÊTRE LE RÊVE OU RÉEL ET LE RÉEL DU RÊVE, châtain de St-Jean, 28 ans, 5'2", 105 lb, yx verts, belle app, authentique, respectueuse, cherche H, pour intimité et plus. **2985508**
DÉTERMINÉE À ÊTRE HEUREUSE, St-Jean, 44 ans, sait ce qu'elle veut, aime animaux, coconing, bons soupers en tête à tête, cherche H 40-50 ans, ayant bonnes valeurs: tacticiel ou il va, pour partager moments. **2932662**
LE MEILLEUR EST À VENIR, bel homme de St-Jean, 32 ans, 5'6", 154 lb, chey bruns, yx bleus, positif, généreux, aime survie badminton, souhaite fréquenter F 25-35 ans, pour relation amoureuse et plus. **2778014**
LA SIMPLICITÉ ET L'HONNÊTETE M'ATTIRENT, homme de St-Jean, 54 ans, 5'7", 166 lb, chey poivre et sel, yx bleus, app agréable, drôle, aimerais rencontrer F 45 ans et plus, pour amour et plus. **2754018**
STÉPHANE VOUS INVITE À LUI REVENIR, 28 ans, 5'7", 125 lb, chey et yx bruns, aimerais rencontrer F, pour avoir du fun et s'amuser. **157693**
BOB, ANGLOPHONE DE LA GASPÉSIE, 46 ans, 5'10", 175 lb, belle app, aime sports, soupers, films, danse, soir de lun, aimerais F. **157061**
BEAU JEUNE HOMME SIMPLE, 20aine, aimerais F 18-30 ans, de très belle app, pour rencontres, discussions et peut-être plus. **157248**
OÙ EST-ELLE? Homme de St-Jean, 54 ans, 5'9", 170 lb, chey et yx bruns, app agréable, sociable, respectueux, aime sports d'hiver, aimerais rencontrer F entre 45-55 ans, pour relation amoureuse et plus. **1811420**
IL NE MANQUE QUE TOI POUR POURSUIVRE MON VOYAGE, PARTANTE? Brunet de St-Jean, 36 ans, 5'11", 170 lb, yx bruns, app agréable, passionné, cherche F 25-45 ans, pour amour et plus. **3068202**
ÉRIC EST EN QUÊTE D'AMITIÉ, 28 ans, belle app, aimerais fréquenter F 20-40 ans, ouverte d'esprit, pour rencontres intimes. **157643**
BÉLIER DOUX ET AFFECTUEUX, St-Jean, 40 ans, 5'10", 162 lb, brun, yx verts, belle app, timide, compréhensif, aime ciné, musique, cherche F 29-42 ans, pour amour et plus. **2366319**

HOMME AUTONOME, 77 ans, 5'7", 160 lb, voudrait découvrir F 60 ans et plus, pour partager vie de tous les jours. **156403**
HOMME CHERCHE HOMME
BEAU BRUN AYANT UNE ALLURE MASCULINE, 28 ans, 5'8", 195 lb, yx bruns, aime cané, recherche H 20-40 ans, d'allure masculine, pour rencontres menant à relation stable. **926238**
POUR PLAISIR SEULEMENT, Richard, 37 ans, aimerais trouver H sans problèmes, pour rencontres intimes. **157079**
JEAN-FRANÇOIS VOUS DIT À BIENÔT!, 39 ans, 5'7", 170 lb, chey et yx bruns, aimerais rencontrer H hétérosexuel ou bisexuel. **157111**
POUR UNE PREMIÈRE EXPÉRIENCE TOUTE SIMPLE, homme de St-Jean, 27 ans, 5'10", 170 lb, châtain, yx verts, app agréable, gentil, aime ciné, musique, cherche H 45 ans et plus, pour relations intimes. **1346628**
COSTAUD ET DISCRET, St-Jean, 48 ans, 5'8", 220 lb, désire H 20-50 ans, masculin, pour rencontres occasionnelles sans complications. **128638**
FEMME CHERCHE FEMME
JOLIE À LA RECHERCHE DU PLAISIR, St-Jean, 34 ans, a rendez-vous, voudrait F 25-35 ans, belle app, ouverte, pour réaliser fantasmes. **133199**
EXPLORONS LE TEMPS QUE NOUS Y SOMMES, femme de St-Jean, 32 ans, 5'8", 150 lb, chey auburn, yx verts, belle app, aime ski de fond, veut F 25-45 ans, pour intimité et plus. **2951283**
ECONOMISEZ JUSQU'À 62%
15 min - 25\$
30 min - 40\$
60 min - 60\$
Pour plus d'informations, composez gratuitement le 1 800 790-6194 et appuyez sur le 9

PUBLIEZ votre annonce GRATUITEMENT en composant le 1 800 790-6194. Enregistrez votre annonce avant le lundi pour une parution la semaine suivante. Prenez GRATUITEMENT connaissance du nombre de messages reçus par le 1 800 790-6194. RECUPÉREZ vos réponses RAPIDEMENT en composant ensuite le 1 900 548-6633. 18 ans et plus, ouvert 24h, 7 jours/semaine. *Des frais de 1,98\$/min seront portés à votre compte de téléphone.

Une voiture neuve grâce au Match des étoiles

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Comme des milliers d'autres téléspectateurs du *Match des étoiles*, Caroline Berthiaume a tenté sa chance cet automne au concours «Avez-vous l'Aura d'une étoile?». Peu confiante de ses chances de l'emporter, tous ses doutes se sont dissipés lorsqu'elle a appris de la bouche de Normand Brathwaite qu'on lui donnerait une Saturn Aura flambant neuve.

La résidente de Saint-Jean-sur-Richelieu a participé à deux reprises au concours par Internet. On lui demandait de choisir un chorégraphe pour les danseurs du grand public qui avaient été sélectionnés pour l'émission.

Quelques semaines plus tard, Caroline Berthiaume a appris qu'elle ferait partie des finalistes du concours. Invités à l'enregistrement du 28 novembre, à la Maison de Radio-Canada, les cinq finalistes allaient enfin savoir qui d'entre eux remporterait le grand prix, une Saturn Aura 2007.

L'émission a été diffusée le mercredi 6 décembre dernier. Déjà excitée à l'idée d'y assister, Caroline



Dominique Boucher, chef de district pour les ventes, et Brian Buisnière, directeur de la publicité et des promotions chez Saturn et Saab, ont félicité le couple Serge Boucher et Caroline Berthiaume à la fin de l'émission.

Berthiaume ne s'attendait pas à ce que la chance la suive jusqu'au bout. Pourtant, c'est bien elle que

le destin a choisie. «Dire qu'on ne connaît jamais les gagnants de ces concours et là, c'est moi qui gagne!», s'exclame Mme Berthiaume qui n'en revient toujours pas d'avoir gagné une voiture. Il faut dire qu'elle était loin d'être la seule à la convoiter: 31 000 personnes avaient comme elle déposé leur coupon de participation en ligne!

Comme des artistes

À leur arrivée au studio d'enregistrement, les cinq finalistes ont été traités aux petits oignons dans leurs loges. «Nous sommes entrés

en studio par la porte des artistes. Yves Desgagnés a même pris le temps de nous féliciter», raconte la grande gagnante.

Caroline Berthiaume a connu l'issue du concours à la fin des numéros de danse. «Sur le coup, je ne le réalisais pas. J'étais tellement surprise que j'en étais figée, mais il fallait que je rejoigne Normand Brathwaite sur la scène», dit-elle.

Même si elle était assise aux premières loges dans le studio, Mme Berthiaume avoue que l'enregistrement n'était pas de tout repos.

L'assistance doit sans cesse suivre les indications de l'animateur de foule et elle a moins apprécié les prestations de Marie-Josée Taillefer, Isabelle Blais et Frédéric Pierre que si elle les avait regardées de son salon.

Caroline Berthiaume prendra possession de son auto dans cinq à huit semaines, lui a promis le fabricant Saturn. Sa voiture rouge sera notamment équipée d'un démarreur à distance et de sièges chauffants qui devraient être utiles pendant les grands froids de l'hiver. ●

NI OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

Narcotiques anonymes

Le groupe «Tous pour un» des Narcotiques anonymes se rencontre le dimanche 17 décembre, à 20 heures, au sous-sol de l'église Saint-Noël-Chabanel. Les hommes et les femmes dont la vie est dominée par l'alcool, la drogue ou les médicaments peuvent aussi venir partager leur expérience avec le groupe «Le point de départ» du mardi, à 19h30, au local d'expression du Centre culturel Fernand-Charest. Information: 514-249-0555.

Le Sentier

Le groupe d'entraide pour personnes en deuil Le Sentier se rencontre le mardi 19 décembre, de 13h30 à 16 heures, à la résidence des Frères maristes, 58, boul. des Érables. Information: Michèle Dulude au 450-349-9406.

Groupe de libération

Les personnes qui vivent une situation de détresse comme un deuil ou une perte d'emploi peuvent se joindre au groupe de libération le mardi 19 décembre, de 13h30 à 16 heures, au 500, 1^{er} Rue (entrée par le stationnement). Information: Jocelyne au 450-347-4736.

Association de la fibromyalgie

L'Association de la fibromyalgie tiendra son souper de Noël le mardi 19 décembre, à 18 heures, au restaurant Le Normand, 735, boul. d'Iberville. Cette sortie remplacera le café-rencontre qui était prévu la veille. Information: Nicole, au 450-346-7719, ou Micheline, au 450-346-5057.

Famille à coeur

Famille à coeur offre un suivi des sessions d'entraînement aux habiletés parentales le mardi 19 décembre, de 19 à 21 heures, au 130, rue Saint-Georges. Les conjoints qui n'ont pas participé à une session EHP sont les bienvenus. Information: 450-346-1734.

CAB de Saint-Jean

Le club de tricot du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu présente une exposition artisanale de ses créations jusqu'au 20 décembre, au 185, rue Mercier. Un vaste choix de pantoufles, foulards et ensembles pour poupons sont en vente du lundi au jeudi, de 8 heures à 11h30 et de 13 heures à 15h30, et le vendredi, de 8 heures à 11h30. Information: 450-347-7527.

Les Relevailles

Les Relevailles Vallée des Forts invitent futurs et nouveaux parents du Haut-Richelieu à participer à son groupe de discussion en ligne, au <http://groups.msn.com/lesrelevailles>. Plusieurs marraines sont disponibles pour répondre aux questions afin de mieux vivre l'expérience de l'allaitement maternel.

Mouvement SEM

Le Mouvement SEM est à la recherche de bénévoles pour l'aide aux devoirs auprès d'enfants de milieux défavorisés. Les candidats doivent être disponibles pour deux périodes d'une heure et demie par semaine. Les frais de déplacements sont couverts. Information: Sylvie Gilbert au 450-348-0209. ●

On attend les candidatures pour la Personnalité féminine de l'année

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Le Comité du 8 mars lance un appel de candidatures pour la Personnalité féminine 2007 du Haut-Richelieu. Sous la coordination du Centre de femmes du Haut-Richelieu, le concours mettra en lumière le leadership d'une femme dont l'oeuvre a favorisé l'amélioration de la condition de vie des femmes dans la région.

Un jury sous la présidence d'honneur de Chantal Denis, directrice générale du Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu, sélectionnera une candidate parmi les dossiers soumis. La femme de l'année sera dévoilée à la soirée-hommage de la Journée internationale des femmes, le mercredi 7 mars 2007, au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean.

La mise en candidature doit être accompagnée d'une lettre de présentation de la candidate d'un minimum d'une page qui décrit ses initiatives ainsi que leurs retombées positives sur la



Qui succédera à Simone Duval?

qualité de vie des femmes dans le Haut-Richelieu.

Les dossiers doivent être adressés au comité de sélection de la Personnalité féminine 2007, C. P. 555, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), J3B 6Z8. Ils doivent être

reçus au plus tard le lundi 26 février prochain, à 16h30. Les dossiers peuvent aussi être déposés en mains propres au 237, rue Jacques-Cartier Nord du lundi au jeudi, entre 8h30 et midi ou entre 13 heures et 16h30. ●

NÉCROLOGIE

INDEX DES DÉCÈS

- BESSETTE- QUINTIN (Juliette)	- LUSSIER (Gilles)
- BLOUCARD (Françoise)	- MASSÉ (Gaétan)
- CIRCÉ (Angèle)	- PROVENCHER- CÔTÉ (Odette)
- LACHANCE- CHOINIÈRE (Noëlla)	- ROY- BROUILLETTE (Yvette)
- LANCTÔT- TREMBLAY (Nicole)	- ROY- LALIBERTÉ (Marie-Paule)
- LEFEBVRE (Laurette)	

BESSETTE QUINTIN Juliette (1908-2006)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 8 décembre 2006, à l'âge de 98 ans, est décédée Juliette Bessette, épouse de feu Lucien Quintin, mère de feu Jean-Maurice Quintin. Elle laisse dans le deuil son fils Denis (Lucille Dugas), ses 4 petits-enfants Jean, Céline, Lucie et Luc Quintin, leurs conjoint(e)s, 7 arrière-petits-enfants, neveux, nièces et nombreux autres parents et amis. Exposée aux résidences funéraires

**Complex funéraire
LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(450) 359-0990

Les funérailles ont eu lieu mardi à 11 h, en la Cathédrale de Saint-Jean. Inhumation à Saint-Jean.

La famille remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

BLOUCARD Françoise (1944-2006)



À Fleurance, en France, le 19 novembre 2006, est décédée Madame Françoise Bloucard (née Landry). Elle laisse dans le deuil son époux Gilbert Bloucard, sa fille Karine (Normand), ses petits-enfants Anne-Sophie et Philippe ainsi que parents et amis.

Les funérailles seront célébrées le samedi 16 décembre à 14 h, en l'église St-Athanase, 530, 1^{re} Rue à Iberville.

CIRCÉ Angèle (1927-2006)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 10 décembre 2006, à l'âge de 79 ans, est décédée Madame Angèle Circé. Elle laisse dans le deuil ses soeurs Rita (René Poulin), Jeannine ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis.

Une célébration de la Parole, en présence des cendres, sera célébrée le samedi 16 décembre à 11 h, en la chapelle du

**Complex funéraire
LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(450) 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie 30 minutes avant la cérémonie. Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés de la famille.

LACHANCE CHOINIÈRE Noëlla (1921-2006)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 11 décembre 2006, à l'âge de 85 ans, est décédée Madame Noëlla Lachance, épouse de feu Roger Choinière. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jocelyne (Gérard Caux), Alain (Rose Gauthier), Martin, Pierre (Diane Brassard), ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, sa soeur et ses frères ainsi que plusieurs belles-soeurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. Les funérailles, en présence des cendres, seront célébrées le jeudi 14 décembre à 14 h, en la Cathédrale St-Jean. Direction funéraire

**Complex funéraire
LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(450) 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église 1 heure avant les funérailles.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés de la famille.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné ou leur témoigneront des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

LEFEBVRE Laurette (1919-2006)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 6 décembre 2006, à l'âge de 87 ans, est décédée Madame Laurette Lefebvre. Elle laisse dans le deuil son beau-frère Louis Thuot (feu Monique Lefebvre), sa cousine germaine Gisèle Lefebvre ainsi que plusieurs autres cousines et cousins, parents et amis.

Les funérailles en présence des cendres seront célébrées le samedi 16 décembre à 11 h, en la Cathédrale St-Jean. Direction funéraire

**Complex funéraire
LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(450) 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église 30 minutes avant les funérailles.

Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés de la famille.

LUSSIER Gilles (1944-2006)



D'Iberville, le 7 décembre 2006, à l'âge de 62 ans, est décédé Monsieur Gilles Lussier, époux de Madame Gisèle Ouimette. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Sonia (Patrick), ses soeurs et frères feu Jeannine, feu Réjean, feu Georges-Aimé, Marcel, Lise, Lorraine, feu Fernande, Suzanne, Raymonde, Solange, Denise et leur conjoint, sa belle-soeur et beaux-frères Lucien, Raynald, Michel, Murielle et leur conjoint ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis.

Une célébration de la Parole, en présence des cendres, sera célébrée le samedi 16 décembre à 14 h, en la chapelle du

**Complex funéraire
LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(450) 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie une heure avant la cérémonie.

PROVENCHER-CÔTÉ Odette (1935-2006)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 10 décembre 2006, à l'âge de 71 ans, est décédée Odette Côté, épouse de Jean-Baptiste Provencher. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Guillaume (Susie), Dean (Maureen), Serge, sa petite-fille Annie, ses frères et soeurs Laurent, Paul (Cécile), Benoit (Claudette), Jean (Armande), Jacqueline (Jacques), beau-frère et belles-soeurs Emmanuel, Madeleine, Blanche, Jeanne, Thérèse, Jeannette, neveux et nièces. La famille recevra les condoléances, en présence des cendres, le jeudi 14 décembre à compter de midi, suivies d'une liturgie à 15 h au

CENTRE FUNÉRAIRE OLGNY & DESROCHERS
110, RUE SAINT-GEORGES
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
YVES TÉTRAULT & RÉAL POIRIER, DIRECTEURS
et de là au columbarium.

ROY LALIBERTÉ Marie-Paule (1929-2006)



À Iberville, le 8 décembre 2006, jour de son 77^e anniversaire, est décédée paisiblement Marie-Paule Roy, épouse de feu Roger Laliberté. Elle laisse dans le deuil ses filles Diane (Richard Barry), Guylaine (Daniel Serres), Chantal (Max Bergeron), Maryse (Ghyslain Leduc), ses petits-enfants Geneviève, Marie-Eve, Janie, Nicolas, Jérémy, Claudie, Sarah, Laura et Samie, ses frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et nombreux autres parents et amis.

La famille a reçu les condoléances, en présence du corps, le lundi 11 décembre, aux résidences funéraires

**Complex funéraire
LeSieur & Frère**
530, 4E RUE
À IBERVILLE

Les funérailles auront lieu, en présence des cendres, le samedi 16 décembre à 11 h, en l'église de l'Acadie.

Des dons à la Société Alzheimer du Haut-Richelieu ou à la Fondation de votre choix seraient appréciés en sa mémoire.

LANCTÔT TREMBLAY Nicole (1955-2006)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 8 décembre 2006, à l'âge de 50 ans, est décédée Nicole Lanctôt. Elle laisse dans le deuil son conjoint Michel Tremblay, sa fille Mélanie (Charles), son père Gérald (Marcelle), ses soeurs Denise, Ginette (Claude) et Marie-Josée, sa belle-soeur Francine (Jean-Louis), sa nièce Sonia, son neveu Éric, plusieurs autres beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et tous ceux qui l'ont connue, soutenue et aimée.

La famille accueillera parents et amis ce mercredi 13 décembre à compter de 14 h aux résidences funéraires



530, 4E RUE
À IBERVILLE

Une célébration de la Parole se tiendra à 21 h au salon, suivie de la crémation.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'Hôpital Haut-Richelieu.

MASSÉ Gaétan (1939-2006)

De Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, le 9 décembre 2006, à l'âge de 67 ans, est décédé Monsieur Gaétan Massé, époux de Madame Lorraine Boudreau. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Andrée et son conjoint Alain, son fils Pierre, sa petite-fille Marylou, sa mère Irma Tremblay-Massé, ses soeurs Dorothee, Claire, Lucie et Christiane ainsi que plusieurs belles-soeurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. La famille a accueilli parents et amis au

**Complex funéraire
LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(450) 359-0990

le mardi 12 décembre. Une célébration de la parole a eu lieu le même jour en la chapelle du complexe funéraire.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

SP La vie avec
la sclérose en plaques.

La seule chose prévisible
avec la sclérose en plaques,
c'est qu'elle rend
la vie imprévisible.

SP Société canadienne
de la sclérose en plaques
1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca

INÉCROLOGIE

ROY BROUILLETTE Yvette (1915-2006)

De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 8 décembre 2006, à l'âge de 91 ans, est décédée Madame Yvette Roy, épouse de feu Marcel Brouillette. Elle laisse dans le deuil ses filles Huguette (Yves Bélair), Louise (André Vivier), Claudette (Jean-Guy Mandeville), Manon (Carol Hallé), ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, ses arrière-arrière-petits-enfants, son frère Claude (Dorothy) ainsi que plusieurs parents et amis. Exposée au



Complexe funéraire
LeSieur & Frère

95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(450) 359-0990

ce mercredi 13 décembre à compter de 10 h. Une célébration de la Parole suivra à 14 h, en la chapelle du complexe funéraire, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Institut Nazareth & Louis Braille.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur auront témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

1er anniversaire LECLAIR Rita (1944-2005)



Aujourd'hui, nous nous rappelons ton départ. Déjà un an s'est écoulé depuis. C'est le vide partout où tu n'es pas. Un jour sans toi, c'est un ciel sans soleil! Tu as toujours été une inspiration et un exemple devant l'adversité. Nous te le promettons, tu continueras à vivre dans nos cœurs pour l'éternité. Veille sur nous de là-haut comme tu le faisais si bien sur cette terre.

De Julie, Sophie, Jean-François, Virginie et Philip

Le volley-o-thon organisé au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a permis d'amasser 632 denrées non périssables, dans le cadre de la campagne annuelle Noël sans faim.

Plus de 200 personnes, élèves et membres du personnel du collège, ont pris part au tournoi. Ils étaient regroupés au sein de 34 équipes qui ont disputé 17 parties. À noter la participation de deux équipes de la Caisse populaire Desjardins.

La campagne vise à aider financièrement des élèves qui éprouvent des difficultés en leur remettant un panier de Noël et un bond d'achat d'épicerie.

Une vente de dessert de Noël a permis d'amasser une somme de 243\$. Des boîtes de cueillette de denrées ont aussi été installées à différents endroits dans le Cégep. En menant cette campagne annuelle, le collège veut donner un coup de pouce à ses élèves moins fortunés à l'occasion des fêtes et s'assurer qu'ils persévèrent dans leurs études.

La cueillette de denrées s'est terminée le 5 décembre dernier alors que les dons en argent sont acceptés jusqu'au 15 en vue de la distribution des paniers.

Tout en s'amusant, les participants au volley-o-thon couraient la chance de gagner des billets de spectacle remis par la SPEC et des bonds d'achat à la librairie coopérative.



Érick Leroux, Marc Chalifoux, Mathieu Poliquin, Alexandre Audette, Maxime Ruel et Andrée Bouchard de l'équipe Team basketball masculin.



5 000\$ pour la Saint-Vincent de Paul

Le président de l'Association sportive de Saint-Luc, Daniel Lamarre, a remis un chèque de 5 000\$ à la présidente de la Conférence Saint-Luc de la Société Saint-Vincent de Paul, Simone Duval, le 11 décembre dernier. Ils sont accompagnés d'André Dépelteau, Germain Moreau, Gaétan Clusiaux, René Allard et Richard Lacasse.



Feu de circulation fauché

Un automobiliste a percuté de feu de circulation lundi soir, à 22h10, à l'angle de la rue MacDonald et du boulevard du Séminaire. Le poteau a été projeté au sol sous la force de l'impact. Les autres feux de circulation ont été placés en mode clignotant, mais cela a eu pour effet de perturber la circulation, hier (mardi) avant-midi. Aucune autre voiture n'aurait été impliquée dans l'accident. On ignore pour l'instant la raison de la perte de contrôle.

Pour un service personnel

dans le respect et la dignité

Centre funéraire
Oigny & Desrochers



Yves Desrochers Almé Verbeke

110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu

247, rue Saint-Joseph Sud, Mont-Saint-Grégoire

826, 1re Rue, Iberville 346-1124

Donner du sang,
une question de vie.

Info-Collecte

(514) 832-0873

1 800 343 SANG

Site internet:
www.fondationq.com

En mémoire d'un être cher

Pensez à faire un don à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu.

Ce geste vous permettra de participer au maintien et à l'amélioration de la qualité des soins dans notre région, tout en faisant connaître votre attachement pour votre hôpital à un proche, un collègue ou encore un ami par le biais d'une carte de sympathie qui lui sera envoyée.



Un don en mémoire d'un être cher, une façon des plus significatives de transmettre vos condoléances.





L'ÉVÉNEMENT

VIVE L'HIVER



PROFITEZ DE PRIX EMBALLANTS POUR LA PLUPART
DES VÉHICULES FORD 2006 ET 2007.



**FORD FOCUS
ZXW SE 2007**

229 \$/mois

Location 48 mois[†]

1 995 \$ de mise de fonds

0 \$ de dépôt de sécurité

Frais de transport, préparation
et remise de livraison inclus

PLUS

VISITEZ FORD.CA POUR OBTENIR UNE

**PRIME
ÉLECTRONIQUE 500 \$^{††}**

**FORD ESCAPE
XLT 2007**

299 \$/mois

Location 36 mois[†]

2 795 \$ de mise de fonds

0 \$ de dépôt de sécurité

Frais de transport, préparation
et remise de livraison inclus

PLUS

VISITEZ FORD.CA POUR OBTENIR UNE

**PRIME
ÉLECTRONIQUE 500 \$^{††}**

**FORD FUSION
SE 2007**

299 \$/mois

Location 48 mois[†]

1 495 \$ de mise de fonds

0 \$ de dépôt de sécurité

Frais de transport, préparation
et remise de livraison inclus

PLUS

VISITEZ FORD.CA POUR OBTENIR UNE

**PRIME
ÉLECTRONIQUE 500 \$^{††}**

ÉCONOMIES ALLANT JUSQU'À 3 500 \$* ET 0 % DE FINANCEMENT^{†††}

REMISE DE LIVRAISON À L'ACHAT OU À LA LOCATION
DE CERTAINS MODÈLES FORD 2006 ET 2007 NEUFS.

JUSQU'À 60 MOIS POUR CERTAINS MODÈLES
FORD 2006 ET 2007 NEUFS.



Bien pensé

www.ford.ca

1000
DIPLÔMÉS

Photos à titre indicatif seulement. [†]Première mensualité et mise de fonds, lorsque requises, exigées à la livraison. Des frais de 0,12 \$ le km après 80 000 km pour la Ford Focus ZXW 2007 et la Ford Fusion SE 2007, et après 60 000 km pour le Ford Escape XLT 4x2 2007, et d'autres conditions s'appliquent. Immatriculation, assurances et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de Crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre en vigueur, à l'exception de la remise aux diplômés à laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut louer moins cher. Détails chez votre conseiller Ford. ^{††}L'événement Vive l'hiver est en vigueur du 20 novembre 2006 au 2 janvier 2007 chez les conseillers Ford participants. Remise de livraison jusqu'à 3 500 \$ et 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur certains modèles Ford 2006 et 2007 neufs en stock. Le véhicule neuf doit être livré par votre conseiller Ford/Lincoln d'ici le 2 janvier 2007. Les agences gouvernementales et les propriétaires de parcs automobiles ne sont pas admissibles à ces offres. Détails chez votre conseiller Ford. ^{†††}Le certificat de prime électronique L'événement Vive l'hiver est valide du 20 novembre 2006 au 2 janvier 2007 chez les conseillers Ford participants. Veuillez enregistrer votre certificat à www.ford.ca ou, si vous n'avez pas d'adresse courriel ou accès à Internet, composez le 1 866 630-FORD. Ce certificat de prime électronique de 500 \$ peut être échangé au moment de l'achat ou de la location d'une sélection de modèles Ford et Lincoln 2006 et 2007 neufs (à l'exception de : Shelby GT500, Ford GT, Econoline à fourgon tronqué et châssis nu, Série F châssis-cabine, LCF et camions poids moyen 2006 et 2007, et Taurus 2007) et des nouveaux Escape et Série F 2008 (excluant Série F châssis-cabine) livrés ou commandés d'ici le 2 janvier 2007 ou peut faire l'objet d'une remise par chèque de Ford du Canada après la livraison du véhicule neuf admissible. Remise différée à la livraison pour les commandes à l'usine. Taxes applicables au montant total de l'achat avant la déduction de la prime. Le certificat ne peut être échangé qu'une seule fois et n'est pas transférable. Un seul certificat par véhicule admissible. Limite de deux certificats par client (un pour chaque véhicule admissible). Les agences gouvernementales et propriétaires de parcs automobiles ne sont pas admissibles à cette prime. D'autres conditions peuvent s'appliquer. L'offre est assujettie à la disponibilité des véhicules, peut être annulée en tout temps sans préavis et s'adresse aux résidents canadiens seulement. Détails chez votre conseiller Ford. ^{††††}Une remise de livraison allant jusqu'à 3 500 \$ est accordée sur certains modèles Ford ou Lincoln neufs. 0 % de taux de financement à l'achat d'une sélection de modèles 2006 et 2007 jusqu'à 60 mois, sur approbation de Crédit Ford. Une mise de fonds à l'achat peut être conditionnelle à l'approbation du crédit. Offres d'une durée limitée pouvant être annulées en tout temps sans préavis. Détails chez votre conseiller Ford.

TABLEAUX INDICATEURS

BASEBALL-POCHE

Âge d'or St-Jean

Classement	Meilleure moyenne
Gouin	1170
St-Louis	1107
Richelieu	1055
Lafleur	1054
Cartier	1018
Champlain	1017
Marchand	967
Levis	963
Vamer	957
St-Paul	944
Laurier	921
Frontenac	884

C. Dubé	486
R. Lafframme	444
F. Meunier	437
J.C. Bienvenue	407
M. Leduc	400
M. Godbout	366

Plus haute moyenne	PJ.	Pts	Qui
C. Dubé	144	598	
F. Meunier	138	693	
C. Potvin-R. Lafframme	121		
G. Moreau	158		
J.C. Bienvenue	158		
M. Leduc	153		

Ligue de quilles Kébec Électrique

Classement general	PG	PP	Qui.
Beethoven	29	18	21476
Kébec Électrique	27	17	21634
Mario Mégie	24	20	21980
Mario Méx	23	21	21451
Fabrice	19	25	21449
Trancko	10	34	21207

Semaine Plus haut simple	PJ.	Pts	Qui
Luc Laplante	236		
April Novel	219		

Plus haut triple	PJ.	Pts	Qui
Claude Rousseau	601		
April Novel	502		

Plus haute moyenne	PJ.	Pts	Qui
Claude Rousseau	208		
Johanne Morin	145		

Boule de Neige

Classement 5 décembre	PJ.	Pts	Qui
Esquimaux	42	72	40113
Rafale	42	66	42851
Tornado	42	64	40051
Tempête	42	62	40116
Igloo	42	60	40053
Verglas	42	56	39950
Cristaux	42	56	38911
Avalanche	42	52	38490
Iceberg	42	50	41922
Blizzard	42	50	39294
Glaçon	42	46	39322
Flocon	42	38	40551

Semaine Plus haut simple	PJ.	Pts	Qui
Louise Longtin	245		
Pierre Laporte	265		

Plus haut triple	PJ.	Pts	Qui
Margo Blais	642		
Réj. Girouard	665		

C.A.O. Clarenceville

Classement 1er décembre	PJ.	Pts	Qui
Fourmis	42	75	35853
Eclairs	42	65	31605
Hirondelles	42	64	33757
Braves	42	62	33442
Bijoux	42	58	35624
Sautés	42	54	35598
Troubadours	42	54	34208
Étoiles	42	53	31564
Ricaneux	42	51	33718
Merles	42	48	32820
Albatros	42	48	32173
Intrépides	42	40	32232

Semaine Plus haut simple	PJ.	Pts	Qui
Monique Remillard	234		
Robert Longtin	249		

C.A.O. Sabrevois

Classement 6 décembre	PJ.	Pts	Qui
C. Nadeau	42	72	33271
A. Rolland	42	69	29513
J. Matthysen	42	67	30747
F. Normandeau	42	61	29385
R. Hardy	42	60	29246
D. Proulx	42	52	31341
J. Van Agtmael	42	52	31226
G. Ménard	42	52	28067
M. Lapointe	42	48	28633
L. Proulx	42	48	28176
M. Larroque	42	47	28550
M. Garand	42	44	29950

Semaine Plus haut simple	PJ.	Pts	Qui
Pierrette Perks	256		
Camille Nadeau	256		

Plus haut triple	PJ.	Pts	Qui
Pierrette Perks	732		
Camille Nadeau	634		

C.A.O. St-Alexandre

Classement 4 décembre	PJ.	Pts	Qui
P. Rolland	39	64	26376
A. Rolland	39	62	27210
P. Rousseau	39	60	24657
L. Belanger	39	58	26125
T. Montagne	39	54	26575
I. Belair	39	54	25091
L. Ducharme	39	47	25477
A. Bessette	39	46	27625
J. Matthysen	39	44	25652
M.C. Duplantis	39	31	26433

Semaine Plus haut simple	PJ.	Pts	Qui
Aurore Rolland	242		
Jeff Matthysen	211		

Plus haut triple	PJ.	Pts	Qui
Euse Landry	553		
Jeff Matthysen	559		

St-Luc

Classement 7 décembre	PJ.	Pts	Qui
G. Haché	42	70	31986
Y. Dupuis	42	68	35207
J. Courville	42	68	31217
G. Mondor	42	67	33091
J. Malo	42	66	35988
G. Sénécal	42	62	35860
D. Raymond	42	58	36476
S. Tardif	42	55	33472
C. Richard	42	53	33000
S. Duclos	42	44	33527

F. Dupuis	47	84	41963
J.C. Aubé	42	27	34499

Semaine Plus haut simple	PJ.	Pts	Qui
Therese Aube	241		
Domine Raymond	256		

La Capitale

Classement 4 décembre	PJ.	Pts	Qui
M. Cezard	36	68	29799
I. Trudel	36	66	31079
G. Gaboriault	36	56	30679
R. Poulin	36	58	29374
A. Chamoit	36	51	32676
J. Bessette	36	48	30308
C. Couture	36	46	29778
J. Ouellette	36	46	29013
F. Bisalton	36	48	32682
R. Gaudreau	36	40	29827
I. Giroux	36	34	29714
S. Roy	36	21	29014

Semaine Plus haut simple	PJ.	Pts	Qui
Euse Mercier	246		
Guy Giroux	262		

Les Copains du mardi

Classement 5 décembre	PJ.	Pts	Qui
Gras-Bleus	42	83	39114
Perdry	42	70	37348
Canards	42	69	36384
Angles	42	67	38605
Pellicans	42	60	35143
Vautours	42	58	35808
Goelands	42	48	33037
Prisons	42	47	34965
Serins	42	46	37367
Hirondelles	42	46	34989
Moineaux	42	44	34720
Colombes	42	34	33321

Semaine Plus haut simple	PJ.	Pts	Qui
Marcelle Monbleau	280		
Gabriel Deschenes	289		

Plus haut triple	PJ.	Pts	Qui
Yolande Cusson	625		
Gabriel Deschenes	698		

Les Jonquilles

Classement 6 décembre	PJ.	Pts	Qui
Céline T.	42	70	32164
Céline	42	62	35421
Jeanne	42	62	32838
Huguette	42	60	35652
Françoise	42	58	33834
Jacqueline	42	56	34064
Simone	42	54	33460
Claudette	42	54	33336
Louise	42	42	35279
Gisèle	42	42	33800

Semaine Plus haut simple	PJ.	Pts	Qui
E. Vaillancourt	256		
E. Vaillancourt	669		

Les Joyeux Lurons

Classement 1er décembre	PJ.	Pts	Qui
Micmas	42	69	32141
Big Mooses	42	68	33965
Tigers	42	66	31459
Patriotes	42	60	34376
Cougars	42	58	34048
Sautés	42	58	30790
Chevaliers	42	57	28534
Liens	42	56	31188
Toupiers	42	52	29716
Boungons	42	47	28795
Boungones	42	45	23942
Dummy	42	36	24868

Semaine Plus haut simple	PJ.	Pts	Qui
Pierrette Boucher	215		
Michel Hardy	246		

Plus haut triple	PJ.	Pts	Qui
Pierrette Boucher	569		
Rejean Pomerleau	648		

Les Boules Dorées

Classement 1er décembre	PJ.	Pts	Qui
M. Bonaldo	36	64	25232
A. Boutin	36	60	25231
C. Belanger	36	60	24697
R. Dionne	36	52	25039
E. Deland	36	51	24682
R. Ferland	36	46	24371
E. Halpin	36	40	23974
C. Martin	36	39	26221
J. Boutin	36	34	25119
R. Lefebvre	36	32	20719

Semaine Plus haut simple	PJ.	Pts	Qui
Claire Braut	265		
Jean Tremblay	227		

Plus haut triple	PJ.	Pts	Qui
Claire Braut	584		
Jean Tremblay	623		

Ligue Fernand Auclair

Classement 1er décembre	PJ.	Pts	Qui
Bouch des Halles	39	64	37742
G.C.P. Const.	39	62	37750
Pièces d'auto	39	61	36860
Iberville	39	54	36818
Lefebvre Payette	39	54	36497
Dery Toyota	39	52	37423
Stylistik Coiffure	39	52	36451
Rest. chez Dan	39	45	38038
Vitrerie Saran	39	40	36322
RestoBar Octane	39	36	37001
Gar. Travailleur	39	36	37001

Semaine Plus haut simple	PJ.	Pts	Qui
Linda Pascoal	259		
Serge Lavigne	268		

Plus haut triple	PJ.	Pts	Qui
Linda Pascoal	560		
Roland Kruse	681		

Les Juniors

Classement 2 décembre	PJ.	Pts	Qui
Ebéniste Lavoit	33	66	21074
Csq Rapide	33	64	23339
Premier Chrysler Dodge	33	64	22417
Au Sons Bois	33	51	22107
12	33	42	22417
M.C. Constructeur	33	40	23908
Habitation Qualipro	33	40	21480
11	33	40	18888
10	33	38	20182
Belle Province	33	28	21697
Compt. Al. Char	33	28	20182
Emtère-T. Avenne	33	27	23076

Semaine Plus haut simple	PJ.	Pts	Qui
André Thériault	249		
Danny Laliberté	245		

Plus haut triple	PJ.	Pts	Qui
André Thériault	631		
Samuel Lamontagne	573		

Vitro Plus

Classement 4 décembre	PJ.	Pts	Qui
G. Marcil	33	56	22536
J.C. Regnier	33	54	20962
Y. Rousseau	33	40	23999
P. Milone	33	40	22615
A. Guay	33	38	21640
R. Rousseau	33	36	21446

Semaine Plus haut simple	PJ.	Pts	Qui
Suzanne Auclair	205		
Luc Rousseau	257		

Plus haut triple	PJ.	Pts	Qui
Françoise Regnier	523		
Luc Rousseau	567		

Un bon départ pour le CPA

Richard **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

Les membres du Club de patinage artistique de Saint-Jean ont récolté leur part d'honneurs lors des compétitions tenues depuis le début de la saison.

Au Championnat de section Québec, Justine Rémillard s'est qualifiée pour une participation à la grande finale provinciale à la suite de ses performances dans les programmes court et libre dans la catégorie junior compétition style libre.

En pré-novice danse, le couple Anoushka Ritchie-Hervieux (CPA Saint-Jean) et Michaël Bilodeau (CPA Saint-Bruno) a terminé douzième au combiné des danses imposées et libres en finale.

En juvénile danse, Yoan Breton (CPA Saint-Jean) et Valérie Lefrançois (CPA Delson) se sont classés au quatrième rang. Le couple a également bien fait avec une troisième place dans les danses imposées à la compétition Souvenir Georges-Éthier et une cinquième position en danses imposées et danses libres aux Championnats québécois d'été.

À la compétition Minto-Ottawa, Brittany Guiseppa-Clarke a récolté l'argent dans la catégorie



À l'avant: Cassandre Lapierre et Brittany Guiseppa-Clarke. À l'arrière: Anoushka Ritchie-Hervieux, Michaël Bilodeau, Carla Couture, Audrey Désormeaux, Joëlle Landry, Justine Rémillard, Marie-Soleil Leblanc, Yoan Breton et Valérie Lefrançois. Absents: William Langlois et Emricka Moreau.

pré-préliminaire. À l'Autumn Skate d'Ottawa, Joëlle Landry a obtenu l'argent dans la catégorie senior argent, alors que dans la catégorie junior bronze, Audrey Désormeaux a décroché l'or et Anoushka Hervieux-Ritchie le bronze.

À l'invitation Jocelyn-Proulx de

Magog, Joëlle Landry a gagné l'argent en pré-novice libre et en senior argent.

Au Défi Chambly, plusieurs patineuses sont revenues avec des médailles: Marie-Soleil Leblanc (or dans la catégorie or), Joëlle Landry (argent dans la catégorie senior argent), Audrey Désor-

meaux (or dans la catégorie senior bronze), Carla Couture (or dans la catégorie junior bronze), Anoushka Ritchie-Hervieux (argent dans la même catégorie), Brittany Guiseppa-Clarke (or en pré-préliminaire) et Cassandre Lapierre (argent chez les aspirants).

À l'invitation Sud-Ouest, dans

la catégorie junior compétition libre et court, Justine Rémillard a remporté des médailles de bronze. Enfin, à l'invitation Gaétan-Boucher de Saint-Hubert, notons la médaille d'argent pour Joëlle Landry (pré-novice libre), l'or pour Carla Couture (junior bronze) et l'argent pour Emricka Moreau (junior bronze) ●

TABLEAUX INDICATEURS

Ligue de quilles Yo-Yo

Classement	Pts	V	T	PJ	Tot
M. Lavalée	58	25	10	39	35283
P. Girard	50	20	8	39	35031
J. Guenette	48	22	7	39	34818
Y. Gagnon	46	18	6	39	34656
L. Demers	44	21	8	39	34896
C. Lafaille	40	20	5	39	34097
A. Isabelle	38	16	5	39	34752
S. St-Pierre	28	14	3	39	34831

Meneur de la semaine Partie
Michel Villeneuve 215
Chantal Fortier 213

Semaine
Michel Villeneuve 567
Huguette Tremblay 544

Les Pneus J.T.G.

Classement	Pts	V	T	PJ	Tot
Québec	331	23	8	39	39269
Chicago	311	24	9	39	38793
Detroit	292	25	9	39	38274
Vancouver	292	19	6	39	38934
Pittsburg	287	18	5	39	38720
New York	268	15	5	39	38521
Calgary	260	15	4	39	38416
Canadian	247	16	6	39	38093

Meneur de la semaine Partie
Conrad Dion 228
Nicole Nepveu 232

Semaine
Réjean Pomerleau 656
Annick Dumont 561

Classique Mixte

Classement	Pts	V	D	PJ	Tot
A. Rivest	80	28	10	42	41994
L. Guénn	73	25	10	42	41177
D. Dubois	66	22	9	42	40626
F. Bernard	65	23	8	42	39964
D. Galipeau	62	23	6	42	40506
M. Thériault	54	19	6	42	40323
L. Plante	42	15	4	42	39715
J. Provost	38	14	3	42	40019

Meneur de la semaine Partie
André Girard 0
Jeannine Grenier 0

Semaine
André Girard 0
Jeannine Grenier 0

Féminine Laurier

Classement	Pts	V	D	PJ	Tot
J. Boucher	60	26	8	39	27205
H. Fontaine	50	22	8	39	26638
G. Delinelle	50	21	8	39	26599
G. Martel	50	21	5	39	26152
M. Boucher	46	16	7	39	26292
L. Lamoureux	36	17	4	39	26533
L. Tétrault	32	17	6	39	26796

Meneur de la semaine Partie

N. Raymond 28 15 6 39 26624
Veronique St-Pierre 217

Semaine

Huguette Messier 530

Les Amis du Mardi

Classement	Pts	V	D	PJ	Tot
C. Corryveau	82	31	10	42	35010
H. Goulet	64	24	8	42	32216
D. Fattore	58	22	7	42	36492
A. Freve	56	19	9	42	33838
S. Rousseau	54	22	5	42	34457
A. Lemonnier	54	21	6	42	33507
R. Marsan	42	14	7	42	33879
M. Wuyts	38	15	4	42	37359

Meneur de la semaine Partie
Jean-P. Martineau 232
Pierrette Marcoux 216

Semaine
Charles N. Fortin 553
Pierrette Marcoux 583

Parents 06-07

Classement	Pts	V	D	PJ	Tot
Basilevs	33	11	5	21	11521
Cognac	30	11	4	21	11450
Beetelecter	29	11	3	21	11634
Porto	20	8	2	21	11378

Meneur de la semaine Partie
Stephane Denis 214
Corinne Bélanger 195

Semaine
Stephane Denis 536
Corinne Bélanger 526

Les Pros du Mercredi

Classement	Pts	V	D	PJ	Tot
Pro Amateurs	78				
Familia	64				
Sportifs	60				
Formidables	58				
Tamalou	58				
Braves	55				
Liens	54				
Menuiserie BYP	53				
Tigres	52				
Beaux Bébés	48				
Habitations Qualipro	46				
Star Académie	46				

Semaine
Audrey Therrien 245
Réal Boulterice 267

Plus haut simple
Geneviève Labrèche 618
André Dupré 697

Plus haut triple
Geneviève Labrèche 618
André Dupré 697

Amitié

Classement	Pts	PJ	Qui
Alain	33	39	23447
Ghyslaine	29	39	25689

Meneur de la semaine Partie

Julie 29 39 23391
Jean-Claude 28 39 24166
Jacques L. 25 39 23439
Jacques 23 39 23445
Jules 21 39 23590
Nicole 19 39 23722

Meneurs de la semaine Partie

Raymond Raymond 186
Carmen Fournier 186

Semaine

Jacques Demers 480
Carmen Fournier 437

Bonne Entente

Classement

Pts	PJ	Qui	
(1162) Nico	62	39	26222
C. Gemme	60	39	26368
L. Brault	55	39	25797
Jacqie	54	39	25822
N. Lemaire	54	39	25673
G. Berger	50	39	25504
R. Berger	48	39	25626
M. Di Tomasso	46	39	26531
N. Laplante	46	39	26444
J. White	45	39	25738

Meneur de la semaine Partie
Lise Pédaluc 199

Semaine
Nicole Quantin 465

Copains

Classement

Pts	PJ	Qui	
M. Pluk	162	42	35100
J. Turcotte	156	42	35073
D. Vanasse	155	42	34887
Y. Poupart	145	42	34758
D. Boyer	133	42	34961
M. Dumont	129	42	34134
G. Gagné	127	42	34451
D. Cloutier	114	42	34019
M. Bouchard	106	42	33494
C. Charron	103	42	33893

Meneurs de la semaine Partie
André Colmor 221
Linda Deschenes 186

Semaine
André Colmor 526
Francine Ménard 471

Féminine

Classement

Pts	PJ	Qui	
Micheline	70	42	31388
Suzanne	67	42	30787
Ginette	58	42	30699
Claire	56	42	31213
Réjeanne	49	42	31422
Jeannine	36	42	30168

Meneurs de la semaine Partie
Johanne Guay 211

Semaine
Johanne Guay 593

Industrielle

Classement

Pts	PJ	Qui	
Ginette	57	42	30720
Manon	56	42	30713
Charles-André	48	42	30652
Jean-Guy	46	42	31166
Simone	39	42	30896
Stephane	33	42	30922
Raymond	27	42	30518
Claude	26	42	30729
Martin	25	42	31148
Daniel	23	42	30539

Meneurs de la semaine Partie
Charles-André Bilodeau 234
Diana Thibault 212

Semaine
Charles-André Bilodeau 523
Johanne Guay 497

Manneken Pis

Classement

Pts	PJ	Qui	
Francis	6	42	38341
Bill	6	42	37984
Ernest	6	42	37675
Jean-Guy	6	42	37123
Guyllaine	6	42	37223
Pierre	2	42	38332
Martin	2	42	37351
Yvon	2	42	37719
Gérard	2	42	37966
Daniel	2	42	37740

Meneurs de la semaine Partie
Jean Provencher 242
Sylvie Gadoury 179

Semaine
Francis Cordeau 622
Diane Biefari 469

Les Joyeux Retraités

Meneurs de la semaine Partie

Ulric Bérubé 183
Lorraine Gaboriau 178

Semaine

Fernand Bissaillon 487
Lorraine Gaboriau 416

Pépinière Jacques-Cartier

Classement

Pts	PJ	Qui	
Charles	18	9	7519
Thérèse	15	9	6698
Denise L.	14	9	7322
Serge	12	9	7164
Lyne	12	9	7021
Denise B.	12	9	7208
Marcel	12	9	6805
John	9	9	6960
Michel	8	9	7350
Micheline	8	9	7164

Meneurs de la semaine Partie
Bruno Pelchat 255
Lise Jodoin 198

Semaine

Simon Castonguay 574
Lise Jodoin 533

Roule ta Boule

Classement

Pts	PJ	Qui	
P. Fortier	68	42	29115
R. Tringle	68	42	28861
C. Landry	58	42	29515
G. Francœur	54	42	28493
G. Barbeau	50	42	28242
A. Aube	38	42	27411

Meneurs de la semaine Partie
Denis Racine 226
Pierrette Fortier 222

Semaine
Alain Landry 522
Pierrette Fortier 568

Gertrude Lafrande

Classement

Pts	PJ	Qui	
Hirondelle	0	24	17834
Pelican	0	24	13904

Meneurs de la semaine Partie
Antonio Beaulieu 91
Constance Lafaille 830

Semaine
Antonio Beaulieu 166
Constance Lafaille 924

SOCCER

Ligue de soccer senior intérieur du jeudi Umbro

Classement

Équipes	PJ	PG	PN	PP	BP	BC	Pts
Joga Bonito FC	12	11	0	1	73	24	33
1000 Octane	12	9	1	2	54	22	28
Pier Tremblay Imports	12	7	1	4	46	39	22
Dragons du CSV	12	7	0	5	58	38	21
Tonnerre de Brest	12	5	1	6	40	43	16
Nostoc	12	5	0	7	29	35	15
Belges	11	1	1	10	18	63	4
Espresso	12	1	0	10	20	74	2

Classement des buteurs
Nom Buts
R. D'



Catherine Therrien, Audrey Hamel, Joannie Fradette et Danny Laliberté.
Absent: Jonathan Gingras.

Deux quilleuses au petit écran

Richard **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

Deux membres de la Ligue junior de quilles du centre Multisport se sont qualifiées pour prochainement participer à l'émission «Les quilles à TQS».

Joannie Fradette et Catherine Therrien ont obtenu ce privilège grâce à leurs performances réalisées lors de la finale provinciale tenue les 25 et 26 novembre au salon Rive-Sud à Longueuil.

Chez les filles 9-11 ans, Joannie Fradette a terminé au deuxième rang avec une moyenne de 194,5. Elle a du même coup décroché une bourse de 80\$.

Dans la catégorie féminine 15-17 ans, Catherine Therrien a également pris la deuxième place et obtenu une bourse de 80\$. Elle a maintenu une moyenne de 223,5.

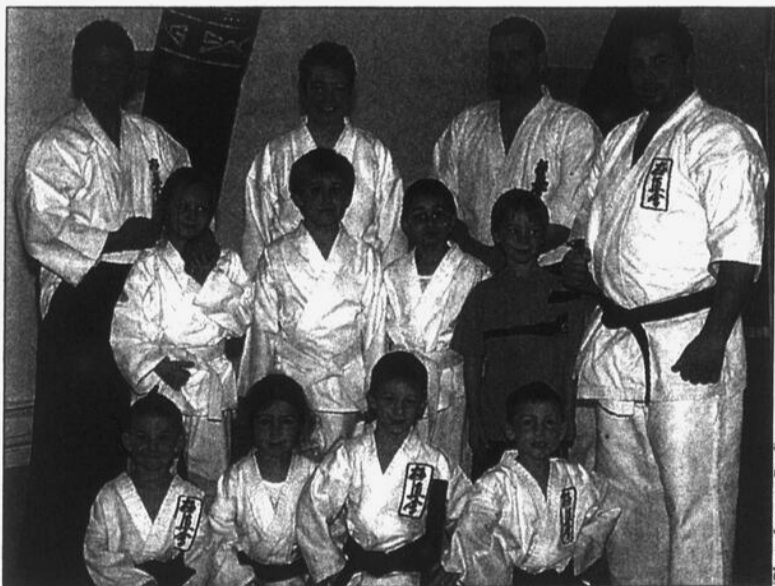
L'enregistrement de l'émission

de télévision aura lieu le 16 décembre au salon Saint-Pierre-Apôtre à Longueuil. La date de diffusion n'est toutefois pas encore connue.

Trois autres quilleurs de la Ligue junior ont participé à la finale provinciale, une compétition qui réunissait quelque 185 joueurs.

Chez les garçons 9-11 ans, Danny Laliberté a terminé au sixième rang et reçu une bourse de 30\$. Audrey Hamel a pour sa part complété l'épreuve en dixième place chez les filles 9-11 ans, alors que Jonathan Gingras, chez les garçons 15-17 ans, est revenu avec la treizième position.

Deux jeunes du Royaume des quilles ont aussi pris part à la finale provinciale. Anne-Catherine Gagné (11 ans et moins) a terminé au 18^e rang, tandis que Simon Castonguay (15-17 ans) se classait onzième. ●



Un premier passage pour les enfants

L'Académie de sports de combat Alexandre Gariépy présentait, le 7 décembre dernier, le premier passage de ceintures bleues pour les enfants. Ceux-ci ont dû effectuer des combats, un test physique et une démonstration de techniques d'autodéfense. La vingtaine de participants ont ensuite eu droit à une démonstration de cassage de la part des trois entraîneurs. Alexandre Gariépy tient à féliciter les élèves et souligne la participation d'Edgard Hernanz ainsi que Shihan Pelletier qui a attribué les ceintures aux élèves. ●



Le Père Noël est déjà passé chez :

Coupal et Brassard Nissan

À l'achat d'un véhicule neuf, un super cadeau surprise vous attend!

Valable du 11 au 29 décembre 2006.

Passez prendre le vôtre!

La nouvelle Versa 2007

Transport et préparation inclus

À partir de

187\$ /mois

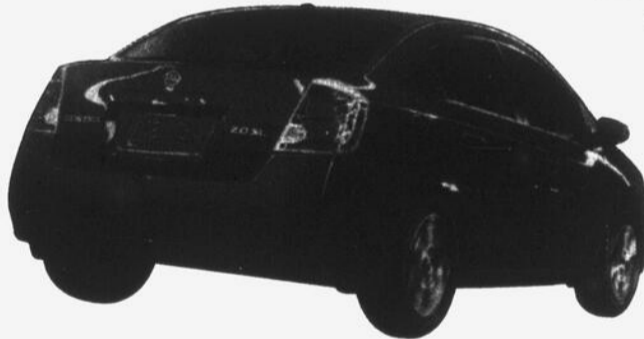


Nissan Sentra 2007

Transport et préparation inclus

À partir de

207\$* /mois

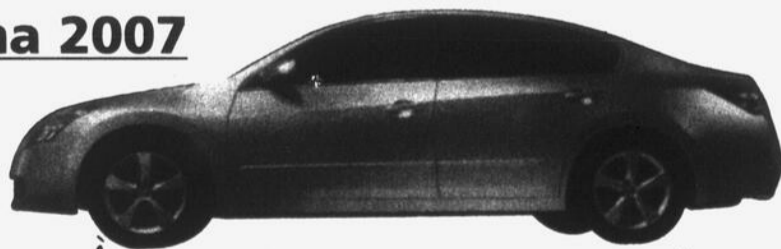


Nissan Altima 2007

Transport et préparation inclus

À partir de

297\$* /mois



Photos à titre d'illustration seulement.

nissan.ca 1 800 387-0122
OUVERT JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE

LES PREMIERS DU 40^e Anniversaire

*Location 60 mois, 24 000 km par année inclus, 10¢ du kilométrage excédentaire. Peinture métallique. Taxes sur pneus, RDPRM et immatriculation en sus. Taxes de climatiseur en sus. Photos à titre indicatif seulement. Versa 2007, comptant de 2 350\$. Sentra 2007, comptant de 2 825\$. Altima 2007, comptant de 2 895\$. Transport et préparation inclus. Taxes en sus. Voir détails chez votre concessionnaire.



COUPAL & BRASSARD AUTO Inc.

127, route 104, Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Iberville)
☎ 514.856.7793 450.347.5593



La première partie de la journée a été consacrée aux tests physiques.

Épiés par les universités...

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Quelque 150 joueurs provenant des équipes collégiales AA ont participé au camp annuel d'évaluation samedi dernier dans les gymnases de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot.

Cette journée, qui s'adressait aux finissants et membres des équipes d'étoiles, comportait des tests d'aptitude et physiques (poids et haltères, courses de 40 verges) et des exercices à un contre un.

L'occasion était belle pour les universités de recruter des joueurs. D'ailleurs, des représentants des universités Laval, Montréal, Concordia, McGill, Bishops, Sherbrooke, Ottawa et Queen's sont venus épier les meilleurs athlètes-étudiants.

«L'objectif de ce camp est juste-



Un des Géants au camp d'évaluation, le joueur de ligne offensive, Jean-François Couture.

ment de promouvoir les joueurs collégiaux AA auprès des universités canadiennes», indique l'ex-entraîneur-chef des Géants, Martin Caron, qui coordonnait le travail des entraîneurs lors de cette journée.

Sept porte-couleurs des Géants ont participé aux épreuves, soit Olivier Létourneau, Jean-François Couture, Loïc Kabamba-Kabala, Alexandre Savage, de même que les trois joueurs choisis au sein de l'équipe d'étoiles de la ligue: Mathieu Bernier, Carl Surprenant et Francis Benjamin.

Outre Martin Caron, deux autres entraîneurs des Géants y étaient impliqués: Louis-Jules Marsot et Pierre-Olivier Brunet.

Un banquet, où des honneurs individuels ont été décernés, clôturait cette quatrième édition. Aucun joueur des Géants de Saint-Jean n'a été sélectionné. ●

Trois Géants sur l'équipe d'étoiles

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Francis Benjamin, Mathieu Bernier et Carl Surprenant, trois anciens joueurs des Astérix de Jean-Jacques-Bertrand, représentent les Géants au sein de l'équipe d'étoiles de la Ligue de football collégial AA.

Dévoilée en marge du banquet annuel du circuit tenu au cours du week-end à Saint-Jean-sur-Richelieu, la liste regroupe 28 joueurs de la division 1. Comme ce fut le cas l'an dernier, les Diablos de Trois-Rivières, champions des quatre derniers Bols d'or, ont refusé de participer à cette sélection.

Francis Benjamin est le seul représentant des Géants à l'attaque. Le joueur de ligne s'est avéré un pilier à son poste de garde. Le colosse de 6 pieds et 1 pouce et 285

livres sera de retour pour une troisième saison en 2007.

À la défensive, le vétéran Mathieu Bernier a été nommé au poste de demi de sûreté. Au cours de son séjour avec les Géants, il a également évolué comme second. Bernier a joué sa quatrième et dernière saison avec l'équipe en 2006.

Puis, Carl Surprenant a été choisi au poste de demi de coin. À sa deuxième campagne avec les Géants, il s'est imposé avec plusieurs interceptions. Il sera de retour l'an prochain.

À noter que le Phénix d'André-Grasset et les Lynx d'Édouard-Montpetit comptent le plus de joueurs au sein de l'équipe d'étoiles avec chacun sept. La formation est complétée par cinq joueurs de Sherbrooke, trois de Notre-Dame-de-Foy, deux de Victoriaville et un de John-Abbott. ●



L'ex-entraîneur-chef des Géants, Martin Caron, en compagnie des trois Géants sur l'équipe d'étoiles de la Ligue collégiale AA: Mathieu Bernier, Carl Surprenant et Francis Benjamin.

SPORT EXPRESS

Joueurs de hockey recherchés

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Une ligue de hockey pour adultes est présentement à la recherche de joueurs (calibre B et C) pour compléter ses listes de réguliers et de réservistes. Les joutes ont lieu à tous les deux dimanches à 21 heures à l'aréna Marcel-Lacroque. Pour information: Félix

au 450-358-5405 ou felix@sympatico.ca.

Camp de sélection

Quelque 31 des meilleurs joueurs québécois ont été invités au camp de sélection de l'Équipe Québec des moins de 17 ans, qui se tiendra du 18 au 21 décembre au Campus du Fort Saint-Jean. De ce nombre, dix-neuf proviennent de la Ligue de hockey junior majeur du Québec et douze de la Ligue de hockey mid-

get AAA du Québec. Ce camp servira à préparer et à choisir les vingt joueurs qui formeront l'équipe pour représenter le Québec aux Jeux du Canada à Whitehorse au Yukon du 23 février au 3 mars 2007. L'équipe est dirigée par André Tourigny, des Huskies de Rouyn-Noranda. Deux séances d'entraînement sont prévues, le 19 décembre à 8h30 et le lendemain à 10h30 à l'aréna du Fort Saint-Jean, en plus de trois matchs, à Saint-Jérôme, Granby et Crabbtree. ●



Guide 411
Pour et par les gens d'ici
www.leguide411.com
RECHERCHE D'ENTREPRISES - RECHERCHE DE PERSONNES

LE CANADA FRANÇAIS
DE HOCKEY
TOP 10 des participants

RANG	PARTICIPANT	JOUR	SEM.	MOIS	TOTAL
1er	Tremblay, David	8	8	80	421
2e	Perron, Alexandre	3	3	70	407
3e	Manny, Steve	8	8	73	402
4e	Tétreault, Lynda	5	5	66	400
5e	Hébert, Marie	5	5	68	399
6e	Bergevin, Robert	5	5	69	398
7e	Perreault, Pascal	3	3	60	398
8e	Edoin, Michel	6	6	67	397
9e	Lavallée, Michel	5	5	66	397
10e	Malouin, Gilles	5	5	63	397

Notre top 1 de la semaine
David Tremblay

En collaboration avec

Programme sports-études

Nouveau gymnase de golf

Les élèves du programme sports-arts-études en golf ont maintenant accès à un nouveau local tout équipé pour pratiquer durant la période hivernale.

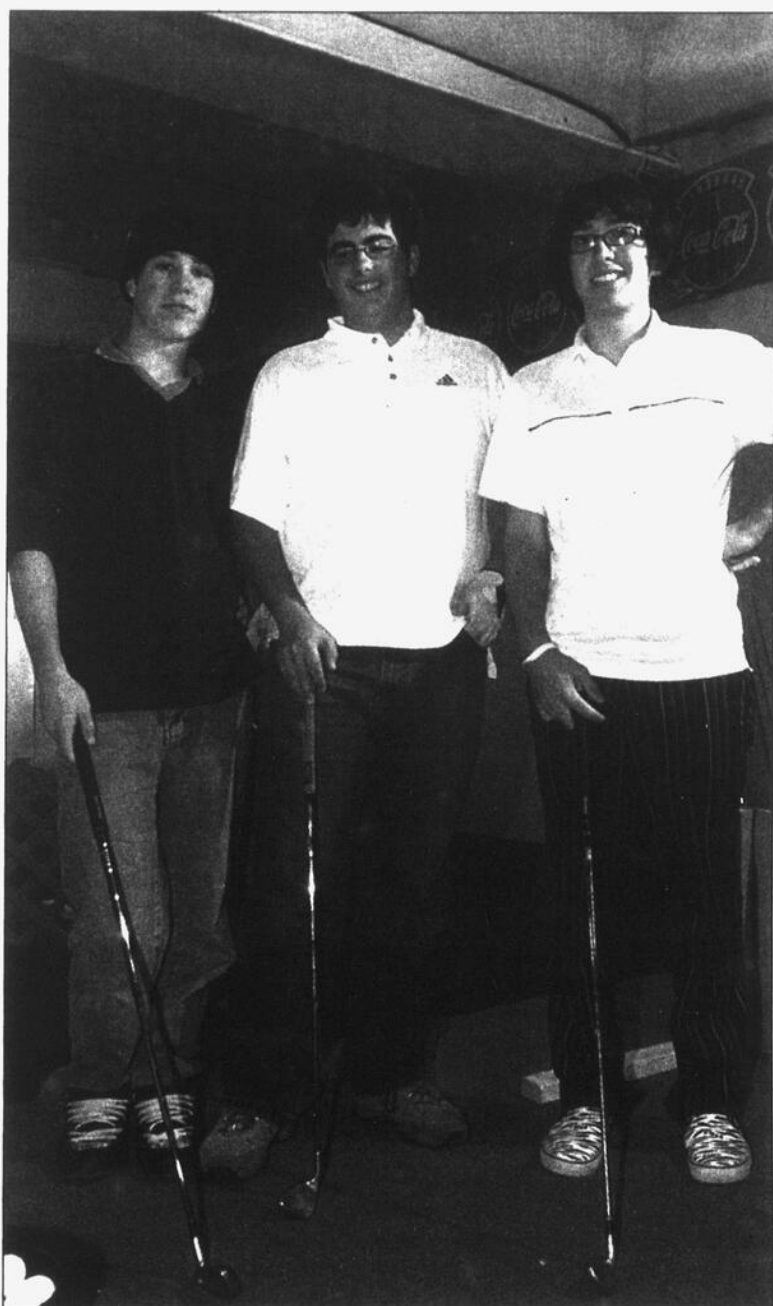
Ce gymnase de golf vient d'ouvrir au centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, plus précisément au 31, rue Victoria soit au sous-sol de la salle «Au Royaume des quilles».

Depuis un mois, les élèves bénéficient de l'immense vert de pratique installé sur place ainsi que des quatre enclos pour frapper des balles de golf dans un filet. «L'endroit est idéal pour que les jeunes améliorent tous les aspects de leur jeu et qu'ils puissent performer encore mieux lors de la prochaine saison de compétition», indique le responsable, Yvon Roy.

Par ailleurs, le gymnase est également ouvert au public. Ceux et celles qui voudraient s'entraîner à l'intérieur ou prendre des cours de golf peuvent le faire en communiquant avec Yvon Roy au 450-357-1305.

De plus, les gens intéressés à former des ligues de mini-golf pourront s'amuser sur l'exigeant parcours de putting de neuf trous. Enfin, des programmes parascolaires sont aussi offerts aux écoles de la région.

M. Roy note que le nouveau gymnase offre de nombreux avantages autant pour les entraîneurs qui peuvent élaborer des programmes encore plus poussés que pour les élèves qui ont à leur disposition un local et des équipements uniques afin d'améliorer leur élan et leurs coups roulés. ●



Trois élèves du programme sports-études en golf: Maxime Viens, Charles Raymond et Raoul Ménard.



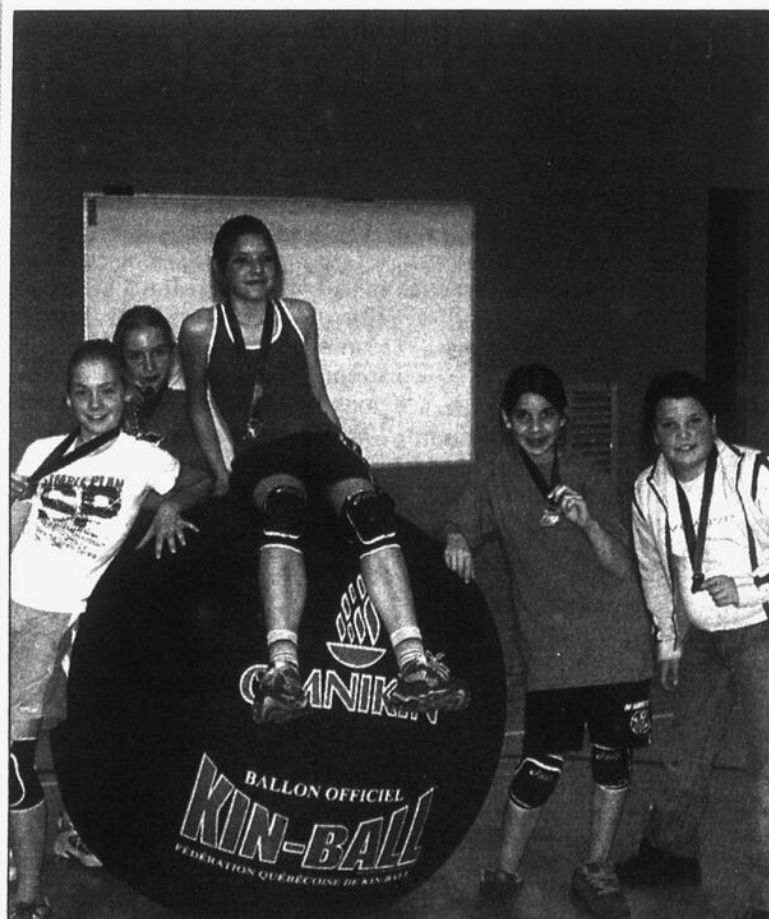
Deux médailles

Deux équipes de l'école Frère-André de Mont-Saint-Grégoire ont raflé des médailles lors du tournoi régional de Kin-ball tenu le 3 décembre au Cégep de Saint-Hyacinthe. Ce tournoi a permis à toutes les équipes primaires et secondaires, dans les différentes catégories, de s'affronter. Une autre compétition aura lieu au cours de l'hiver et les équipes gagnantes auront la chance de représenter leur région au tournoi provincial. Sur la photo, l'équipe les «Volcoms», championne de leur catégorie (4^e, 5^e et 6^e année inter): Olivier Roy, Paméla Boucher, Sarah Frégeau-Laberge, Charlie Bousquet, Virginie Nadeau et Geneviève Bonneau.



Bonnes performances

Une douzaine de membres de l'École de karaté Richard Poulin participaient dernièrement à une compétition réunissant plus de 200 karatékas à Montréal. Sur la photo, de gauche à droite: Richard Poulin, directeur, Roxane Larouche (deuxième en combat), Heidi Larouche (première en kata et deuxième en combat), Sabrina Gulyas (première en combat), Francis Gulyas (deuxième en kata et en combat), Benjamin Boisvert, Luc Parent-Poisson, Ève Geoffrion (première en kata et troisième en combat), Alissa Hudon, Coralie Duquette, Marie-Lou Boisvert, Christophe Parent et Alexandre Galipeau. Absent: Jeffrey Doyon-Auger. ●



Les médaillées d'argent, les «Kin Frites» de l'école Frère-André: Gabrielle Marois, Laurie-Anne Côté, Audrey Skeates, Cindy St-Pierre et Marie-Ève McLean. ●

Balle-molle: Saint-Jean et Saint-Athanase fusionnent

Richard **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

C'est maintenant officiel. Les associations de balle-molle mineure de Saint-Jean-sur-Richelieu et de Saint-Athanase sont désormais regroupées.

Les deux organismes ont tenu une séance d'information le 26 novembre dernier au Centre culturel Fernand-Charest afin d'informer les gens du projet de fusion.

«Les deux associations se sont entendues pour amorcer cette fusion de façon progressive au cours de l'année 2007. Une fois que cette première fusion aura été bien encadrée et unifiée, l'approche avec les autres villes intéressées à se regrouper pourra être envisagée», indique la porte-parole de l'Association de balle-molle mineure de Saint-Jean, Myriam Béliveau.

Le nouveau conseil d'administration est formé des membres des deux associations. La présidence a été confiée à Mario Ducharme, ex-président à Saint-Athanase. Gilles Patenaude, ancien président de l'ABMM de Saint-Jean, occupe la vice-présidence. Le conseil est complété par Linda Boucher, trésorière, Claudine L'Heureux, secrétaire, Véronique Hébert, responsable des marqueurs ainsi que Michel Rivard, Sylvie Mils, Line Vézina et Martin Duquette.

150 joueurs

Au fil des ans, le nombre d'équipes a chuté de façon importante, si bien que l'an dernier, seulement une soixantaine de joueuses étaient inscrites à Saint-Jean-sur-Richelieu. L'ABMM n'a pu former que quatre équipes.

À Saint-Athanase, sept équipes évoluaient dans quatre catégories. L'association comptait également cinq équipes seniors.

«Ça fait plusieurs années qu'on préparait cette fusion. Ça va permettre d'offrir un meilleur challenge aux filles qui pourront non seulement jouer dans la région mais aussi de participer à des tournois et à des matchs dans d'autres régions, notamment à Laval et Boisbriand», mentionne le nouveau président, Mario Ducharme.

Il espère que le regroupement aura un impact sur le nombre d'inscriptions. «On ne sait pas s'il y aura une hausse dès la première année. Mais on pense que ça devrait donner un nouveau souffle à la balle-molle dans la région».

La fusion n'inclut pas pour l'instant les associations d'Iberville et de Saint-Luc, qui comptaient respectivement une équipe senior et six équipes mineures en 2005. «On considère que ce sera une année tampon. Le regroupement de

deux associations sera aussi moins difficile à gérer», estime M. Ducharme.

Inscription

Parmi les décisions prises par les administrateurs, il y aura, pour 2007, une harmonisation des coûts d'inscription. Ainsi, le coût pour les joueurs de la catégorie atome a été fixé à 55\$, alors que pour les catégories moustique à midget, il en coûtera 75\$ pour la saison.

Les séances d'inscription se dérouleront les 10 et 11 février à la Palestre dans le secteur Iberville et au complexe sportif Claude-Raymond. La nouvelle entité a également mise en commun ses activités de financement. ●



Sylvie Mils, directrice, Linda Boucher, trésorière, Claudine L'Heureux, secrétaire, Michel Rivard, directeur, Véronique Hébert, responsable des marqueurs, Gilles Patenaude, vice-président, Line Vézina, directrice, Mario Ducharme, président et Martin Duquette, directeur.

Plusieurs nouveautés en 2007

«Mon été: 100% baseball»

Richard **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

C'est sur le thème «Mon été, 100% baseball» que se dérouleront les activités de la Ligue de baseball mineur de Saint-Jean en 2007. Nouveau site Internet, concours, activités en salle et tournoi marqueront la prochaine saison.

Issue de la fusion des ligues de Saint-Jean, de Saint-Luc et d'Iberville), la LBM de Saint-Jean-sur-Richelieu a entrepris cette nouvelle campagne par l'élection du conseil d'administration il y a quelques semaines.

Les nouveaux élus sont: Normand Iler, président, Michael Horwood, vice-président, Marcel Comiré, secrétaire, Denise Fortier, trésorière, Monique Dallaire, responsable des équipements, Diane Leblanc, responsable des terrains, Linda Legault, responsable des marqueurs, Pierre Corriveau, responsable des arbitres, Rachel Lefort, registraire, Michel Savoie, responsable communications/marketing, Céline Paradis, directrice atome, Stéphane St-Onge, directeur moustique, Chantal Éthier, directrice pee-wee et Claude Charest, directeur bantam/midget.

Du même souffle, les administrateurs ont tenu à souligner l'excellent travail de trois membres de l'ancien conseil transitoire qui ont quitté leurs fonctions, soit Patrick Fecteau, Raymond Goyette et Stéphane Duquette.

Nouveautés

Ces jours-ci, un nouveau site In-



Assis: Rachel, Diane Leblanc, Monique Dallaire, Normand Iler, et Marcel Comiré. Deuxième rangée: Claude Charest, Stéphane St-Onge, Chantal Éthier, Denise Fortier, Céline Paradis et Linda Legault. À l'arrière: Pierre Corriveau, Michel Savoie et Michael Horwood.

ternet (www.lbmst-jean.com) sera déployé et deviendra le point de contact de tous les intervenants et des passionnés du baseball de la région. Ainsi, parents, joueurs, arbitres, marqueurs, entraîneurs et commanditaires pourront consulter toutes les informations, à jour, sur la ligue et ses activités.

Par ailleurs, les responsables de la ligue ont lancé le concours «Mon équipe - un nouveau nom», lequel se poursuit jusqu'au 15 janvier.

Tous les joueurs peuvent soumettre par courrier ou par courriel une proposition de nom d'équipe qui deviendra le nom officiel des équipes de la ligue pendant le remplacement graduel des

uniformes. Les informations se retrouveront sur le site Internet de la ligue. Le gagnant recevra un Ipod.

D'autre part, des activités de baseball en salle, en prévision de la prochaine saison, seront annoncées sur le site Web vers la mi-janvier. Les joueurs inscrits l'an dernier recevront une invitation. Tous les jeunes intéressés à y participer retrouveront l'information sur le site.

Recrutement

La ligue est actuellement à la recherche d'entraîneurs bénévoles et d'assistants pour les différents niveaux. Des arbitres et des marqueurs rémunérés sont également recherchés. Un plan de formation

complet sera disponible au cours des prochains mois.

Les dirigeants de la ligue font savoir que les entreprises et organismes locaux seront sollicités pour des dons et commandites. Leur priorité en 2007 est le remplacement d'une grande quantité d'uniformes et d'équipements de receveurs.

Enfin, au cours de la période estivale, le tournoi atome-moustique sera de retour avec la présentation de la neuvième édition. Avec l'ajout de la catégorie novice cette année, la ligue prévoit attirer plus de 500 joueurs de diverses régions du Québec. ●

Patriotes juniors: trois points gratuits

Richard **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

Les Patriotes juniors AA du Richelieu n'ont pas eu à suer à grosses gouttes mardi dernier à Saint-Constant. Avec seulement neuf joueurs et un gardien dans leur alignement, les Dynamiques du collège Charles-Lemoyne ont dû déclarer forfait.

La troupe de Stéphane Boyer a remporté le match par défaut, en plus du point Franc-jeu. «C'est rare de voir que ça arrive à une équipe qui joue à domicile...», a commenté le coach des Patriotes.

Dimanche à l'aréna Marcel-Larocque, les patineurs du Richelieu ont dû travailler un peu plus fort pour venir à bout des Prédateurs du Saint-Laurent. Après avoir

pris les devants 4 à 0, les Patriotes ont vu les visiteurs inscrire trois buts avant de répliquer pour finalement l'emporter 5 à 4.

Avec ces deux victoires, les Patriotes se sont hissés au troisième rang du classement avec 30 points, loin derrière les Nordiques de Montréal-Nord (44) et les Étoiles de l'Est (41). Le Collège Français montre aussi 30 points avec deux matchs de plus à disputer, tandis que les Voyageurs n'ont que deux points de retard.

Une dernière

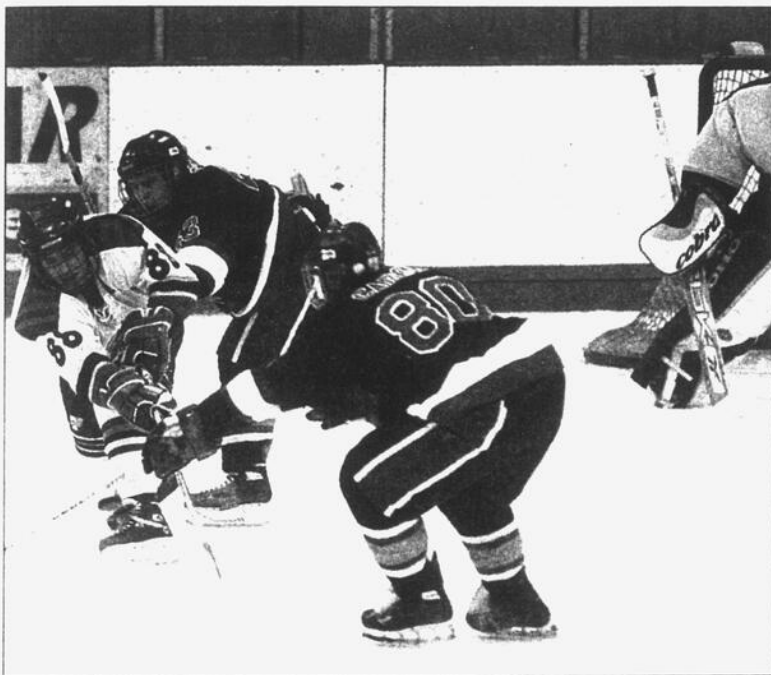
Les grandes vacances arrivent pour les Patriotes, qui n'ont plus qu'un match à disputer avant le congé des fêtes.

Ils accueilleront ce soir (mercredi) les Hurricanes de Montréal à 19h30 à l'aréna Marcel-Larocque pour ensuite profiter

d'une pause jusqu'au 7 janvier. Entre-temps, quatre joueurs des Patriotes participeront au match des étoiles de la ligue samedi à

l'aréna Jean-Béliveau. Le gardien Frédéric Hénes, le défenseur Étienne Payette ainsi que les attaquants Alexis Leblanc-Bazinet et

David Fréchette représenteront l'équipe à cette classique annuelle qui sera précédée d'épreuves d'habileté. ●



Le défenseur Étienne Payette tente de contrer une attaque des Prédateurs, devant le gardien Lucas Dubuc.



Week-end à la maison

En congé en fin de semaine dernière, les Renards d'Iberville reprennent le boulot ce week-end avec deux matchs dans leur château fort. Samedi soir à 21h30, l'équipe senior A recevra la visite des Bulls de Bedford à l'aréna Marcel-Larocque. Le lendemain soir, 17 décembre, la troupe de Gaetan Vaillancourt accueillera le Wild de Saint-Basile-le-Grand à 21 heures au même endroit. À noter que les spectateurs sont admis gratuitement. ●

LES PNEUS
ROBERT BERNARD

le nom
qui fait sa marque !

UNIROYAL^{MD}
ROULEZ BIEN, ROULEZ LOIN!^{MC}

TIGER PAW^{MD}
ICE & SNOW^{MC}

- Une **sécurité assurée** à prix abordable.
- **Rendement et adhérence** exceptionnels dans des conditions de froid intense.



Respecte les exigences de l'Association canadienne de l'industrie du caoutchouc d'adhérence dans la neige.

www.robertbernard.com



LES PNEUS

Robert Bernard

450 ch. Grand Bernier Nord, St-Jean-sur-Richelieu
(450) **346-4457** Sans frais : 1 888 346-4457

Du 17 au 30 décembre

Marieville accueille 44 équipes à son tournoi

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Le temps des fêtes, c'est aussi celui du tournoi midget à Marieville. Du 17 au 30 décembre, 44 équipes (deux de plus que l'an dernier) se disputeront les honneurs dans cinq classes lors de cette 27^e édition.

Le comité organisateur a choisi le joueur de soccer Emmanuel Benoît à titre de président honoraire. Ex-Marievillois et maintenant résidant de Richelieu, il fait partie de l'équipe des Carabins de l'Université de Montréal qui a remporté récemment à Edmonton la médaille de bronze aux Championnats universitaires canadiens.

Patriotes

Toujours parmi les équipes favorites dans la classe AA, les Patriotes du Richelieu tenteront de reprendre le titre qui leur avait échappé l'an dernier aux mains des Sélects du Nord. Ces derniers ne seront toutefois pas de retour en 2006. Au total, six équipes AA se disputeront le trophée.

Dans la classe BB, douze équipes sont en lice, dont le Blizzard et les Aigles du Haut-Richelieu. Les Seigneurs de Boucherville ne viendront pas y défendre leur titre.

La classe CC réunira six formations, dont les Cascades d'AWK, champions en 2005. C'est dans la classe A que l'on retrouve le plus grand nombre d'équipes, soit quatorze. Les Castors de Marieville, les Remparts de Chambly et les Aigles de la Montérégie seront certainement les favoris de la foule. Ceux-ci avaient perdu en finale l'an dernier contre les Sénateurs de



Le comité organisateur de la 27^e édition du tournoi midget de Marieville.

Delson.

Dans la classe B, les Castors de Marieville tenteront de répéter leur exploit de 2005. Sept autres équipes lutteront pour les honneurs, dont les Lynx 1 de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le match d'ouverture officielle aura lieu le dimanche 17 décembre à 14h05 alors que le Blizzard affrontera les Étoiles de Beauval.

À noter qu'un concours d'habiletés, ouvert à tous les joueurs du tournoi, sera présenté le vendredi 29 décembre à 18h45. Des vainqueurs seront couronnés dans différentes épreuves.

Les activités feront relâche les 24 et 25 décembre. Les cinq finales se dérouleront le samedi 30 décembre à partir de 14h45.

Mentionnons en terminant les

membres du comité organisateur: Guy Savoie, président, Daniel D'Avignon, vice-président, Sylvie Bard, trésorière, Florence Viens, secrétaire, Martin Boudriau, registraire et site Internet, François Lussier et Pierre Choquette (parains), Johanne Corbin (admission), Stéphane Carboneau (arbitres), Marc-André Beauregard (joueurs du match), Alexandre Cotnoir (chambres), Maxime

Fournier (musique), Stéphane Gaudreau (sécurité), Caroline Juneau (premiers soins) Gilles Oumet (bar).

Tournoi midget de Marieville

La présidence d'honneur confiée à Emmanuel Benoît

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Le comité organisateur du tournoi midget de Marieville a choisi le joueur de soccer Emmanuel Benoît à titre de président honoraire. Ex-Marievillois et maintenant résidant de Richelieu, il fait partie de l'équipe des Carabins de l'Université de Montréal qui a remporté récemment à Edmonton la médaille de bronze aux Championnats universitaires canadiens.

Âgé de 24 ans, Emmanuel en est à sa quatrième année à l'École polytechnique de Montréal où il étudie en génie civil. Il vient tout juste de compléter sa troisième saison comme défenseur avec l'équipe de soccer des Carabins.

Il s'est initié au soccer à l'âge de 8 ans avec les clubs de Marieville pour ensuite se joindre à l'équipe U-14 de l'Attak du Club de soccer juvénile du Richelieu puis avec les

formations AAA de Richelieu-Yamaska et du FC Sélect Rive-Sud.

Depuis quelques saisons, il évolue, pendant la période estivale, avec le Celtix du Haut-Richelieu. Une blessure l'a toutefois tenu à l'écart du jeu en 2006, mais il compte bien y retourner l'été prochain.

Il a vécu une de ses belles expériences à l'automne 2005 avec les Carabins alors qu'il a participé à un camp d'entraînement de deux semaines en France, évoluant pour des équipes de relève des régions de Bordeaux et Toulouse.

En plus du soccer, Emmanuel a déjà joué au volleyball et au hockey, dans les catégories atome et pee-wee.

Outre le sport, il s'est impliqué dans sa communauté, siégeant au conseil d'administration du camp de jour de Richelieu en plus d'avoir travaillé à la maison des jeunes pendant trois ans. ●



Le président honoraire du tournoi midget de Marieville, Emmanuel Benoît, en compagnie du président du comité organisateur, Guy Savoie.

Fier partenaire de

autos-0-ciel
une histoire d'auto qui finit bien
Voir détails en magasin.

www.rondeauontac.gmcanada.com • www.rondeau.ca

RONDEAU
PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée
359 9990
180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu

427277-6c29-1



Un cinquième départ!

La cinquième édition du tournoi de hockey féminin a pris son envol mercredi dernier à l'aréna de Saint-Césaire. Cette compétition, qui réunit 43 équipes de catégories atome à junior, se poursuit jusqu'au 17 décembre. Des équipes du Blizzard du Haut-Richelieu sont inscrites dans les catégories pee-wee A et B. Samedi dernier, les organisateurs, partenaires, commanditaires et la marraine de l'événement, Karel Émard, une hockeyeuse originaire de Richelieu, ont procédé à la mise au jeu protocolaire. ●



Les Lynx champions

Les Lynx 2 de Saint-Jean-sur Richelieu ont remporté les honneurs du tournoi provincial de Saint-Joseph-de-Sorel. L'équipe pee-wee B a vaincu Rosemont par le pointage de 4 à 2 en demi-finale avant de l'emporter 2 à 1 aux dépens des Cougars C.J.R. de Mont-Saint-Hilaire en finale. L'équipe est composée de: Kael Dorais, David Rosso-Mercier, Louis-Philippe Nadeau, Samuel Dubois, Simon Bibeau, Charles Nadeau, Mathieu Bolduc, Shawn Conney-Gagnon, Serguei Gamache, Bruno Mazzone, Étienne Marquis, Jayson Rojas et David Mercier (absent). L'entraîneur-chef est Sylvain Lefrancois et les adjoints, Stéphane Dubois, Alain Nadeau, Roger Bolduc et Éric Dorais. ●



Médailles d'argent

À ce même tournoi, les Lynx 3 pee-wee A se sont inclinés en finale. Ils ont vaincu Saint-Jérôme, Chaudière-Etchemin, Sorel et Blainville avant de s'incliner en finale devant les Sieurs de Longueuil. L'équipe est composée de Jean-Philippe Berger-Cadieux, Samuel Dubois, Myki Poirier-Joyal, Anthony Dupuis, Dominic Long, Gabriel Rivard, Christopher Lebeau, Yannick Lapierre, Philippe Tétrault, Louis-André Loïselle, Francis Ouellet, Christopher Laprade-Courchesne, Ludovick Fleury et Jeffrey Marcotty. L'entraîneur est Robert Tétrault, ses adjoints Michel Lapierre, Marc Sivret et la gérante, Caroline Marcotty. ●

autos-o-ciel
une histoire d'auto qui finit bien

Ian Morton,
Fondation Air pur

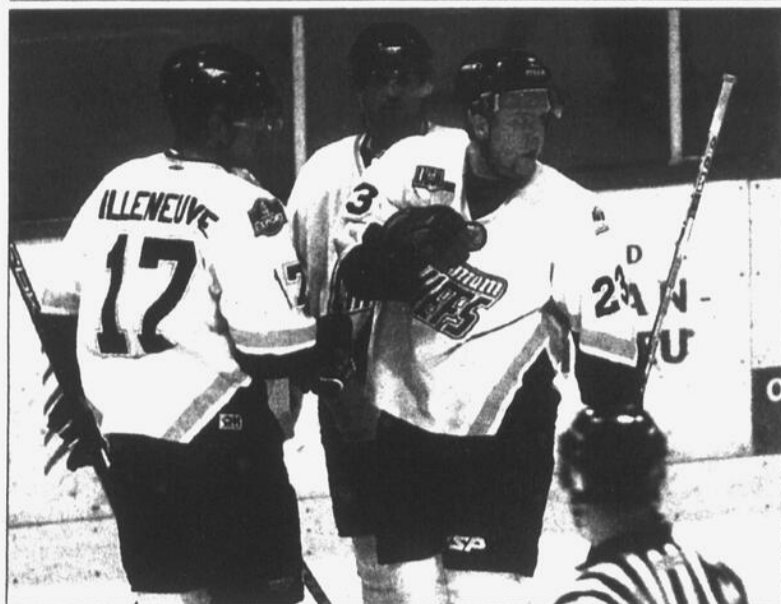
La General Motors a fait couler beaucoup d'encre récemment. Cependant, enterrée sous les manchettes se trouve aussi une histoire d'intendance environnementale.

Depuis mai 2005, GM Canada a aidé la Fondation Air pur à mettre hors service plus de 17 000 véhicules plus vieux et plus polluants par l'intermédiaire d'un programme intitulé Autos-o-ciel. Pourquoi? Parce que les véhicules âgés de 10 ans, en moyenne, et munis de dispositifs conçus il y a une décennie produisent habituellement 17 fois plus d'émissions génératrices de smog que les véhicules produits plus récemment. Pour nettoyer l'air, chaque vieux véhicule qui prend le chemin du « ciel » compte.

Alors, si vous conduisez toujours un tacot de 11 ans ou plus, la Fondation Air pur et GM Canada peuvent vous aider à contribuer à assainir l'environnement. La Fondation Air pur CAF verra au remorquage et au recyclage de votre véhicule gratuitement, puis GM vous offrira une réduction de 1 000 \$ à l'achat ou à la location d'un véhicule GM neuf. Ensuite, vous aurez l'embaras du choix, car GM offre plus de véhicules dont la consommation de carburant sur l'autoroute s'élève à 7,0 L/100 km (40 mi/gal) ou moins que n'importe quel autre constructeur automobile.

Pour obtenir plus de détails, visitez www.carheaven.ca, www.gmcanada.com et choisissez un véhicule GM tout neuf et moins polluant.

GM gmcanada.com
Canada



Marco Charpentier a marqué trois buts au cours du week-end, en plus d'inscrire celui de la victoire en fusillade à Thetford Mines vendredi.

Les Chiefs sont de retour au sommet

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Deux victoires et les voilà de retour au sommet du classement. Après un petit creux au début du mois de décembre, les Chiefs ont profité du week-end pour battre les deux équipes de dernières positions et se faufiler en tête, un point de mieux que le Mission de Sorel-Tracy et deux devant le Saint-François de Sherbrooke.

Ce petit jeu de chaise musicale pourrait bien se poursuivre jusqu'à la fin de la saison. Seulement sept points séparent les six premières équipes.

Vendredi, pendant que l'entraîneur-chef Michel Laurendeau profitait de ses premiers jours de vacances en Floride, les Chiefs se tapaient un voyage à Thetford sous un froid glacial.

Le Prolab, qui connaît un regain de vie après un début de saison désastreux, tentait de remporter une première victoire en trois matchs contre les Chiefs.

C'est toutefois sous le signe de la robustesse que se sont déroulées les premières minutes de jeu. Patrick Allard et Kurtis Swanson ont mis fin à leur soirée de travail de bonne heure en s'affrontant à deux reprises. Puis, le nouveau venu, Garrett Burnett, a jeté les gants devant Chad Nicholson. Après son combat, l'ancien dur à cuire des Mighty Ducks d'Anaheim a étiré ça un peu trop en narguant les joueurs adverses lorsqu'il est passé devant leur banc. Son geste lui a valu une expulsion.

À mi-chemin en première, Yannick Carpentier a donné les devants au Prolab en déjouant Olivier Michaud. Après un duel entre Patrick Côté et Samuel Duplain, Marco Charpentier en a marqué deux fois en 64 secondes.

En deuxième, les Chiefs ont accentué leur priorité à 4 à 1 grâce à des buts de Guillaume Lefebvre (en désavantage numérique) et Denis Chalifoux.

Deux autres combats ont éclaté durant la période, Alexandre La-

marche contre Chad Nicholson et Louis-Philippe Charbonneau face à Samuel Duplain.

Le Prolab n'avait toutefois pas dit son dernier mot. Le meilleur marqueur du circuit, Michel Picard, a inscrit deux buts en l'espace de 21 secondes au début du troisième vingt puis Jeremy Stevenson, avec 1:41 à faire, a créé l'égalité.

Après une prolongation qui n'a pu faire un maître, Marco Charpentier a complété sa soirée avec le but décisif en fusillade.

Huit buts, huit combats

Dimanche, dans un match ponctué de huit combats, les Chiefs ont vaincu le Caron et Guay de Trois-Rivières par la marque de 5 à 3 devant 1622 spectateurs au Colisée Isabelle-Brasseur.

Les amateurs ont eu l'occasion de faire connaissance avec le nouvel homme fort de l'équipe, Garrett Burnett, qui a livré des duels à Mark Black et à Jessy Grenier. Ce dernier a également affronté Steve Bossé, tandis que Patrick Allard s'est frotté à John Hewitt, acquis du Mission de Sorel-Tracy au cours de la journée.

Les Chiefs n'ont mis que 90 secondes pour prendre les devants. Guillaume Lefebvre a déjoué Jonathan Cayer. Les visiteurs ont répliqué en fin de période.

Les Johannais ont pris une avance de 3 à 2 en deuxième sur des buts en avantage numérique de Jamie Leinhos et Jonathan Dick. Allard et Hewitt ont terminé leur soirée de travail avec une deuxième manche. Puis, Patrick Côté a sorti ses poings contre Mark Black.

Les Chiefs ont maintenu la cadence en troisième avec le deuxième filet de Jonathan Dick sur un jeu de puissance et le but de Marco Charpentier. Deux combats ont pimenté l'engagement: Jonathan St-Louis contre Samuel Paquet et Mathieu Raby face à Chad Wilcox.

Le gardien Simon Lajeunesse, qui a repoussé 29 rondelles, a décroché son quatrième triomphe en huit matchs, alors que son vis-à-vis bloquait 44 tirs. ●

Il jouera son premier match vendredi

Sugden: le cadeau de Noël des Chiefs

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Le directeur général des Chiefs, Claude Labelle, a terminé ses emplettes de Noël en rapportant avec lui un cadeau qu'il débarrera cette semaine. Le redoutable dur à cuire, Brandon Sugden, viendra compléter l'artillerie lourde de l'équipe dès vendredi.

L'homme fort, que les fans réclamaient depuis longtemps, est attendu aujourd'hui (mercredi) ou demain à Saint-Jean-sur-Richelieu. Chose certaine, le dg promet qu'il revêtera le chandail des Chiefs vendredi à Saint-Georges-de-Beauce, alors que les Johannais se mesureront au CRS Express. Les deux équipes se retrouveront sur la glace du Colisée-Isabelle-Brasseur dimanche après-midi.

«Ça fait un bon bout de temps qu'on négocie. On en est finalement arrivé à une entente. C'est le fruit d'un travail accompli avec mon collègue, Daniel Larocque», nous confiait Claude Labelle lundi.

Il faut dire que le nom de Sugden circule depuis le début de la saison dans l'entourage des Chiefs. Le joueur originaire de Toronto a passé les trois dernières saisons



Brandon Sugden, la nouvelle acquisition des Chiefs.

dans la Ligue américaine, avec le Crunch de Syracuse. Cette année, il a disputé seulement onze matchs.

Claude Labelle précise que Sugden est un bon ami à Philippe Gravel, le directeur général adjoint, ce qui a aidé à rapprocher les

deux parties et à aboutir à une entente.

Âgé de 28 ans, Brandon a entrepris sa carrière avec les Knights de London dans la Ligue junior de l'Ontario. Il a par la suite évolué à Sudbury et à Barrie avant d'effectuer un séjour dans la East Coast. En 2002-2003, il a disputé seize matchs avec les Dragons de Verdun, avant de rejoindre le Crunch.

«Brandon va apporter de la robustesse à notre défense», note Claude Labelle à propos de sa dernière acquisition.

La semaine précédente, le directeur général avait obtenu le robuste Garrett Burnett qui a fait des débuts remarquables au cours du week-end. Avec l'addition de Brandon Sugden, les Chiefs sont désormais armés jusqu'aux dents.

Les Patrick Côté, Steve Bossé, Jamie Leinhos, Louis-Philippe Charbonneau, Patrick Allard, Mathieu Raby, Alexandre Lamarche et Yuri Moscevsky (présentement sur la liste des blessés) représentent une imposante brigade. «Il n'y a pas si longtemps, on riait de nous. La rigolade est maintenant terminée», conclut le directeur général.

Sugden sera présenté aux fans, vendredi midi au Lux. ●

«Ça va nous prendre un deuxième trio productif»

- Richard Sévigny

que de jouer à la chaise musicale à chaque match.

Cela dit, Richard Sévigny refuse de dire que son équipe a connu un relâchement en troisième période vendredi à Thetford alors qu'elle a laissé filer une avance de trois buts. Heureusement, les Chiefs l'ont emporté 5 à 4 en fusillade. «On a écopé d'une pénalité en début de période et ils ont marqué deux buts rapides. Thetford avait bien fait au cours des derniers matchs et ce n'est pas facile de gagner là-bas. Ça prouve qu'il y a une belle parité dans la ligue. Et tous les points qu'on va chercher sur la route sont importants», mentionne-t-il.

Saint-Georges

Par ailleurs, à l'aube de la série aller-retour avec le CRS, Richard Sévigny aura une formation mieux équipée que lors des deux premiers matchs pour affronter les Beaucerons vendredi soir.

«Il y avait plusieurs absents lorsqu'on s'est présenté en Beauce. Mais vendredi, on devrait arriver avec une équipe complète. On aimerait bien en gagner une là-bas», souligne-t-il.

Il s'agira déjà de la dernière visite des Chiefs au pays de l'érable en saison régulière. ●

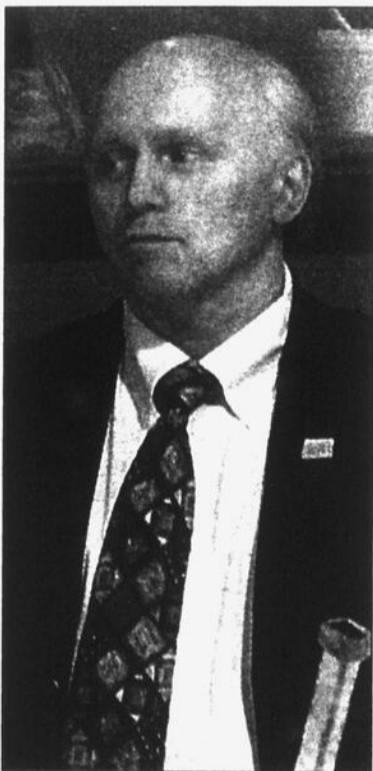
Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

En dépit des deux victoires du week-end dernier, l'entraîneur adjoint des Chiefs, Richard Sévigny, est d'avis qu'il faudra un apport plus important de la deuxième unité offensive.

«On a encore beaucoup de travail à faire. Ça va nous prendre un deuxième trio productif», affirme celui qui remplace Michel Laurendeau pendant ses vacances en Floride.

Avec Marco Charpentier, Denis Chalifoux et Mathieu Benoit au sein du premier trio, les Chiefs sont en voiture. Ensemble, ils totalisent 94 points et figurent parmi les huit meilleurs marqueurs du circuit.

Les blessures ont toutefois forcé la main des entraîneurs à chambarder les deuxième et troisième trios depuis le début de la saison. Ils ont dû jongler avec les Guillaume Lefebvre, Jonathan St-Louis, Patrick Deraspe, Jonathan Dick, Vincent Tougas, Louis-Philippe Charbonneau, Dominic Beaudin, Éric Dubois, Patrick Côté. «C'est à nous à trouver la solution. Avec le retour des blessés, on se retrouve avec un surplus de joueurs et on



Richard Sévigny

aura des choix à faire», note M. Sévigny.

Chez les défenseurs aussi ça va commencer à se bousculer. Avec le retour imminent d'Éric Van Acker et l'arrivée de Mathieu Raby et de Brandon Sugden (qui peut également être utilisé à l'avant), ça ris-

Deux Celtix honorés

Deux membres du Club de soccer Celtix du Haut-Richelieu ont été honorés lors du gala annuel de l'Association régionale de soccer de la Rive-Sud tenu le 1^{er} décembre à Longueuil.

À cette occasion, les treize équipes du circuit ont honoré chacune un «bénévole de l'année». Chez le Celtix, l'honneur est allé Louis Bégin, un bénévole impliqué au sein du club depuis trois ans.

En 2006, il a été responsable du recrutement, l'organisateur principal des écoles de soccer du Celtix, instigateur de la venue de quatre joueurs de l'Impact à Saint-Jean-sur-Richelieu pour un camp d'un jour et commissaire principal à l'inscription lors des cinq tournois intérieurs du Celtix.

De plus, l'ARSRS a tenu à souligner les exploits remarquables de deux jeunes athlètes, soit Charlene Achille de Longueuil (U-12) et David Choinière du Celtix (U-10), en tant que champions provinciaux des jeux techniques Nike. ●



Rodrigo Pinochet, président du Celtix et David Choinière.



Claude Nephtali, directeur des compétitions à l'ARSRS, Louis Bégin et Rodrigo Pinochet, président du Celtix.



(Photo Kim Bellavance)

Deuxième défaite

C'est par une défaite de 77 à 44 que l'équipe féminine de basket-ball du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a complété sa mi-saison vendredi dernier à Saint-Jérôme. La troupe johannaise, qui montre une fiche de six gains contre deux revers, profite d'un long congé jusqu'au 2 février. ●

320, route 132, Saint-Constant
450.638.6664
1.877.738.6664
www.grossisteendirect.com

LE MEILLEUR PRIX DU MARCHÉ

GRAND PRIX GT 2004
9 995 \$

MERCEDES ML 500 2006
54 995 \$

PONTIAC VIBE 2004
11 995 \$

PORSCHE CAYENNE S 2004
53 995 \$

Plus de 1000 véhicules disponibles chaque semaine. Venez commander le vôtre!

- Rien à payer avant 90 jours
- Tous nos véhicules sont inspectés!
- Tous nos véhicules sont garantis!
- Tous nos kilométrages sont certifiés!

OUVERT 7 JOURS

HONDA CR-V EX 2002 4X4
14 995 \$

VOLVO 540 2005
21 995 \$

AUDI S4 2004 NAVIGATION
39 995 \$

BM4 Z4 2004
24 995 \$

Rien à payer avant 90 jours

Accent 02 4 995*** 0 \$ 32 \$	Neon Automatique 02 5 495*** 0 \$ 36 \$	Saturn SCI 02 5 995*** 0 \$ 38 \$	Grand AM 02 5 995*** 0 \$ 38 \$	Cavalier 2002 5 995*** 0 \$ 38 \$	Focus 02 6 995*** 0 \$ 44 \$	Elantra 02 6 995*** 0 \$ 44 \$	Chev. S10 2000 6 995*** 0 \$ 44 \$	Malibu 02 7 495*** 0 \$ 47 \$	Sebring 02 7 495*** 0 \$ 47 \$	Venture 02 7 495*** 0 \$ 47 \$
Chev. Optra 04 7 895*** 0 \$ 49 \$	Protégé 03 7 895*** 0 \$ 49 \$	Caravan 02 7 895*** 0 \$ 49 \$	Windstar 02 7 895*** 0 \$ 49 \$	Chev. Z24 02 7 895*** 0 \$ 49 \$	Sedona EX 02 8 495*** 0 \$ 50 \$	Freestar 04 8 895*** 0 \$ 52 \$	Sonata 02 8 895*** 0 \$ 52 \$	Sonata 03 8 895*** 0 \$ 52 \$	Taurus 04 8 895*** 0 \$ 57 \$	Impala 04 8 895*** 0 \$ 57 \$
Civic 02 10 995*** 0 \$ 63 \$	Concorde LXI 04 10 995*** 0 \$ 63 \$	Saturn Vuo 03 11 995*** 0 \$ 68 \$	S-10 Supercab 03 11 995*** 0 \$ 68 \$	Suzuki XL7 02 12 995*** 0 \$ 74 \$	Explorer 02 12 995*** 0 \$ 80 \$	Jeep Rambo-Van 03 12 995*** 0 \$ 74 \$	GMC Envoy 02 13 995*** 0 \$ 80 \$	Liberty 04 14 995*** 0 \$ 77 \$	Ford Escape L70 03 15 995*** 0 \$ 81 \$	Crysler 200 05 19 995*** 0 \$ 110 \$

***Meilleur prix du marché + 399 \$, 60 mois * Taxes et intérêts inclus.

2^e chance au crédit

ACCEPTATION A 100 %

Demande de crédit en ligne au (450) 638-6664

Mariève Barbeau, Jean-Hugo Harvey
spécialiste du crédit

Problème de crédit, faillite, divorce, paiements en retard...

Nouvel avantage tous les mercredis

?

VENDEUR RECHERCHÉ

SPORTS et LOISIRS

www.canadafrancais.com

Une chance en or pour Yannick



Richard **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

M occasion est belle pour Yannick Rome-Gosselin d'en mettre plein la vue aux recruteurs d'équipes professionnelles alors qu'il participera au «Showcase» de la USL du 17 au 20 décembre à Tampa en Floride.

Le joueur de soccer de Saint-Jean-sur-Richelieu tentera de démontrer son talent aux recruteurs des clubs anglais de Chelsea, Crystal Palace et Fulham à l'occasion de ce rassemblement des meilleurs joueurs de moins de 23 ans.

Des 324 candidats qui ont fait parvenir leur profil, seulement 192 ont été sélectionnés pour prendre part à cette première édition, orchestrée par la United Soccer League, le circuit dans lequel évolue l'Impact de Montréal.

«C'est un très gros événement. Aucun autre Québécois et seulement douze Canadiens ont été choisis. Il s'agira d'une belle expérience de me faire valoir», raconte l'athlète qui aura 22 ans le 31 mars prochain.

Sous les yeux des recruteurs ainsi que des entraîneurs de la USL et de la MSL (Major Soccer League), les jeunes joueurs n'auront pas à se soumettre à une série de tests physiques et de concours d'habileté. «Il n'y aura que des matchs. Mon travail sera de marquer des buts. Il faut que je remplisse le filet», affirme Yannick.

Parmi les entraîneurs qui épie-

ront les meilleurs espoirs, on retrouvera Nick De Santis, le coach de l'Impact. «J'aimerais bien être invité à participer au camp de l'Impact. Sinon, peut-être que d'autres équipes seront intéressées à moi».

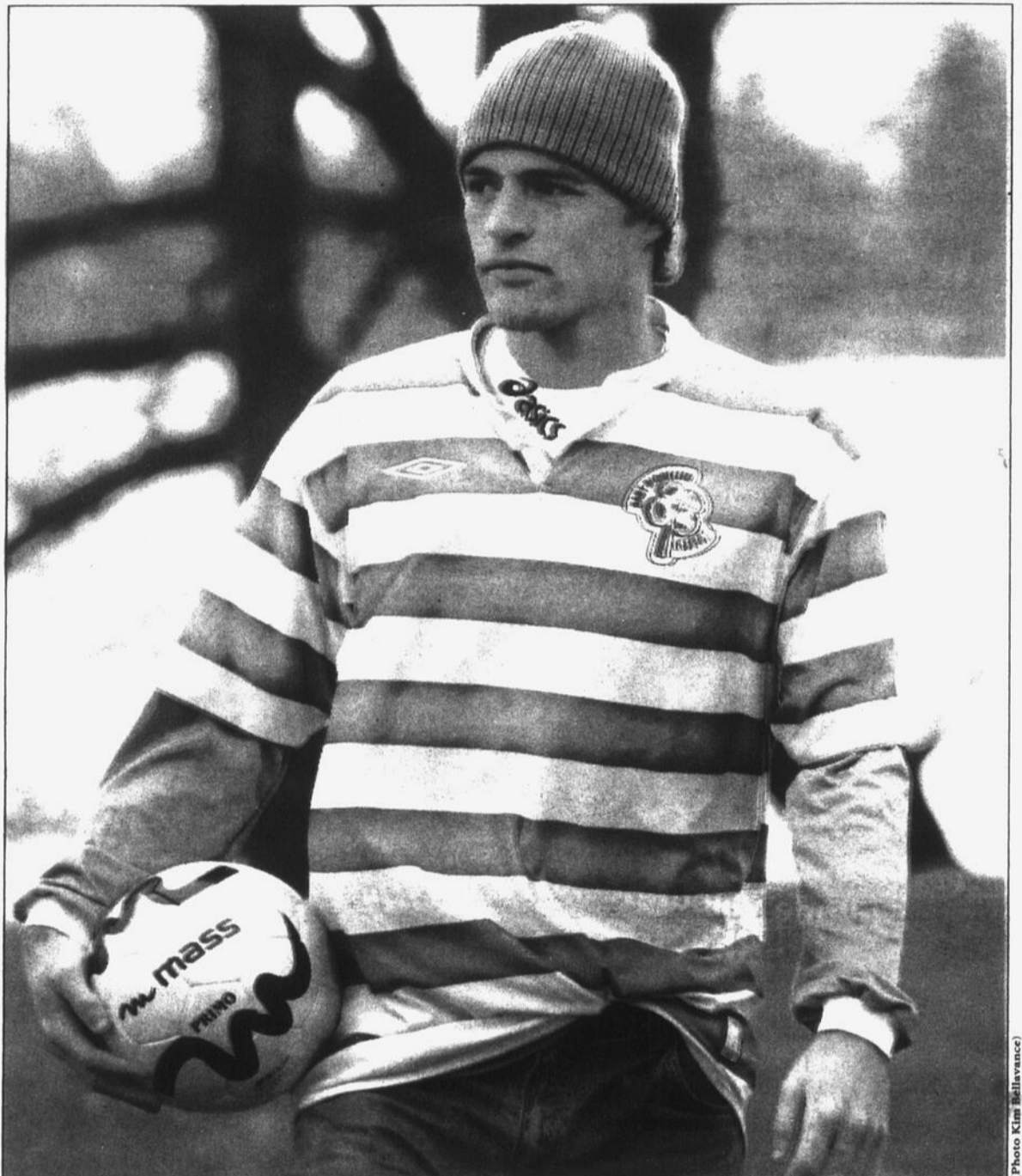
Après ses succès avec les équipes juvéniles du Celtix et du FC Sélect Rive-Sud, Yannick Rome-Gosselin a joué pour les Knights de l'université Fairleigh-Dickinson au New Jersey en 2005. Deuxième meilleur buteur de son équipe avec treize points en seize matchs, il avait été sélectionné à deux reprises la recrue de la semaine dans la North Eastern Conference. Il a connu ses meilleurs moments lors d'un tournoi au Wisconsin où il a été nommé le joueur par excellence avec deux buts en finale dans un gain de 2 à 1 contre Milwaukee.

L'athlète a, part la suite, quitté les États-Unis pour revenir à Saint-Jean-sur-Richelieu où il a aidé l'équipe senior du Celtix à accéder à la première division de la Ligue élite du Québec. Ses 25 buts en 18 matchs lui ont permis de remporter un «Soulier d'or», le cinquième de sa jeune carrière.

Yannick a également évolué avec le Vert et Or de l'université de Sherbrooke où il a été nommé au sein de l'équipe d'étoiles de la première division. Il n'était toutefois pas admissible cet automne pour jouer dans la Ligue canadienne universitaire puisqu'il avait disputé une saison aux États-Unis. Il est inscrit au baccalauréat en éducation physique.

Avec Haïti

Cet automne, question de garder le rythme, Yannick s'entraîne pendant deux heures tous les vendredis avec quelques amis au Sta-



(Photo Kim Bellavance)

Yannick Rome-Gosselin aura l'occasion de démontrer son talent lors du «Showcase» de la USL à Tampa en Floride.

de du Haut-Richelieu. Les dimanches, il évolue dans la QCSL (Québec Calcetto Soccer League), un circuit réunissant dix-huit équipes représentant autant de nations.

«C'est la plus grosse ligue intérieure au Québec. Le calibre est très fort», affirme-t-il.

Yannick porte les couleurs de

l'équipe Haïti, une formation qui a remporté six victoires au cours des huit premiers matchs. «Je suis le seul Blanc dans l'équipe. Mes coéquipiers me parlent en français, mais entre eux autres, ils discutent en créole».

Même s'il a raté quelques matchs, le Johannais figure parmi les meilleurs marqueurs de son

équipe avec huit points. Les rencontres ont lieu au centre Sportxpo de Laval.

Mais ce qui le préoccupe pour l'instant c'est le camp de quatre jours en Floride. «J'espère bien faire à ce «Showcase». Mon âge peut certainement jouer en ma faveur et je dois sauter sur l'occasion», conclut-il. ●

Summum CHIEFS

Réservez vos billets de saison à la billetterie du Collisée le lundi, mardi, mercredi de 17 h à 20 h

PROCHAIN MATCH

Le dimanche 17 décembre à 16 h

CRS de Saint-Georges VS Les Chiefs

LE CANADA FRANÇAIS



WWW.SUMMUMCHIEFS.COM



721, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 450-358-5959

Video & Boutique

Se XXX Plus

Magasinez en ligne à votre discrétion
www.sexplusplus.com

Cadeaux Sensuels!

- Huiles et crèmes à massage Shunga et Kamasutra
- Jeux érotiques pour couples
- Peinture pour le corps chocolatée
- Farces et amusement
- Cartes humoristiques de Noël
- Oeufs vibrants



Cadeaux Gratuits (d'une valeur de 10\$)



À l'achat de produit O'my d'une valeur de 10\$ ou plus ou de tout produit Sexplusplus d'une valeur de 20\$ ou plus

Excitez vos soirées de Noël...

Plusieurs produits stimulants et aphrodisiaques disponibles

Super-Libidus (de retour!!!)

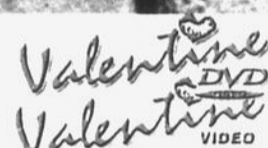


Klimax pour homme et femme

Bioviril pour homme et intense pour femme

- Lingerie fine
- Sous-vêtements et costumes
- Huiles à massage, lotions
- Accessoires érotiques
- Jeux sensuels pour couples
- Revues, farces, DVD
- Location à la journée et

Spécial Paquet Valentine!



2 DVD neufs pour

24,99\$

(déjà jumelés)

Super Spécial

MILE HIGH

DVD à partir de

9,99\$

(disponible jusqu'au 24 décembre)

Plus de 300 titres par magasins

OUVERT
de 10h à 24h
7 jours sur 7

Plus de 7000 films par magasins

LOCATION 5 DVD
11\$
pour CF tx inclu.
Location une semaine
Primeurs exclues. Les promotions ne peuvent être jumelées. Ne s'applique pas sur les frais de retard.

LOCATION 5 DVD
11\$
pour CF tx inclu.
Location une semaine
Primeurs exclues. Les promotions ne peuvent être jumelées. Ne s'applique pas sur les frais de retard.

LOCATION 5 DVD
11\$
pour CF tx inclu.
Location une semaine
Primeurs exclues. Les promotions ne peuvent être jumelées. Ne s'applique pas sur les frais de retard.

Ville LaSalle
2224, rue Lapierre
(514) 366-9299

Châteauguay
102, St-Jean-Baptiste
(450) 691-4333

Saint-Hubert
2112, Raymond
(450) 656-1491

Saint-Jean
721, rue Saint-Jacques
(450) 358-5959

Saint-Hyacinthe
1306, boul. Johnson
(450) 773-2066

Longueuil
3120, chemin Chambly
(450) 646-6333

Longueuil
1330, rue Marie-Victorin
(450) 928-0878

Saint-Léonard
5200, rue Jean-Talon
(514) 725-7337

Repentigny
313, rue Notre-Dame
(450) 654-5776

Ville Saint-Laurent
1805, Poirier (Galeries St-Laurent)
(514) 337-6816

Joliette
606, rue Notre-Dame
(450) 759-4907

Trois-Rivières
5635, boul. des Forges
(819) 691-3001

Saint-Jérôme
505, boul. des Laurentides
(450) 436-8505

Succursales participantes, jusqu'à épuisement des stocks, marchandises présélectionnées.

(Photo Kim Bellavance)

12501-620-15

Chez RONDEAU

PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée



GMC Sierra SL Classique 4X4 à cabine allongée édition Nevada 2007



399\$/mois²
 Terme de 36 mois à la location
 Préparation et frais de transport de 1 250\$ inclus

GMC Sierra SLE Classique 4X4 à cabine multiplace 2007



419\$/mois²
 Terme de 36 mois à la location
 Préparation et frais de transport de 1 250\$ inclus

GMC Canyon SLE à cabine allongée 2007



287\$/mois²
 Terme de 36 mois à la location
 Préparation et frais de transport de 1 150\$ inclus

L'ÉVÈNEMENT
Gagnez à souhait

Tout le monde est gagnant!

Vous pourriez obtenir instantanément jusqu'à 10 000\$ de rabais à l'achat ou à la location de votre véhicule GM.

Vous pourriez même gagner votre nouvelle GM!

MINIMUM D'ÉCHANGE POUR TOUT VÉHICULE 1995 OU ANTÉRIEUR

***RABAIS FIDÉLITÉ PROPRIÉTAIRE DE:**
 SUNFIRE, CAVALIER, SUNBIRD, TRANSPORT, MONTANA, SAFARI, VENTURE, LUMINA APV

Le crédit de base de 500\$ est inclus dans les prix et toutes les mensualités.

LIQUIDATION 2006

2 PURSUIT BERLINE GT
2 PURSUIT COUPÉ GT

0% Financement 48 mois à l'achat

PDSF : 25 690\$
19 995\$*

Prix de liquidation

VIBE GT

0% Financement 48 mois à l'achat

PDSF : 29 300\$
24 995\$*

Prix de liquidation

*Toit ouvrant • Tout équipé

LA GARANTIE DE 160 000 KM DE GM LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS

160 000 KM + 160 000 KM + 160 000 KM
 5 ANS SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR GARANTIE LIMITÉE | 5 ANS AVEC TRANSPORT DE COURTOISIE | 5 ANS AVEC ASSISTANCE ROUTIÈRE

Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2007 suivants: Sierra à cabine allongée (7X15753/158/UR965/282), Sierra à cabine multiplace (7X15543/159/GR0) et Canyon à cabine allongée (TS15653/RTA). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. 1. Aucun achat requis. Le concours s'adresse aux résidents canadiens qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours se termine le 10 janvier 2007. Les crédits sont valables uniquement à l'achat ou à la location d'un véhicule 2006 ou 2007 en stock chez le concessionnaire entre le 15 novembre 2006 et le 10 janvier 2007. Les camions poids moyen de GM ne sont pas admissibles au concours. Les véhicules suivants ne sont pas admissibles comme véhicules gagnants: les camions poids moyen de GM, la Corvette de Chevrolet et le Pontiac de Saturn et tous les modèles Cadillac et Hummer. Les probabilités de gagner varient d'un prix à l'autre. Les personnes potentiellement gagnantes doivent répondre correctement à une question réglementaire afin d'être déclarées gagnantes. Exemples des probabilités de gagner: le crédit de base de 500\$, une chance sur une, le crédit de 700\$, une chance sur 40, le crédit de 10 000\$, une chance sur 15 000, gagner un véhicule, une chance sur 20 000. Les crédits comprennent le crédit de base de 500\$. Les taxes sont incluses dans tous les crédits. 2. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois. Frais de transport et préparation inclus. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 1% à partir après 1000 km. Première mensualité exigible à la livraison. 3. Selon la première éventualité. Les camions poids moyens sont exclus. © 2006, Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Toutes les réserves. Le concessionnaire peut varier à un prix moindre. Pour de plus amples renseignements ou pour obtenir le règlement complet du concours, contactez votre concessionnaire.

Nouvel arrivage tous les jours

GMAC LOCATION

Vous cherchez un véhicule d'occasion GM?
 Nous le trouverons parmi le vaste choix de retours GMAC!

Venez comparer nos prix!

Optimum C'EST GARANTI
 VÉHICULES D'OCCASION

- Possibilité d'échange 30 jours/2 500 km
- Inspection en plus de 150 points
- Garantie du fabricant
- Assistance routière GM 24 h/24

Problème de crédit? Aucun problème 2^e chance au crédit

<p>2003 Pontiac Montana Sport</p> <p>199\$* /MOIS Location 36 mois • Groupe électrique • Climatiseur • Roues «mags» • Sièges «Capitaine»</p> <p>0\$ COMPTANT DISPONIBLE</p>	<p>2006 Chevrolet Malibu LT tout équipé V-6 bas kilo 16 960\$</p>	<p>2003 Chevrolet Malibu 43 000 km 9 885\$</p>	<p>2002 Pontiac Grand AM v-6 groupe électrique climatiseur 8 995\$</p>	<p>2005 Chevrolet Uplander groupe électrique, bas kilométrage 15 995\$</p>	<p>2002 Chevrolet Trail Blazer LS 4x4 tout équipé 58 000km 16 995\$</p>
<p>2001 GMC Yukon KL 2500 4X4, 6 litres 19 995\$</p>	<p>2006 Chevrolet Malibu Maxx v-6 tout équipé 17 960\$</p>	<p>2006 Pontiac Grand Prix 3-8L, 28 000 kilo, tout équipé 18 700\$</p>	<p>2005 GMC Sierra 4x4 5,3 L 24 900\$</p>	<p>2005 Chevrolet Cobalt auto climatiseur 12 350\$</p>	
<p>2001 Pontiac Montana allongé SE sport 8 795\$</p>	<p>2002 Buick Century bas kilo (comprend 8 pneus) 8 995\$</p>	<p>2005 Malibu groupe électrique climatiseur, bas kilo spécial 12 811\$</p>	<p>2002 - 2003 Cavalier et Sunfire à partir de 6 450\$</p>	<p>2003 Honda Civic LX auto tout équipé 13 885\$</p>	

*Taxes en sus. Avec 995\$ de comptant. Sur approbation de crédit.

180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu

450 359.9990

www.rondeaupontiac.gmcanada.com • www.rondeau.ca